

aa 3606

TESIS
2979
B3
v.1

PEMONTON WANAMARI

TO MAIMU, TO ESERUK, TO PATASEK



VOLUMEN I

LYLL BARCELO SIFONTES

TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR AL TITULO DE
DOCTOR EN LETRAS

FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACION



CARACAS, OCTUBRE 1979



AMARE PRA TISE:
TIKEN PATA MAN,
U-YENU ESENUKU.

PREFACIO.

Si escogimos incluir en el título el plerema Wanamari, es porque consideramos que, por medio de la investigación que ha hecho posible la realización de este Trabajo, logramos ofrecer por primera vez en nuestro país, un estudio sistematizado de una de las treinta y cuatro Familias existentes en el territorio nacional, una visión, no solo literaria, sino que pueda - ofrecer el Espejo de los Pemontón .

Espejo; nos atreveríamos a decir, reflejo, alma, que hemos - obtenido, en primer lugar, por medio de To Maimú: la palabra, por ser ésta, en la concepción del hombre de la Gran Sabana, la génesis y el final de toda su vida: El mayor legado que han dejado al resto de sus compatriotas, a los teponkén, como herencia.

Es, por medio de la palabra indígena, como podemos iniciar la - búsqueda de nuestras raíces y obtener, finalmente, la ansiada identidad - del ser venezolano. Porque la palabra del Pemón, es la única vía que poseemos, hoy, para adentrarnos en el ekatón -el alma- de estos indígenas; por que la palabra es, igualmente, la clave para conocer sus costumbres - (to eserúk) y percibir ese mundo; vegetal y animal (to patasék) en el cual se encuentran inmersos estos hombres.

Mundo y naturaleza abundantes de agua y de tierra: Guayana venezolana poblada por indios y por seres fantásticos que moran en esa - Sabana; razón por la cual ellos diferencian los Tapui: Retoños de la - tierra donde habita el indio y los Tepuy: Retoño de las piedras -

donde habitan seres maravillosos y reales, a la vez, como son los Mawarritón.

Tierra que logra, gracias a la comunión e incluso a la simbiosis operada entre el hombre y el medio, imprimirle un sello, un carácter a estos hombres. Una muestra la tenemos en el gentilicio que los Arekunas, Taurepanes y Kamarakotos, descendientes de los Karibes, han adoptado por autollamarse: PEMON, que no poseen otro significado etimológico que el de: El hombre que vive sobre un montículo:

Pewí ó Pewoi: Cerco, empalizada, palenque.

Món ó Mún: Montículo sobre el cual construían sus casas.

Así, la Gran Sabana nos ofrece esta visión maravillosa de retoños de piedra y de tierra, que sirven de escenario, y también de inspiración, a sus moradores, quienes en forma inconsciente brindan un testimonio literario rico en connotaciones que están siempre ligadas a las creencias que han venido transmitiéndose de generación en generación y que, hoy, hemos podido estudiar aplicándole los más diversos sistemas metodológicos de la Nueva Criticología, aceptando y resistiendo este tipo de análisis:

Así pudimos corroborar la vigencia de su literatura, así pudimos afirmar, una vez más, que nuestra literatura no se inició con la llegada de los conquistadores, así pudimos testimoniar la proyección de la misma, así pudimos detectar la presencia de acarreos culturales -

exógenos a sus raíces pero asimilados en forma tal que se convierten en parte de ellos mismos, así pudimos concluir diciendo que, reafirmamos la creencia en nuestros indígenas, como gérmen de nuestra autenticidad en ese inmenso caleidoscopio que supone el mestizaje americano.

Este Trabajo, elaborado durante cuatro años, surgió del telurismo que siempre hemos sentido por esa patria chica, por esa Guayana con su Orinoco y su Caroní; también por la angustia que sentíamos frente al abandono y menosprecio con que hemos mirado siempre al indio venezolano y, finalmente, porque consideramos necesario valorar y reseñar la obra compilada por Fray Cesáreo de Armellada durante tantos años: - El, Emasensén Tuarí, el Padre Indio, además de asesor y guía, ha sido - el Maestro Prudente e Incansable en tantas horas de consultas e investigación. Para él, y para quienes consideramos nuestros maestros, - en la formación de este avasallante mundo de las letras: Fernando Arellano, José del Rey Fajardo y Efraín Subero, nuestro agradecimiento.

También deseamos expresar un reconocimiento a todas aquellas personas que nos prestaron su apoyo para la realización de la tesis, especialmente a: José Luis Alvarenga, Juan Lozano, Angelina Pollak-Eltz, Italo Tedesco, Pedro Pablo Barnola y Basilio Tejedor, también a Irma de Barceló, a Carlos, Irma y Yirmin Pérez, a Luisa Fernanda Coronil, Gladys Guédez, Cecilia Morales y Corina Yoris.

Sea, pues, el momento de iniciar el Viaje por el Mundo Pemón no sin antes indicar que, la primera parte pretende dar la visión de la -

Nación dentro del marco de las Lenguas Indígenas Venezolanas, la Historia de las Misiones; el Caroní; El Habitante y su Mundo, el concepto de hombre y los rasgos culturales para poder, posteriormente, realizar los Géneros Mayores: Pantón, Tarén, Ekaré y Eremuk y los Géneros Menores.

Así hemos creído poder ofrecer el:

P E M O N T O N W A N A M A R I
= = = = = = = = = =



FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE LETRAS

El presente trabajo fue aprobado por este el Consejo de Facultad de Humanidades y Educación, en sesión del día 03 de Diciembre de 1979, siendo su tutor el R. P. Dr. Pedro Pablo Arellano, S. J.



José del Rey
José del Rey Fajardo, S. J.
Decano.

El Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación, en sesión del día 06 de Febrero de 1979, decidió, de acuerdo al reglamento vigente del Doctorado en Letras de la U.C.A.A., se cursaran tres Seminarios Teológicos, dirigidos:

- "Las Cantares de los Antiguos", Fray Cesáreo de Arellano,
- "Los Papeles de la Historiografía Venezolana", Dr. José del Rey Fajardo, S. J.,
- "Influencias Negras en el mundo caribe", Dra. Angelina Pollak-Eltis.



José del Rey
ACTA.
José del Rey Fajardo, S. J.
Decano.



El Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación,
del día 10 de Septiembre de 1.979, habiendo conocido la calificación de
EXCELENTE, por parte de los Examinadores de los Trabajos de Grado,

FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACION

ESCUELA DE LETRAS

El presente trabajo fue inscrito, por ante el Consejo de Facultad
de Humanidades y Educación, en sesión del día: 09 de Diciembre de 1.977 ,
siendo su tutor el R. P. Dr. Pedro Pablo Barnola, S. J..



José del Rey
José del Rey Fajardo, S. J.
Decano.

El Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación, en sesión
del día: 08 de Febrero de 1.979, decidió, de acuerdo al reglamento vigen
te del Doctorado en Letras de la U.C.A.B., se cursaran Tres Seminarios Tu-
toriales, intitulados:

"Los Cantares de los Antiguos", Fray Cesáreo de Armellada,

"Los Pemones en la Historiografía Venezolana", Dr. José del Rey
Fajardo, S. J.,

"Influencias Negras en el mundo caribe", Dra. Angelina Pollak-Eltz.



José del Rey
José del Rey Fajardo, S. J.
Decano.



El Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación, en sesión del día 18 de Septiembre de 1.979, habiendo conocido la calificación de EXCELENTE, por parte de los Profesores de los Seminarios:

Fray C. de Armellada
Fray Cesáreo de Armellada.

José del Rey
José del Rey Fajardo, S. J.

Angelina Pollak-Eltz
Angelina Pollak-Eltz.

y habiendo obtenido el informe favorable del Director de la Tesis, y previa solicitud del mismo, acordó designar, según el mencionado reglamento, el jurado examinador, integrado por:

Fray Cesáreo de Armellada,
Dr. Fernando Arellano, S. J.,
Dr. José del Rey Fajardo, S. J.

Francisco Arruza
Francisco Arruza, S. J.
Decano-Encargado.



La Defensa de la Tesis, se llevó a cabo en Acto Público y Solemne en la Sede de la Facultad de Humanidades y Educación, el día 09 de Noviembre de mil novecientos setenta y nueve.

La calificación otorgada fue de: *Excelente (20 puntos)*

Fray D. de Armellada
~~Fray Casáreo de Armellada.~~

F. Arellano
Dr. Fernando Arellano, S. J.

José del Rey
Dr. José del Rey Fajardo, S. J.

PEMONTON WANAMARI

(TO MAIMU-TO ESERUK-TO PATASEK)

VOLUMEN I:

INDICE:

PAGINAS.

PREFACIO:	pp.	I - IV		
ACTA:.....	pp.	V - VIII		
INTRODUCCION:.....	pp.	1ra. - 221		
I. Fuentes para una catalogación de las				
Lenguas Indígenas Venezolanas:.....	pp.	1ra. - 12		
Fuentes para una Catalogación de las				
Lenguas Indígenas Venezolanas:.....	pp.	13 - 50		
II.- Guayana y las Misiones: El Caroní:.....			pp.	51 - 64
Guayana y Las Misiones:				
El Caroní: Notas:.....	pp.	65 - 91		
III.El habitat y el habitante:				
<u>Tei</u> y el <u>Pemón</u> :.....	pp.	92 - 124		
El habitat y el habitante:				
<u>Tei</u> el <u>Pemón</u> : Notas:.....	pp.	125 - 150		
Anexo 1:.....	pp.	151 - 176.		

IV. El Concepto de Hombre:..... pp. 177 - 195

El Concepto de Hombre: Notas:..... pp. 196 - 205

V.- Otros Elementos de la Cultura Pemón:..... pp. 206 - 217

Otros Elementos de la Cultura Pemón: Notas:..... pp. 218 - 221



FUENTES PARA UNA CATALOGACIÓN DE LAS
LENGUAS INDÍGENAS VENEZOLANAS

Al igual que el nombre de esta región habitada por los pemontón: Guayana, en lengua aruaça (1): abundancia de agua, elemento de esta naturaleza salvaje y abrumadora que prevalece y domina sobre su habitante y, ¿por qué no decirlo?, en el intruso, el extranjero que la visita, ejerciendo en ellos un poder igualado, y, la más de las veces, superado al de Ka--naimá, Mawarí, Rató, Piaimá, Amai yakok, Amariwak; el alma de estos hombres se engrandece y desborda ante la exuberancia y magnificencia de esta tierra representada por la abundancia de elementos naturales que inciden en la formación de un carácter y una idiosincrasia propios, entorno que, a la vez, le imprime un sello original como la ha demostrado y demuestra la literatura indígena y, también, la contemporánea (2) inspirada en esta región.

Fenómeno similar ocurre con los testimonios de los Cronistas, Viajeros y Misioneros del Nuevo Mundo cuando, en forma consciente o inconsciente, elaboran la historiografía americana: Fuente recurrente pero, a la vez, inagotable cuando los investigadores pretendemos iniciar un estudio científico de los primitivos pobladores del Continente. Por esta razón, al plantearnos una clasificación de las lenguas indígenas de la Orinoquia, donde "la lengua es el universo" de estos hombres, no pudimos dejar a un lado a Felipe Salvador Gilij, (3) el joven discípulo de San Ignacio que viajaba, acompañado de otro no menos importante Cronista: El Padre José Gumilla, (4) en febrero de 1743 desde Cádiz hacia Cartagena, en un trayecto de cuarenta días para permanecer, luego, hasta 1748, en Santa Fe después de haberse ordenado, de manos del Ilustrísimo Arzobispo Don Pedro de Azua e Itur-

goyen, en territorio colombiano. Desde este momento, el Padre Gilij es trasladado al Orinoco, donde comienza su labor de adoctrinamiento con los Tamanacos, Maipures y Pareques.

Sin embargo, Gilij, durante los dieciocho años que permanece entre los indígenas, hasta que le sorprende la expulsión de los jesuitas de los dominios del Rey de España, en 1767, (5) cuando viaja a la Guaira, y, desde allí, regresa a España, para continuar hasta el destierro italiano, no se conforma con dar solo cumplimiento a su objetivo misionero: La curiosidad y el interés por los pueblos puestos al servicio de su inteligencia, ante las "maravillas" de Nuestra América -siempre unida, reiteramos, a la prédica del Evangelio- le hacen tomar nota y aprender algunos de los dialectos y lenguas indígenas de la región, así como de las costumbres, religión y paisaje: ríos, montes y poblados de la Orinoquia, para convertirlos, después, en el Continente Europeo, en personajes y escenario de su copiosa obra: Saggio di Storia Americana, (Ensayo de Historia Americana), compuesta por cuatro volúmenes. (6).

Así, la producción de Gilij, no sólo sirve de inspiración al Padre Lorenzo Hervás y Panduro en la elaboración de su Catálogo de las Lenguas, sino que, también, para el momento de la publicación de su obra, (1780-1784) Gilij, nos ofrece una visión totalmente nueva de esta América y de su habitante: Es el producto de una vivencialidad y consustanciación con el territorio nuestro, de un extranjero que ha sucumbido ante los efectos de este trópico y de esta naturaleza avasallantes pero que, sin em

bargo, logra darnos una de las primeras muestras del indio de "carne y hueso" apartándose de las teorías del "noble indio" de Las Casas y la opinión de Gonzalo Fernández de Oviedo; quien les calificaba como "vagos y viciosos", testimonios que condujeron a la polémica entre Las Casas y Victoria en contra de Ginés de Sepúlveda para seguir, más bien, a Juan de Castellanos en su Elegía XIV ("Elogio de la isla Margarita"). Así, la fuente ofrecida por Gilij, es completamente diferente a la "radiografía americana" presentada, como costumbre, por algunos misioneros, soldados, cronistas oficiales y escritores europeos que, si bien se nutrían en cierto momento de vivencias propias, en otros nos brindaban una relación hecha en base a las vivencias "trasladadas" de viajeros de Indias, o de anotaciones efectuadas por éstos durante sus largas o breves estadas en tierra nuestra.

Gilij, en ese siglo dieciocho de la Ilustración, caracterizado por una abundante documentación jesuítica (7) del Nuevo Mundo, realiza la primera clasificación seria de las Lenguas Indígenas Venezolanas, la cual tomaremos, como punto de partida, en esta reseña introductoria a la clasificación lingüística de nuestros indígenas, haciendo la salvedad -para- fraseando al jesuita italiano en el Vol. I, Libro III, Capítulo III: "Se describen las naciones del país del Orinoco y se cuenta el número de almas que las componen (8)" - que: en esta catalogación no están incluidos los indios habitantes de la derecha del Orinoco, enfrente de la Guayana, y los que viven al sur de los caribes por tratarse -los primeros- de reducciones capuchinas y por encontrarse por encomienda de los Reyes Católicos- los segundos- bajo el mandato de los religiosos observantes. (9)

Posteriormente, en el Vol. III, Libro III, Capítulo XII: "Si las lenguas orinoquenses son muchas", presenta la "lista de las matrices orinoquenses" (nueve en total) y califica :

I.- La nación caribe como:

(...)"Una de las más hermosas lenguas del Orinoco"(...) (10)

II.- La sáliva con los dialectos: ature, piaroa y quaqua

III.- La maipure compuesta por: el avane, el meepure, el cávere, el parene, el guipunave, el kirrupa, y muchos otros lenguajes ubicados -para él "escondidos"- en el Alto Orinoco, Río Negro y el Maraón. (11)

IV.- La lengua otomaca de la cual proviene la tarapita.

V.- La guama con el dialecto quaquáro.

VI.- La guahiba semejante de la chiricoa.

VII.- La nación de los yuraros , de la cual apunta Gilij que, por encontrarse en contacto con los tamanacos, se observan voces entremezcladas.

VIII y IX.-

Las naciones: guaraúna y aruaca. (12)

Como hemos podido observar, el principal problema enfrentado por Gilij ha sido la división de las Lenguas Matrices y de las Derivadas. Las primeras, como hemos anotado arriba, son pocas -nueve en total; en cambio, con relación a las segundas, debemos recordar que el jesuita italiano opina que las existencias de tantos dialectos en la Orinoquia responde al hecho que toda tribu salvaje posee una lengua particular y diferente a las

otras (13). Además, el mismo misionero, considera que: son cinco las - causas primordiales para explicarse el fenómeno de la difusión de las lenguas derivadas. (14).

De esta forma, hemos podido apreciar como Gilij nos ha legado - una primera clasificación seria -reiteramos- en el proceso histórico de la Colonia ya que, las grandes lagunas brindadas y por los estudios conocidos sobre la procedencia de clasificación de las Lenguas Indígenas Venezolanas, ha obligado a los investigadores a recurrir a estas fuentes misioneras.

Sin embargo, no deseamos dejar estas breves notas sobre el jesuita italiano sin resaltar que:

(...) "El Saggio di Storia Americana, no significan, ni mucho menos, la obra síntesis del misionero orinoquense expulso en Italia; la fase más atractiva y más interesante de su producción se desarrolla en nuestro gran río, pero con el extrañamiento de la Compañía de Jesús en 1767, todo este material desapareció" (...) (15)

Tampoco podemos desdeñar, aunque despreciemos en este recuento el orden cronológico, el aporte de aquellos misioneros que, sin intención de hacer una clasificación de las Lenguas Indígenas Venezolanas, se nos presentan como "precursores" del mismo Gilij, ya que la publicación de sus obras son anteriores al Ensayo.... del jesuita; es el caso de José Rivero (16) con su: Historia de las Misiones de los Llanos de Casanare y de los Ríos Orinoco y Meta, 1729, (17), y del ya mencionado compañero de Gilij, el Padre José Gumilla, quien toma como fuente a Rivero y fue:

(...) "Un gran lingüista y cultivador de la Filología Indígena" (...) (18).

y de Antonio Caulín con su: Historia de la Nueva Andalucía, escrita en -
1759 (19).

(20)
De los estudios y clasificaciones de estos missioneros, pasamos
a la obra de Lorenzo de Hervás y Panduro (21), reconstructor del descala-
bro producido -en las investigaciones- por la expulsión de la Compañía, -
en 1767, por orden del Rey Carlos III. Algunos críticos han considerado,
a Hervás, el padre de la "lingüística comparada", (22) ciencia que surge -
en Europa con la introducción del sánscrito en ese continente, aunque, -
realmente ese título debe ser otorgado al alemán Franz Bopp (1791-1867). -
(23).

Hervás publica 21 tomos de la Idea dell'Universo (1784), Tomo XVIII
Catálogo delle Lingue la cual se "completa" y se convierte en el: Catá-
logo de lenguas de las naciones conocidas, y numeración, división y claves
de éstas, según la diversidad de sus idiomas y dialectos, (6 tomos, Madrid:
1800-1804) donde estudia 300 lenguas de Europa, Asia y América. Su mé-
rito estriba en haber sistematizado las lenguas y dialectos de las naciones
indígenas americanas (24).

Esta documentación del jesuita responde a una asimilación de las
"vivencias trasladadas" de los Misioneros Orinoquenses, como el caso de -
Giliij. Sin embargo, Hervás nos ofrece una división lingüística bastante
completa basada en las siguientes naciones:

- I.- Lengua Caribe: (25) considerada por nuestro clasificador como la:
(...) "Más universal de las naciones de Tierra Firme" (26)

idioma de los indios que poblaron las Antillas (27) y habitantes de la Orinoquia. (28).

II.- La lengua sáliva: Considerada como matriz y también origen de los dialectos: ature-piaroá, quaquá o cuaca. (29)

III.- La lengua maipure: Conglomera los dialectos: avane, meepure, cave-ne o cabre, parene, guipaneve, kirrupa o kirruba, además de la maipure (30), y de la ature en el Padam.

IV.- La Lengua otomaca: Con su dialecto tarapita salvando la opinión de Don Roque Lubián:

(...) "La nación sáliva estaba con la caribe: y la lengua Kirikiripa, que es dialecto de la caribe, tiene afinidad con la otomaca" (...) (31)

V.- La lengua guaraúna: hablada por una "nación bárbara del Orinoco" y habitantes, igualmente, de las islas situadas en la "embocadura de dicho río".

VI.- Lenguas de los ríos Apure, Casanare y Meta: Clasificación basada en los documentos de Gilij, Forneri y Padilla (32).

Concluye la clasificación del Padre Lorenzo Hervás y Panduro con una visión de las diversas naciones del interior del Nuevo Reyno de Granada basada en las palabras de Lucas Fernández de Piedrahita en su: Historia General de las conquistas del Nuevo Reyno de Granada.

Ya para finalizar, igualmente, debemos mencionar que, con relación al continente americano, su obra quedó inédita y la difusión de la

misma se la debemos a Wilhelm von Humboldt, (1767-1835), Embajador de Prusia en Roma desde 1802 hasta 1808, quién, al aprovecharse de ella la da a conocer entre los lingüistas europeos. (33)

No deseamos dejar de mencionar los aportes, de Arístides Rojas, - con su estudio sobre las lenguas indígenas: Estudios Indígenas: Contribución a la Historia Antigua de Venezuela, (1878), a Lucien Adam con su obra: Materiux pour servir a l' établissement d' une grammaire comparée des dialects de la Famille Caraibe, (París, 1893), a Lisandro Alvarado; observaciones sobre el Caribe hablado en los Llanos de Barcelona, (1917); Luis R. Oramas, Estudio sobre la Lengua Yaruro y Etnología Venezolana, - (Caracas, 1920); Theodor Koch-Grünberg, Von Roraima Zum Orinoco, (Stuttgart, 1926, IV Tomo); Alfredo Jahn, Los Aborígenes del Occidente de Venezuela, (Caracas, 1927); The Arawak Language of Guiana, (Amsterdam, 1928); C.H. De Goeje; The Inner Structure of the Warau Language of Guiana, (París, 1930); George Gaylord Simpson, Los Indios Kamarakotos, como tampoco los trabajos, en plano general, del Conde de Viñaza, Bibliografía Española de - Lenguas Indígenas (Madrid, 1892); Paul Ehrenreich, Alexander F. Chamberlain y Bartolomé Mitre, Catálogo Razonado de Lenguas Americanas, (Buenos Aires, 1909-1911: III Tomos).

En este orden de ideas ofrecemos en este breve recuento, por una parte, la clasificación de la crónica regional, obra de Bartolomé Tavera-Acosta, (34) quien, desde el capítulo I de: En el Sur, (Dialectos Indígenas de Venezuela), publicada en Ciudad Bolívar, (1907), nos ofrece una visión -

de las Tribus del Sur de Guayana, la cual responde a un:

(...) "recuerdo de nuestra estada en la tierra de los canales gigantes" (...) (35).

y tomada, la primera de ellas, del Capítulo II de su obra: Rionegro. (36), ya que, aunque tildada por él mismo como:

(...) "deficiente clasificación que por nuestra parte podemos presentar con relación a la Guayana ve nezolana, aún teniendo de frente nuestra incom petencia" (...) (37)

nos proporciona uno de los primeros intentos (en el siglo XX) por catalo-- gar estas naciones (con sentido lingüístico como podemos comprobar en la - lectura de las mismas), ni tampoco la de John Gillin aparecida en el Hand- book of South American Indians (1963), bajo el título: "Tribes of the Guia na" de carácter, principalmente, etnológico que surge en base a la siguien te afirmación:

(...) "Durante tiempos históricos, representativas len- guas de lo menos diez familias lingüísticas abo- rígenes, como la Arawaka, Anakéan, Caliana, Cari- be, Macúan, Murán, Sáliba (o Macúan), Shiriana, Tupian y Warao o Guaraúno han existido y han sido conocidas" (38)

para plantear la presencia, en esta zona, de Tres Areas Culturales (39).

Sin embargo, uno de los aportes más importantes en esta cataloga-- ción la encontramos en la reconfirmación de la procedencia caribe de los Arecunas (Arekuna, Aricuni) conocidos en la Guayana Inglesa como Taulipáng, Taurepáng, Jaricuna, Jaricoune, habitantes de las Sabanas cercanas a los -

ríos Caroní, Cuyuní y Mazuruni (lat. 4º N., long. 62º 0) y de los Camara-
cotos (Kamarakoto), habitantes de los ríos Caroní y Paragua (lat. 6º N., -
long. 62º). (40).

Caso similar se nos plantea si obviamos la labor que, en este cam-
po, han realizado los Misioneros Capuchinos: Cayetano de Carrocera, (1947)
y Cesáreo de Armellada, (1974) quienes efectuaron una extensa investiga-
ción de las principales naciones indígenas clasificadas y aisladas. (41).

FUENTES PARA UNA CATALOGACIÓN DE LAS
LENGUAS INDÍGENAS VENEZOLANAS I. NOTAS

La Realidad Anzoátegui, Anzoátegui, Maturín y Barinas se extiende, -
según Carrasquilla, desde la "sierrita meridional de la Florida
de, hasta las orillas del río de la Plata, y desde la costa
del Perú, hasta la desembocadura del Amazonas".

Cfr. Cien 3º 41 (aprox.).

Realidad Tovar-Anzoátegui, Himnario, Capítulo I, párrafo 1º.
Esta con las siguientes palabras:

"Esta es la región, que tiene nombre Himnario.

El nombre de la Realidad del Tovar, pero
no he de olvidarme de decir que el hecho de
un gran río y un gran lago de agua dulce." (...)

La Realidad la tenemos en Guayana, de donde Salgado, por
medio de una novela, ya que la lista de otros referentes a
esta obra es abundante.

Felipe Salvador Salgado (1881-1959).

Nació el 27 de Julio de 1881 en Bogotá, cerca de Bogotá, -
siendo de Bogotá (Guayana). Entró en la Compañía de Je-
suítas el 27 de Agosto de 1900 (...) y fue destinado a Bogotá
donde el 15 de Abril de 1901. Entró al Seminario de 1903
en la expedición de los jesuitas. Concluyó sus estudios
en la Universidad de Bogotá donde en 1909 (...) al
terminar su curso permaneció en Bogotá durante tres años,
hasta la expulsión de los jesuitas de la Universidad de Bogotá y
después de haberse graduado en la Universidad de Bogotá.
Fuentes para una catalogación de las
lenguas indígenas venezolanas : notas

De donde en Italia fue profesor del colegio del Monte Santo -
(Paraná) (1910-1912) (...) y más tarde del de Orizaba -
(México) (1912-1914) (...) y así se sorprendió la extinción de
la Compañía de Jesús en 1913. Pasó entonces a la

- (1) La Familia Aruaca, Arawak, Maipure o Nu-Aruak se extiende, - según Carrocera, desde la "extremidad meridional de la Florida, hasta las márgenes del río de la Plata, y desde la costa del Perú, hasta la desembocadura del Amazona".

Cfr. Cita N° 41 (anexo).

Bartolomé Tavera-Acosta, Rionegro, Capítulo I, inicia su - obra con las siguientes palabras:

"Toda esta región, que bien pudiera llamarse «el corazón de la América del Sur», parece haber sido en épocas remotas el lecho de un gran lago o mar de agua dulce." (...) 11.

- (2) La muestra la tenemos en Canaima, de Rómulo Gallegos, por - mencionar una novela, ya que la lista de obras referentes a esta zona es abundantísima.

- (3) Felipe Salvador Gilij, (1721-1789):

Nació el 27 de Julio de 1721 en Legogne, cerca de Norcia, - diócesis de Spoleto (Umbría). Entró en la Compañía de Jesús el 27 de Agosto de 1740 (...) y fue destinado a Nueva - Granada el 25 de Abril de 1741. Cruzó el Atlántico en 1743 en la expedición del P. Gumilla. Concluídos sus estudios - en la Universidad Javeriana de Bogotá partió en 1749 (...) al Orinoco en donde permaneció de Misionero durante casi 19 años. Fundó la reducción de San Luis de la Encaramada de indios tamanacos quienes absorvieron toda su estadía misional en el - Orinoco. (...) Era superior de la Misión cuando se decretó la expulsión de 1767. (...)

De nuevo en Italia fue rector del colegio del Monte Santo - (Potenza) (29 junio 1769) (...) y más tarde del de Orvieto - (25 diciembre 1770)(...) y ahí le sorprendió la extinción de la Compañía de Jesús en 1773. Residenciado en Roma se de

dicó a escribir sus libros y allí falleció el 10 de marzo - de 1789.

La contribución filológica de Gilij el mejor aporte hecho - por los misioneros jesuitas en la Orinoquia. (sic) (...) Dominó 3 lenguas matrices y algunos de sus dialectos" (...) José del Rey Fajardo, Bio-bibliografía de los jesuitas en - la Venezuela Colonial, 228.

(Los (...) corresponden a los números de la citas en el ori- ginal)

(4) José Gumilla, (1686-1750):

"Nacido en Cárcer (Valencia) el 3 de mayo de 1686 (...) in- gresó en la Compañía de Jesús el 13 de junio de 1704 (...) - Pasó al Nuevo Reino en la expedición de 1705(...) Hizo sus - estudios de Filosofía y Teología en la Universidad Javeriana de Bogotá(...) Tras un año de estancia en Tunja (...) se - inicia como misionero en los Llanos de 1716(...)

Tres grandes etapas podemos señalar en su biografía misione- ra: Primera etapa 1716-1737. Su actividad se desarrolla a todo lo largo de la geografía llanera y orinoquense. Tras los primeros intentos de expansión de Casanara (...) busca - hacia 1723 las bocas del Meta como punto de apoyo para la - reestructuración misional que contemplaba la penetración a - las amarizanes del Africo (), los sálivas del Sur(...) y los beduinos guagibos y Chiricoas(...) Toda esta empresa culmina con el reentable de las misiones orinoquenses en - 1731, que habían tenido que ser abandonadas por los jesuitas a fines del siglo XVIII.

Segunda etapa: 1738-1743. Abandona el gran río venezolano para desempeñar los más altos cargos de Gobierno: Rector - del Colegio de Cartagena (1737) (...); Viceprovincial del - Nuevo Reino (1738) (...) y Procurador ante Roma y Madrid.

La tercera etapa es oscura: 1744-1750 (sic.). Regresó a las misiones llaneras y allí se sorprendió la muerte (sic) el 16 de julio de 1750(...)

Gumilla fue un gran lingüista y un cultivador de la filología indígena. Dominó la lengua betoy (...) y estudió con ahínco la caribe, la otomaca, jirara y otras(...), Ibid., - 253.

- (5) Testimonia el mismo Gilij: (...) "hasta el año 1767 que dejé el Orinoco" (...), Ensayo de Historia Americana, Tomo I, Libro III, Capítulo I, 128.

- (6) Tomo I: De la Historia Geográfica y Natural de la Provincia del Orinoco, 336 p.

Tomo II: De las costumbres de los Orinoquenses, 400 p.

Tomo III: De la Religión y de la Lengua de los Orinoquenses y de otros americanos, 430 p.

Tomo IV: Estado presente de Tierra Firme, 490 p.

- (7) Cfr.: Raimundo Diosdano Caballero, Heroísmo de Hernán Cortés contra las censuras enemigas, Roma, 1806.

Juan Muix de Perpiñá, Reflexiones imparciales sobre la humanidad de los españoles en las Indias, Venezia, 1780.

Llorente, Ensayo apologético de los historiadores y Conquistadores españoles.

Montengón, La Conquista de México por Hernán Cortés, (Poema Epico).

Batlloori, Los jesuitas expulsos, entre otros.

- (8) Cfr. 5, Ob. Cit., 131-134.

(9) Ibid.

(10) Ibid., 174.

En la familia Caribe incluye los siguientes dialectos:

(...) "Tamanaco, pareca, uokeári, uaracá-pachillí, uaramúcuru, mujeres solas, payuro, kikirípa, mapoye, oye, akerecoto, avaricoto, pariacoto, cumanacoto, guanero, guaikíri, palenco, maquiritare, areveriana.

Estas, como se dice allí, son veinte naciones. - Sé que con las acostumbradas diferencias pequeñas se usa la misma lengua en la costa de Paria, en las cercanías de Caracas, y quizás también en otras partes. Siendo yo todavía novato en las lenguas orinoquenses tuve una lista de varias palabras de los caníbales de las islas Antillas, y si aún la tuviera, encontraría semejanza quizás con la de los caribes de Tierra firme, que se cree que han pasado allí desde aquellas islas en las primeras conquistas.

Al embajador del rey Antioco, que hizo antaño gran encomio de las escuadras conducidas desde Asia contra los romanos, y de los nombres no menos inauditos que bárbaros de las naciones de que estaban compuestas, le dijo al hábil cónsul Quincio: « Yo sé bien que esos celebrados Daos, Medos, Caduros y Elimeos no eran (205) ,más que sirios , Otro tanto hemos de decir también de muchas tribus indias. Tamanacos, mapoyes, parecas, avaricotos y otros muchos, si bien se mira, son todos caribes. Y yo tengo la opinión de que en una gran parte de Tierra firme, aunque al variada en los dialectos, se habla su lengua" (....) (Ibid., 132).

Asimismo, divide las siguientes naciones:

En el Oriente:

1. Los quaquas, en la parte derecha e izquierda del Cuchivero.
2. Los aquerecotos, salvajes y vecinos de los anteriores, han sido introducidos por los caribes.
3. Los payuros.
4. Oye.

5. Los aikeam-benanó compuesta por mujeres exclusivamente:
"Las Amazonas del Cuchivero".
6. Los voqueares, hombres y mujeres salvajes, vecinos de -
la anterior nación.
7. Los parecas en el camino hacia el Ventuari.
8. Los potuaras, vecinos de los parecos.
9. Los Uara-múcuru: La hermana de la palma moriche (Cfr.:
Giliy, Vol. III, Libro I, Capítulo IV: "Del diluvio y
de algunas otras noticias referentes a la antigua reli-
gión de los orinoquenses", 40, donde la palma moriche -
está relacionada íntimamente a la genealogía de las tri-
bus orinoquenses, e, incluso a la denominación de estas
naciones indígenas), y los Uaracá-pachilí: la hermana -
del oso.

A excepción de los quaqua, de las naciones arriba seña-
ladas:

(...) "hablan todas, pero bajo diversos y difíciles
dialectos, la lengua de los tamanacos" (...),
Giliy, Vol. I, 132.

Occidente:

1. Los mapoyes.
2. Los piaroa, quienes hablan una lengua similar a la de -
los quaquas pero más salvajes que éstos.
3. Los maipures,
4. Los avanes,
5. Los quirrupas.

Al Mediodía:

1. Los areverianos, a la izquierda del Ventuari,
2. Los puinaves,

3. Los massarinaves.

Estas naciones, en opinión de Gilij, son semi-tamanacas y -
apunta que:

(...) Los caribes (...) son ciertamente muchos(...)

A la orilla izquierda del Orinoco:

1. Los otomacos,

2. Los guaívos,

3. Los chiricosas,

4. Los yaruros.

(11) Es de hacer notar que, Gilij, al igual que Gumilla, ubica al
achagua dentro de la familia maipueru.

(12) Para mayor información acerca de la clasificación de Gilij -
sobre las lenguas americanas, v. Ob. Cit., Vol. III, Apéndice
II, a partir de la p. 185.

Debemos señalar que, Gilij, al olvidar incluir un compendio
de la lengua yarura, escribe a Hervás y Panduro invitándole
a completar:

(...) "lo que falta sobre las lenguas orinoquenses

(...) y suplir lo que me quedaba por decir" (...)

Cfr. Biblioteca Apostólica Americana, Vat. lat. 9802, Carta
de Gilij a Hervás. Roma, 17 setiembre. fol. 142 r. Tomado
de: José del Rey Fajardo, Aportes Jesuíticos a la Filología
Colonial Venezolana, Tomo I, 350, cita 123.

Reacción ocasionada por el disgusto de Forneri quien, con--
juntamente con otro Misionero de la Orinoquia: Padilla, pro-
porcionan grandes aportes a la parte inédita de la obra de -
Hervás y Panduro.

(Cfr., por ejemplo: Elementi gramaticalli della lingua yarura:
16 hojas y 25 números.)

(13) Gilij, Ob. Cit., Vol. III, 172.

(14) Ibid., 170.

Las causas señaladas son:

1. El argumento fonético que proviene de:

a. "La diversa disposición de los órganos del habla".

b. "el diferente oído" dado por:

a'.- los malos acentos,

b'.- la aceptación de palabras falsas, (Del Rey Fajardo, Ob. Cit., Cap., IV, 234 por ejemplo: los Tamanacos)

c'.- la dificultad de pronunciación en estas tribus,
(Ibid., 138)

2. El contacto con naciones extrañas. (Ibid., 233)

3. La mezcla de las lenguas ocasionada por la esclavitud y la trata del indio por el indio.

4. La existencia de diversas comarcas, como en el caso de los tamanacos. (Ibid., 232).

5. El aislamiento ocasionado por las discordias tribales.
(Ibid., 172).

(15) Ibid., 340. Es importante resaltar el interés que hubiesen representado Gramáticas y Diccionarios de las Lenguas Tamana co y Maipure. (Gilij, Ob.Cit., III, 332, 76, 135, 141), las Narraciones Indígenas, Ibid., 39, 176 y el Epistolario entre Gilij y Hervás y Panduro. V. José del Rey Fajardo, Ob.Cit., Tomo II, Documento N° 4, 207-237.
(Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

(16) Juan Rivero, (1681-1736):

"Nació en Miraflores de la Sierra (Castilla la Nueva) el 15

de agosto de 1618 (...) e ingresó en la Compañía de Jesús en Sevilla el 22 de octubre de 1703 (...) después de haber estudiado algunos años de Medicina en la Universidad de Alcalá - de Henares. (...) Atravesó el Atlántico en la expedición de - 1705(...). Realizó los estudios de Filosofía y Teología - en la universidad Javeriana de Bogotá, donde recibió la ordenación sacerdotal el 31 de marzo de 1714(...) Pasó a Tunja para hacer el año de tercera probación, que concluyó el 12 de octubre de 1715 (...) Enseñó gramática en los colegios - de Pamplona, Honda y Mompox. (...) En 1721 se traslada a la misión de los Llanos y su presencia fue definitiva en la revalorización del Meta y en el retorno misionero al mundo - achagua. (...) Su actividad se concentró entre los achaguas, sálivas, guahivos y chiricos (...). En 1730 fue nombrado Superior de la Misión y la muerte le sorprendió el 17 de agosto de 1736" (...) José del Rey Fajardo, Bio-bibliografía de los Jesuitas en la Venezuela Colonial, 462.

- (17) José Rivero menciona las siguientes tribus:

(...) "Los adoles o atures, que son los mismos piaroas, pearoas o catarubenes; los guajiros, chiricoas, sálivas (sál-ivas) y piapocos del río Bichara; los airicos y ahcaguas (acá-aus), al sur de este río; los cabarris o uaipís, o sean los puinabis o cabres, cabríos, uaipunabis, caberres, cabires, que son unos mismos, en el río Inírida (Inirricha) (...); los barrias o barías, - que son los mismos parias, llamados hoy generalmente barés; los bamiguas o enáguas, que son los mismos ameguas, banibas, paniuas o baníuas del Uainía-Río negro, y menciona, además, a los pamis, chanapes, curiberenes, curicuriberranais, orejones y camoniuas como habitantes de las márgenes del Uabiari; los úcatequerris, que suponemos piaroas pobladores de las riberas del río - Ucata; quirrugas o quirrupas, mugirris, abanis y pizáruas." (...)

Tomado de: B.Tavera-Acosta, Ríonegro, 28. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

- (18) José del Rey Fajardo, Ob. Cit., Tomo I, 321.

La fama a la que se hizo acreedor Gumilla, en el campo lingüístico, nos la demuestra la siguiente transcripción de la: Historia de las Naciones del Orinoco, 1740-42:

"achaguas, sálibas, atures o adoles, quirrubas, patutes, anabales, giraras, omáguas, betoyes, caribes, yaruros, aíricos, guajibos, chiricoas, maipures, abanes, otomacos. Guaquiríes, cabres o caberres, mapoyes, guamos, tunemos, colacas, situpas, jabríes, lucalías, quilifa--yer, atabacos, palenques, guayanos, aruacas o aruacos y guaraúnos, entre otras como residentes en el Orinoco, - Meta, etc." (...)

Tomado de Tavera-Acosta, Ob. Cit., 27

y, también, los Capítulos IV y V de la Segunda Parte del Orinoco Ilustrado y Defendido, donde plantea la enumeración de las Lenguas Matrices y Derivadas de la región llanera y - de la Orinoquia, además, de indicar el origen de las lenguas. En este intento de clasificación, Gumilla propone cinco matrices: La caribe, la sáliva, la achagua, la guahiva y la be toy-girara, dejando sin clasificación a las lenguas otomaco, guaraúno y aruaco.

(Cfr. El Orinoco Ilustrado y Defendido, 295-302).

(19) Caulín plantea las siguientes naciones:

(...) "Caribes, parayanes, tarumas, panacayos, aturayos, aruacas, guaicas, arimagotos, zaparas, guacabayos, guaraunos, acurias, barinagotos, sálibas, guamos, palenques, betoyes, achiregotos, o cachiregotos, otomacos, - acarianas, aribacos, pariagotos, carianas, tamanacos, - cadupinapos, maguisas, paracarucotos, atures, piaroas, parenes, tabajaris, purugotos, maipures, abanes, biras, guanungomos, cumanagotos, macusí, guaripacos, guaquiríes, chiricoas, ipurucotos, aruros, taparitas, caberres, paudacotos, guajibos, parabenos, mejepures, puinabes, yaruros, mapoyes, macos, quirupas, guaipunables, arebibianas, yaditanas, maquiritares, maizanas, yabacuyanas, civitenes, puipitenes, aberianas, ocomesianas, amaizanas, ajures, morononis, yahuares, libibianas, caribanas, marepisanas, deesanas, carinacos, guaribas, matomatos, - abinavis, cogenas, manetibitana, barapaquinabis y guainimanesa" (...).

Tomado de Tavera-Acosta, Ob. Cit., 27 y sig.

(20) Quienes utilizaban el estudio lingüístico de este "Universo indígena", como arma para la expansión de la fe cristiana.

(21) Lorenzo Hervás y Panduro, (1735-1809):

"Nació en Horcajo (Cuenca) el 10 de mayo de 1735 e ingresó - en la Compañía de Jesús el 29 de setiembre de 1749 en la provincia de Toledo. Profesó las humanidades en Cáceres y la filosofía en Madrid y Murcia. En 1767 siguió a los demás jesuitas españoles al destierro de Italia(...) Retirado primero a Forlì con toda su provincia de Toledo, y después de - suprimida la Compañía de Jesús en 1773, refugiado en Casena, en casa de los marqueses de Ghini, en el tranquilo apartamiento de aquella ciudad provinciana planea y emprende sus amplísimas obras enciclopédicas entre 1773 y 1784, decenio - el más fecundo de su fecunda vida. En la ciudad eterna, - desde esta fecha hasta que en 1798 volvió a España, amparándose bajo el permiso transitorio otorgado por Carlos IV a - los desterrados, completó sus grandes obras iniciadas en la Romana y escribió otras muchas, acuciado siempre por aquella curiosidad tan siglo XVIII y tan moderna. No le abandonó este espíritu durante su retiro en su pueblo natal entre - 1798 y 1801. En esta última fecha el hijo de Carlos III - volvió a intimar la orden de destierro a los ex-jesuitas, como represalia ante el reconocimiento de la Compañía por Pío VI en los ducados de Parma. Vuelto Hervás a Roma, fue nombrado bibliotecario del palacio Quirinal, cargo que ejerció hasta su muerte el año de 1809, y que se le permitió continuar incansablemente sus estudios y sus escritos de los más variados temas humanos. Hervás, el escritor enciclopédico de vida oculta y retirada, es el enciclopédico del hombre y del Universo" (...) Del Rey Fajardo, Ob. Cit., 273.
(Subr. Ntro. Comillas en el Original).

(22) Debido al bloqueo napoleónico a las costas inglesas, Oriente no pudo enviar café ni té, ni tampoco gramáticas y diccionarios sánscritos los cuales eran muy codiciados por los sabios ingleses. Sin embargo, Alexandre Hamilton, un empleado de la Compañía de Indias, fue detenido en París y, en esta ciudad, dictó clases de sánscrito; entre sus alumnos se encontró Federico Schlegel, quien a su regreso a Alemania publicó su obra: Über die Sprache und Weisheit del Inder, Heidelberg, 1808.

(23) Ya que este alemán fue el primero en deducir el parentesco entre el sánscrito y las lenguas europeas en su obra: Über das Conjugatiossystem sanskritsprachen, in Vergleichung mit jenem der greichischen, lateintschen, persischen und germanischen Sprache (...): Sobre el Sistema de conjugación del sánscrito en comparación con el griego, latín, persa y germano (...), publicado en Frankfurt el año 1816.

(24) Como ya hemos afirmado, Hervás y Panduro se basa en Gilij para la clasificación de las lenguas del Sur:

(...) "El acierto hervasiano estuvo en descubrir en los Vocabularios y Gramáticas el verdadero carácter de las Lenguas con este fin, al que también sirven los dichos gramaticales de los misioneros Leibnitcio o Leibnizcio y Bayero publicaron algunos libros elementales de lenguas, promoviendo el estudio de ellas, aquel en la academia real de Berlín, y este en la imperial de Petersburgo, como lo hacen ver los tres tomos primeros de la miscelánea Beroliniense, y los siete tomos primeros de la Academia Petropolitana; el dominicano Bonifacio Finetti publicó los Elementos gramaticales de los dialectos hebreos con intención de publicar los de otras muchas lenguas de las principales naciones conocidas en todo el mundo; el ex-jesuita Salvador Gilij(...) en el tomo tercero de su Ensayo de Historia Americana publicado en esta ciudad de Roma el año 1782, puso documentos de diez lenguas americanas; Vallancey, citado publicado en dicho año una gramática de la lengua irlandesa

"Carib! Careib! (...) fue la exclamación que prorumpieron los aborígenes de las Antillas cuando en 1492, vieron por vez primera á los españoles. Análogas circunstancias concurren en la palabra uayano. Así dijeron los indígenas del Orinoco, - en 1532, cuando vieron á los primeros castellanos que remontaron el río, y de allí provino el nombre con el que hasta hoy se conocen las regiones comprendidas entre el Atlántico, el Amazonas y el Orinoco, Caribe, en lengua de las Antillas, y uayano en lengua Pariana del Orinoco, parecen tener igual significado: pálido, descolorido, extraño"(...) (Subr. Ntro Comillas en el Original).

Seguidamente Tavera-Acosta reseña las principales fuentes donde se encuentra el término caribe:

a saber:

Fray Bartolomé de las Casas, Apologética Historia de las Indias, Capítulo CLXVII.

Américo Vespucio "asegura que entre los indios de Paria - la palabra charaibí significa hombres sabios", Las Casas, Historia de las Indias, Libro I, Capítulo 166.

También don Julio Calcaño en: El Castellano de Venezuela, nos aumenta la información con relación al término caribe:

"A cierto pez, acaso el más estimado, si no fuere el pargo, y que persigue a los más pequeños, se les puso caribe ó carite, voz que unos tienen por indígena y otros no; y á otro, bueno de comer, pero voraz y sanguinario, le pusieron el mismo nombre de caribe. ¿A quienes, apartando lo fantástico y novelesco, se les llamó caribes. Como a los indicados peces? A los piratas sanguinarios de la nación cumanagota. Esta

sa y de la céltica su matriz, y yo en 1784 en mi tomo italiano XVIII prometí al público imprimir prontamente elementos gramaticales de diez y ocho lenguas americanas..."(...)

Lorenzo Hervás y Panduro, Catálogo de las lenguas, I, 62 y sig.

Tomado de José del Rey Fajardo, Ob. Cit., Vol. I, 349.

Hervás fue:

(...) "el primero en universalizar con una síntesis no común el estado lingüístico del actual territorio venezolano, basado en autores fidedignos y de primera mano", (Ibid., 343)

Además de haber descubierto el verdadero carácter de las Lenguas.

- (25) Sin embargo, Hervás en el Catálogo de las Lenguas, I, 218, se justifica al decir:

(...) "He tratado prolijamente a los caribes, que parecen ser una especie de fenicios americanos, porque he querido unir las noticias principales que hasta ahora se han publicado para determinar el país de origen, que otros autores con nuevas pruebas podrán determinar acertadamente"(...), José del Rey Fajardo, Ob. Cit., Tomo I, 346. (Subr. Ntro. Comillas en el Original)

- (26) José del Rey Fajardo, Ob. Cit., Tomo II, 243.

- (27) Con relación a esta opinión, Tavera-Acosta:

En el Sur, 145, se opone diciendo que no cree que en las Antillas haya existido una tribu caribe con las diferentes acepciones conocidas para el momento de la publicación de esta obra, (1907) amplía el término diciendo que:

(...) 'es la verdad histórica. Tengo para mí que caribe no es término derivado de esta ó aquella raíz haitiana, como pretende alguien" (...), 462

En Haití había una Provincia llamada Careibana, y narra Calcaño que, así como los españoles llamaron, con nombres castellanos, árabes o latinos a los goagiros, cocinas, sálivas, etc., así denominaron a esta tribu cumanagota: Calibes, Calibis y Caribes.

(28) Según el Catálogo de Gilij. Esta Lengua abarca los siguientes dialectos:

- | | | |
|----------------|--------------------------------|---------------------|
| 1. Akerecoto. | 10. Kirikiripo | 18. Pariacoto. |
| 2. Akirikoto. | 11. Macuroti. | 19. Paudacoto. |
| 3. Areveriano. | 12. Makiritari. | 20. Payure. |
| 4. Arinacoto. | 13. Mapoye. | 21. Tamanaco. |
| 5. Avaricoto. | 14. Nación llamada de mugeres. | 22. Uara múcuru. |
| 6. Cumanacoto. | 15. Oye. | 23. Uaraca-pachili. |
| 7. Guakirié. | 16. Palenke. | 24. Uarinacoto. |
| 8. Guaikirié. | 17. Pareko. | 25. Uokeari. |
| 9. Guañero. | | |

(Cfr. del Rey, Ob. Cit., II, 247)

a los cuales añade los datos obtenidos del "erudito -- geógrafo" Busching, tomadas del tomo XXI de su geografía de la edición italiana. (Ibid., 246).

Expone, igualmente, Hervás que, además de los veinticinco dialectos, conoce que:

(...) "con poca diversidad se hablan otros dialectos caribes en la Costa de Paria, en las vecindades de Caracas y quizás también en otras partes" (...) (Ibid., - 244).

Con relación a la Provincia de Cumaná Hervás y Panduro alude a que: casi todas las misiones capuchinas y observantes - de la Provincia, quienes se establecieron en este territorio el año 1656, de Cumaná son de Lengua Caribe. La fuente usada para esta afirmación es el manuscrito de Fray Clemente Armilla: "Relación de la conversaciones de capuchinos aragoneses en la Provincia de Cumaná... fecha en el real hospicio de Caripe en 8 días de Junio del Año 178" y la Historia de Nueva Andalucía de Caulín. Esta Provincia de Cumaná:

cuya capital misional fue Caripe a partir del año 1650, desde su fundación por Fr. Francisco de Pamplona (Don Tiburcio Redir) y que, para 1780, poseía doce poblaciones agrupando - las siguientes naciones, además de la caribe:

La cuoca (ó Quoca), Paria, Guarauna -cuya lengua, probablemente, es la misma hablada por los guaraunos del Orinoco- y la chaíma. Posteriormente se nos indica que, quizás se trata de dialectos caribes por considerarse a esta una lengua prominente en Cumaná.

(Cfr. del Rey, Ob. Cit., Tomo II, 244).

De los Misioneros Observantes añade que, entre ellas, se encuentran Píritu y Güere y la fuente documental son los tres tomos del Padre Ruíz Blanco (1683 y 1690) sobre la Lengua Cumanagota (Vocabulario, Advertencias y Anotaciones de la gramática y la doctrina cristiana).

Distingue Hervás que; en este territorio se hablan dos lenguas: una llamada caribe y otra llamada cumanacota que es la más general y dialecto caribe. (Ibid., 245).

Pablo Ojer, en el "Estudio Preliminar" al Rezo Cotidiano en

Lengua Cumanagota, de Fray Diego de Tapia, considera que, - desde el punto de vista lingüístico, la diversidad entre la lengua comanagota y la de los Chacopatas y Píritus -poblados bajo Misioneros Franciscanos - a partir de la segunda mitad del siglo XVII, , era mínima y, por esta razón:

(...) "a la primera denominaron Lengua General Cumanagota"

(...).

(Cfr. Ob. Cit., 15):

Es de resaltar la belicosidad de estos "indios indomables" lo cual contribuyó a los constantes alzamientos, aún en el siglo XVIII. Además, debe recordarse que, los cumanagotos se aliaron con los caribes de las Antillas, de Barlovento y de los Llanos, (Ob. Cit., 18 y sig.)

Asimismo, ratifica la aseveración de Hervás y Panduro, incluyendo a los cumanagotos -etnológicamente- como una sub-área del área cultural de la "Costa Caribe" basándose en la clasificación de Miguel Acosta Saignes quien propone, como la primera área la de la Costa Caribe:

(...) "Desde Paria hasta Borburata. Es preciso considerar tres subáreas: De los Cumanagotos, de los - Palenques y de los Caracas" (...), Estudios de Etnología Antigua de Venezuela, 66

Una característica muy importante de estos indígenas era la de "andar siempre con los ojos alcoholados", tal como lo testimonian el informe del Gobernador don Pedro de Brizuela, - (1655):

(...) "generalmente usan alcoholarse para mostrar su feroçidad, picándose los párpados de los ojos con puyas muy subtiles, y luego se dan con un betún que les deja los párpados agujeros, y padecen de esto muchos días porque se ynchan los ojos" (...)

Pablo Ojer, Estudio Cit., 33. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Este ritual de los cumanagotos, para Pablo Ojer es, al igual que para Acosta Saignes, un autosacrificio de sangre similar al usado por los aborígenes mesoamericanos. (*)

Luego de esta digresión en torno a los cumanagotos, prosigamos con Hervás:

Con relación a las jurisdicciones de Caracas y Maracaibo dice que ambas son: "pertenecientes a la Provincia de Venezuela".

Las poblaciones indígenas las ubica en nuestra capital y las divide en Antiguas de lengua caribe: Victoria, Turmero y el Sombrero, y Modernas de lengua caribe: El Tinaco, Iguana y algunas otras, pertenecientes a la Misión de los Capuchinos de Andalucía, donde se encuentran: guamos cuacas (una tribu o nación de éstas se ha encontrado con los sálibas y su lengua ha sido juzgada como dialecto de la sáliba), o quaquas y guaneros; (considerados, también, por Hervás, como dialectos caribes).

Apunta, igualmente, que, hacia el río Casanare hay una nación Guanera cuya lengua es de procedencia caribe.

En la actual capital del actual Estado Zulia nos dice que, - en la jurisdicción de Barinas -dependiente del Gobierno de - Maracaibo- hay achagues -dialecto de la lengua maipure- cua-
cuaras e indios de otras naciones, (Misiones Dominicas).

(*)

Para mayor información acerca de las relaciones culturales, comerciales y etnológicas entre los mesoamericanos y las naciones de tierra firme del sur, Cfr., Acosta Saignes, Ob. - Cit., "Rasgos Culturales mesoamericanos en el Orinoco", 119-156 y P.T. Furst, "West México, the caribbean and northern - South America, some problems in New World Inter-Relationships", En: Antropológica, N° 14, Ira. - 13.

En el bajo Maracaibo se encuentran: Capacho, Timotes, Bayla
dores y otras poblaciones antiguas: Lagunillas, Misoá, Mopo
ró, y Tomoporó (Lago de Maracaibo). Cercanos al Lago se
encuentran los Jaquetes o Xaquetes (dialecto caribe) y tam-
bién ubica, en el actual Estado Zulia, a los guajiros y cer-
ce a éstos se encuentra una: (...)nación bárbara y cruel -
hasta ahora desconocida" (...) (José del Rey , Ob. Cit., II,
246), además de los cócinas.

Concluye diciendo que la: (...) "Lengua de estas tres nacio-
nes se cree dialecto caribe" (...) (Ibid.)

A esta clasificación de los caribes anexa los siguientes dia-
lectos, también caribes, fruto de las investigaciones del
geógrafo Busching (tomo XXI de la edición italiana de su geo-
grafía), a saber:

- | | | |
|---------------------|--------------------|---------------|
| 1. Araco. | 11. Cateco. | 21. Mukikero. |
| 2. Aravari. | 12. Catsipagoto. | 22. Muraco. |
| 3. Arenquepono. | 13. Eparagoto. | 23. Paragoto. |
| 4. Aricari. | 14. Epuremeo. | 24. Salmano. |
| 5. Aruacó. | 15. Evaiponomo. | 25. Samagoto. |
| 6. Avakiari. | 16. Gotoguanchano. | 26. Shebago. |
| 7. Avaravaño. | 17. Gujano. | 27. Taoyo. |
| 8. Calibo o caribo. | 18. Mayo. | 28. Vazevaxo. |
| 9. Canga. | 19. Maranshuaco. | 29. Urabo. |
| 10. Catapaturó. | 20. Macaono. | |

(Ibid., 246).

(29) Aclara acerca de su desconocimiento sobre si esta lengua tie-
ne afinidad o no con la anteriormente expuesta como caribe y
perteneciente a la misión de Andalucía. Cfr.: "Documento 5".

(30) Añadida por Gilij y así clasificado por Gumilla en: El Orino-

co Ilustrado y Defendido.

(Cfr. del Rey, Ob. Cit., 252 y sig., donde Gilij agrupa a los omaguas, guisantes y amarizanos semejantes a los achaguas en su habla.)

- (31) Este último ubica a la nación betoi en el Casanare y le acredita algunos elementos afines a las lenguas jirajara, airaca y situja.

Padilla, asimismo, continúa afirmando que, las lenguas tuneba, guanare y achagua (dialecto maipure) son diferentes entre sí y que de la lengua manare no puede dar noticias ciertas por falta de datos para emitir tal juicio. (del Rey, Ob. Cit., Tomo II, 255 , opinión contrapuesta a Gilij). Sin embargo, nos añade que el Señor Alvarez, Misionero achaguua, al preguntarle a los manares -ya cristianizados- por el origen de su lengua no supieron responderle.

El Padre Fornêri suma, basado en sus vivencias, a la clasificación de estas lenguas a la nación yarura, (Ibid., 256), llamadas por sus vecinos Japoen (la cual es una lengua matriz que conglomeraba palabras otomacas). Situados al Sur de esta Misión se establecen los guaivas o guariba y la chiricoa.

- (32) Según opinión de Battori en: La Cultura hispano-italiana de los Jesuítas expulsos, Madrid, 1.966.

- (33) Bartolomé Tavera-Acosta, (1.865-1931), articulista, ensayista, historiador, periodista y antropólogo. Entre sus títulos se encuentran:
-A través de la Historia de Venezuela, Ciudad Bolívar, 1.913,

-Anales de Guayana, Ciudad Bolívar, 1914, además de los ya mencionados a lo largo de esta reseña:

Esta clasificación propuesta En el Sur: responde a su experiencia en el Territorio Amazonas, durante su viaje emprendido en 1.900. Hace constante alusión a las clasificaciones y testimonios de los misioneros y viajeros, como Theodor Koch-Grünberg, Hamilton Rice, José Gumilla, José Rivero, Antonio Caulín, Jacinto Carvajal y Felipe Salvador Gilij.

(34) Bartolomé Tavera-Acosta, En el Sur., 1ra.

(35) Rionegro, 3ra. edic., 1.954, Capítulo II: "Tribus existentes, Tribus Desaparecidas, Rectificaciones, Los Cuibas, Observaciones, Esclavitud y Asesinatos de Indios, Juicios, Nomenclatura de las Tribus", 19-32.

(36) En el Sur., Capítulo II:

La clasificación de Tavera la presenta, luego de reseñar a - Caulín, Historia de la Nueva Andalucía, Libro I, Capítulo - XII; Humboldt, Viaje a las Regiones Equinocciales del Nuevo Continente, Libro VII, Capítulo XIX; Balbi, Atlas Etnográfico; Codazzi, Resumen de la Geografía de Venezuela, 246,

es la siguiente:

Pariano: -Caribe, Tamanaco, Otomaco, Maquiritare ó Uayungomo, Maco ó Macapure, Cuacuas ó Mapoyo, Taparita, Uiquire ó Uiquiare, Panare, Pareca, Uayamará, Cadupinapo, Curasicana, Yabarana, Arecuna, Macusi, Acauayo y Uaica.

Uainimanesa: - Baniba, Baria ó Barí, Carro ó Carúzana, Curi-Carro ó Cari-curi-berrena, Izaneni, Pasimonabis, Uariperidá-quení, Manauca ó Maldanaca, Uareca ó Uarequena, Yabitero ó -

Paraén, Sáliba ó Chucuna y Amarúa ó Piapoco ó Tucán.

Uajiba: Ptamo ó Cuiba ó Chiricoa, con afinidades con Sálibas y Piapocos, antiguos Acháuas ó Airicos.

Uaipís ó Puinabe: -Este lenguaje ha sido llamado también Uai punabis, Cabre, Cabrío, Cauerre, Caburris, Cabire y hasta Etenamo. Haciendo más - detenido estudio de él no sería difícil comprenderlo en la Uainimanesa, aunque - mezclado con otra lengua; el posesivo de la primera persona del singular es MO ó MU.

Como lenguas sin clasificación conglomerada a:

- el uarao o uaraúno,
- el aruaca o aruaco o aruác,
- el piaroa o atures o aturis o maibas o catarupenes,
- el yaruro o caranaca o yuaperu o zaruro o pumé,
- y el uahibo.

Este cronista regional, también vuelve sobre la fuente del - jesuíta italiano y apunta:

(...) "Gilij calificó impropriadamente de maipures (ó dantas en lenguaje caribe) á una nación conocida con otro nombre ó por mejor decir, que la - nación y lengua maipures, de Gilij, son la misma gran familia del Rionegro y su respectivo idioma, conocidas desde hace dos siglos con la denominación de bamigua ó baníua"(...)

(Cfr. 34, 267: Esta afirmación la basa en la obra del jesuíta Juan Rivero, Historia de las Misiones de los Llanos de Casanare y los ríos Orinoco y Meta, escrita en año 1.736 y publicada, en Bogotá, en 1.883. Para mayor información debe verse el cuadro ampliado de las lenguas: Maipures, Baniba, -

Yavitero, de Tavera-Acosta, basado en Gilij, en la Ob. Cit., 237 y sig.

Tavera-Acosta concluye, luego de acotar los "errores" del misionero, diciendo que: las principales agrupaciones indígenas se reducen a las siguientes:

Etnológicamente: Conglomera tres naciones:

- Pariana,
- Uainimanesa,
- y Andina, las cuales se reducen a la primera y la tercera, de origen asiático. Hipótesis testimoniada, por este autor, con una nota tomada de la Conferencia del Dr. Francisco A., Rísquez, en: "La Unión Iberoamericana", Madrid, 17 de Enero de 1.907, y publicada en: El Cojo Ilustrado, N° 366, Caracas, 15 de Marzo de 1.907.

Geográficamente: Constituída por nueve familias:

Caribes, Cumanagotos, Tamanacos, Caracas, Uaroas, Uagiros, - Caquetíos, Banibas y los habitantes de los Andes.

Lingüísticamente: Donde propone tres grupos:

PRIMER GRUPO: Sur-Centro y Oriente de Guayana:

Caribe, Tamanco, Cumanagoto, Pariagoto, Totomaco, Chaima, - Chacopata, Píritu, Palenque, Tomusa, Tapocuar, Uarauno, (mezclado), Maco, Maquiritare, Yabarana, Yauarigoto, Curasicana, Panare, Uiquiare o Uaiquiere (mezclado), Arecuna, Aruaca, (mezclada), Acauayo, Uaica, Uaharibo, Pareca, Cadupinapo, Uayamara, Macusí, Taparita, Mayopo y Atures o Piaroa.

SEGUNDO GRUPO:

Baniba, Yavitero, Carro, Carúzcano, Baria ó Barí, Pasimona--bis, Mandamaca, Izaneni, Uareca o Uarequena, Sáliba, Uaripe

ridáquena, Piapoco ó Tucano, Uajibo, Puinaba, Ptamo o Chiri coa y Piaroa ó Atures.

Aunque explica que, los cuatro últimos, no han sido comprobados.

TERCER GRUPO:

Yaruros con algo de lenguajes de los otros.

Esta clasificación lingüística, al igual que en el caso de la clasificación étnica, considera Tavera-Acosta que puede reducirse a dos grandes fuentes idiomáticas: La Pariana y la Andina, basándose en: L'Amazone, de Emile Carrey, París, 1.860, p. 69, quien afirma la existencia de solo dos lenguas madres (matrices) en la Cuenca Amazónica: La Quíchua y la Tupí o Geral.

(37) John Gillin, Art. Cit., 800, Nótese que, Gillin, une los TRES grupos propuestos por Tavera-Acosta. (Trad. nuestra).

- (38)
- 1.- Area de la Costa,
 - 2.- Area Montañosa o Sabana,
 - 3.- Area del Amazonas.

La segunda de ellas mantiene muchos elementos que, en forma más elaborada, provienen de la región del Rionegro y, entre algunas de sus características, se encuentran: uso de la lanza y del tabaco, vea la fabricación de casas circulares, y la utilización de sandalias, a diferencia de la primera área donde las casas, por ejemplo, -siguiendo a Gillin- son rectangulares y sus habitantes dan mayor énfasis a las ceremonias de caza y a la magia. Principalmente, esta zona está habitada por Caribes, Arawacos y también por los Warao del Delta del Orinoco. Con relación a la tercera zona, nos dice este autor que es bastante desconocida y su tipo de cultura

no puede ser descrita por esta razón. A manera de nota podemos decir que, las características propuestas por Gillin para la primera zona son detectadas perfectamente al caracterizar la Gran Sabana. (Cfr. en esta introducción: El Habitat y el habitante: Tei y el Pemón).

Gillin divide las tribus según las diferentes familias: La Arawak, La Auakéan, La Caribe, La Caliana, La Macuán, La Murán, La Sáliba o Macuán, la Shiriana, la Tupián, la Warao y un grupo de familias no identificadas. (Para mayor información, v.: Art. Cit., 801 - 817)

- (39) Esta procedencia Caribe de los pemontón (Taurepanes, Arekunas y Kamarakotos) será estudiada, en forma más detallada, en las próximas páginas de esta introducción.

- (40) Más que una nota, como en los casos anteriores, y por tratarse de documentos tan valiosos, nos hemos permitido incluir un Anexo dentro de la usanza metodológica de la nota:

En esta muestra de las Principales Familias lingüísticas Venezolanas, fundamentaremos nuestra relación en un esquema - presentado por Fray Cesáreo de Armellada (1) quien las divide en:

Familia Karibe,
Familia Arawak,
Familia Chibcha,

y, un grupo aislado, o no clasificado, que agrupa a las Lenguas:

(1) Lenguas Indígenas actualmente habladas en Venezuela: - Clasificadas por Familias Lingüísticas, En: Literaturas Indígenas Venezolanas, 13.

Warao, Lengua hablada, para el momento del descubrimiento, en -
 Sapé, Lengua de agrupar a los
 Arutaní, Guayana, Baré, Awaíta, Piapoco (4), Guayana, Guaji
 Waika (yanomani), Guayana (Guayana Marañón) según el Dr. Carrocera
 Puinabé, Lengua de la zona de Carrocera, según el Dr. Carrocera
 Piaroa, Lengua de la zona de Carrocera, según el Dr. Carrocera
 Yanuro, Lengua (Yanina), en la Península Guajira, y los antiguos
 Wahibo, Lengua de la parte septentrional del Lago de Maracibo
 y Japrería, Lengua de la zona de Carrocera.



Deseando ampliar este panorama, ofreceremos, también, la clasifi-
cación de Fray Cayetano de Carrocera, el año 1.974 (2):

1.- La Familia Arahua:

Llamada también: Maipure, Nu-Arauwak, Arawak y Arauaco, extendida
 desde:

(...) "La extremidad meridional de la Florida, al Norte,
 hasta las márgenes del Río de la Plata, al Sur; y
 desde el Océano Pacífico (costa del Perú), al Oeste,
 te, hasta la desembocadura del Amazona, al Este" (...) (3)

(2) Cfr. Venezuela Misionera, Nos. 96, 97 y 98, entrega de tres artículos titulados: "Las Lenguas Indígenas de Venezuela". A manera de información, debemos señalar que, el Padre Carrocera, publicó, en el N° 201, Tomo II del Boletín de la Academia Nacional de la Historia, el año 1.968, otra clasificación de Lenguas Indígenas de Venezuela. (Cfr. Hemerografía).

(3) Cayetano de Carrocera, Art. Cit., En: V.M., N° 96, 7.

Era una lengua hablada, para el momento del descubrimiento, en todas las Antillas, además de agrupar a los:

Arawako, Guarekena, Baré, Baniva, Piapoko (4), Kurripako, Guajiro (5), Paraujano y Wapichama (Guayana Esequiba) según apunta Armellada.

Esta familia, en opinión de Carrocera, agrupa -igualmente- a la sub-tribu de los Kosinas (Kosina), en la Península Guajira, y los antiguos Toas y Zapparas, moradores de la parte septentrional del Lago de Maracaibo y de la isla del mismo nombre.

Con relación a la Cuenca del Orinoco, tenemos:

(...) "Los Grinaús, idénticos sin duda a los antiguos Guaniares, en las fuentes mismas del Caura; - los Yaviteros (Paraene, Parene, Pareni) de las fuentes del Atabapo, los Mawakwas, en el río Mavaka, afluente de izquierda del Alto Orinoco." (...) (6).

En el Amazonas encontramos, además de los Baniwas (Baniva, Bani-ba) a:

-
- (4) Cfr. Omar González, "Orígenes del mundo según Los Baniva", En: V.M., N° 370, 45 y sig.
Cesáreo de Armellada, Ob. Cit., v.: Piapoco, 218-220
Barí, 221-223
Baniva, 230.
- (5) Para mayor información, V.: A de Espinosa, "Los Indios Goajiros y Paraujanos", En: V.M., N° 97.
Lorenzo de Aranjuez, "Como es el indio Goajiro" (Varios artículos)
- (6) Cfr., 3,8, (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

(...) "Los Barés, que fueron los señores de casi todo el Río Negro en la segunda mitad del siglo último, actualmente acantonados en su curso superior, en el bajo Casiquire y sus afluentes, - particularmente en el Pasimoni; los Masakas, - en el Casiquire y su afluente de izquierda, el Siapa, los Gabaanas, en el Alto Pasimoni y en el Parauyá, afluente de izquierda del medio Río Negro; los Mandaukas, en las fuentes del río Carabury, afluente del medio Río Negro, y anteriormente en el Casiquiare, el bajo Siapa y el Alto Pasimoni" (...) (7)

2.- La Familia Karibe (o Karib):

Cuyo centro de expansión fue:

(...) "la región comprendida entre el Alto Xingú y el Tapajoz (Brasil), entre los 10º y 12º de latitud" (...) (8).

Según el Padre Armellada, esta familia agrupa:

Los Kariña, Akawaio, Kariñá, Pemón, Panare, Makiritare, Yabarana (9), Mayopo, Joti, Yupa, Galibí, Patamona, Waieai Y Mukuchí (las cuatro últimas ubicadas en la Guayana Esequiba), a las cuales podemos añadir, siguiendo el criterio de Carrocera:

(7) Ibid., 8 y sig. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

(8) Cayetano de Carrocera, Art. Cit., En: V.M., N° 97, 47.

(9) "que hace algunos lustros estaban reducidos a 25 o 30 individuos, en la orilla derecha del curso medio del Ventuari, del cual fueron en otro tiempo Tribu principal, los cuales hablan una lengua muy diferente del Makiritare, con dos dialectos: El Kurashikiana en uso en las fuentes del Biehíta, afluente del Suapure y el Wokiare en las fuentes del río Paro, afluente del Manapiare" (...) Ibid., 48.

Con relación a la Literatura Kariña, v.: Ceñareo de Armellada, Ob., - Cit., 224-229. "Los indios kari-ña", En: V.M., N° 432, 110 y sig.

Marc de Civrieux, "Religión y Magia Ka-riña", En: Montalbán, N° 3, - 371-472. "Los caribes y la conquista de la Guayana Española (Etnohistoria Kari-ña)", En: Montalbán, N° 5, 875-1022.

K.H. Schwerin, "Family among the Karinya of Eastern Venezuela", En: América Indígena, N° 23, 201-209.

Johannes Wilbert, "El Sistema de Parentesco de los Cariña", En: Antropológica, N° 3, 53-61.

Las tribus principales de los motilones son: Los Yakuris, establecidos en la vertiente occidental de la Sierra de Perijá, en la región de Socomba y del alto Macará; los Chakes, divididos en Apones, Aponcitos, Makoas, (Makoita, Mokoita), en la cuenca del río Apón, al Oeste, al Noroeste y al Norte del Centro de Machiques, en el Río Negro, parirí y Yasa, en el Alto Río Negro, y en el Tukuku, afluente del Santa Ana; los Chaparrai; los Trapeños" (...) (10).

Porque la opinión de Fray Cesáreo de Armellada, para el año 1.948, en contraposición a Carrocera, es la siguiente:

(...) "Los escritores (que muchas veces escriben más de oídas y leídas que de vistas y sabidas), -- hemos venido repitiendo unos tras otros que -- los Motilones son Karibes. Aún más; hemos -- escrito (yo entre ellos) que los motilones eran el grupo Karibe actualmente existentes más al norte, el último reducto de aquella aguerida e indómita; que eran el prototipo Karibe; que sus bohíos eran el típico bohío caribe; etc.

También hemos escritos indistintamente que todos los indios del Sur del Estado Zulia y regiones próximas a Colombia que eran Motilones; a lo más distinguíamos el grupo de los Motilones bravos y el de los Motilones mansos o ex-Motilones" (...) (11)

y, responde -gracias el estudio de un Vocabulario de Fray Francisco de Carroja, (1.783):

Vocabulario de algunas voces de la lengua de los Indios Motilones que avitan en los Montes de las Provinzias de Santa María y Ataracayo (sic. tal vez por Maracaibo), con su explicación en nuestro idioma Castellano, en-

(10) Ibid., 49, (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

(11) Cfr.: "Una aclaratoria necesaria: ¿Todos los Indígenas de Perijá son Motilones? ¿Los Motilones son Karibes?", En: V.M. N^o 112, 131-136. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

contrado por el Padre Carrocera-:

- 1.- (...) "deduzco con toda seguridad que los Motilones no pueden ser de ahora en adelante considerados - como Karibes. Se impone una rectificación" (...) (12)
- 2.- (...) "Cuando se publique el Vocabulario, los expertos en lenguas americanas nos dirán a cuál de ellas pertenece o si es una nueva lengua de entronque o parentesco desconocido que habremos de agrupar entre las aisladas (isolert) que parecen corresponder a las tribus más primitivas, a los - verdaderos primigenas de América" (...) (13)
- 3.- (...) "otros indígenas, que habitan en la parte oriental y occidental de la Sierra de Perijá (Venezuela y Colombia), sí son Karibes por su lengua, aunque veo influencias etnográficas de los aruak sobre ellos.
.....
Ellos protestan de que se les llame Motilones; dicen que éstos usan una lengua para ellos ininteligible; que son sus enemigos más seculares e irreconciliables que los españoles" (...) (14)
- 4.- (...) "En consecuencia, es necesario romper la rutina - errada y adoptar de ahora en adelante la siguiente clasificación para los Indios moradores en el Sur del Zulia y territorios limítrofes de Colombia.

Dobokubí (Motilón) probablemente de raza aislada (isolert).
Yupa (no Motilón), de raza Karibe con posible mezcla - arauak.

(12) Ibid., 133.

(13) Ibid. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original)

(14) Ibid., 134.

Los Kumanagotos, habitantes de la Costa Central, quienes comprendían los:

Tamanakos, los Chaimas del Estado Monagas, Los Chacopatas, los Pírítus, los Palenques, Los Pariagotos, los Kuneguaras y los Guaiqueríes (Uaiquerí, Uaiquiere) del Oriente Venezolano desaparecido casi en su totalidad.

En la Cuenca del Orinoco se encuentran: los Mayopos, antiguos Kuakiras o Neyopos, los Arinagotos, los Taparitos, los Kariñakotos, los Purukotos (Ipurukotó, Porokotó, Purugoto), los Wayumarás (Wayyamara, Vayamara, Vayamara) y los Saparás.

A diferencia del Padre Armellada, Fray Cayetano de Carrocera nos dice que:

(...) "En la región occidental de Venezuela existen aún fracciones de la familia Karibe, que son los Motilonés, raza bravía, muy parecida a los Karibes propiamente dichos, que viven en la Sierra de Perijá en el alto Catatumbo y sus afluentes el río de Oro y el Tarra; en otro tiempo habitaron entre los ríos Catatumbo y Zulia y se extendieron hasta los alrededores de las ciudades de Cucuta, Ocaña y Tamalameque. Se consideran relacionados con ellos los Kirikires de la margen meridional del lago de Maracaibo.

Los Panare, "Parientes caribes que nacen de la semilla del moriche"(...)

"Los Panare: Indios del Estado Bolívar", En: V.M., N° 361, 132.

v.t.: Gilberto Antolínez, "Características Típicas de la Vivienda Panare", En: América Indígena, N° 3, 201-210.

María Eugenia Villalón, "Aspectos de la Organización Social y la Terminología de Parentesco Eñapa (vulg. Panare)", En: Montalbán, N° 6, 739-774.

Con relación a los Maquiritares, v.:

Cesáreo de Armellada, Ob. Cit., 151-174.

N. Arvelo Jiménez, "The Dynamics of the Ye'cuana (Maquiritare), Political System: Stability and Crisis", ICWIA Documents, N° 12, 3-23.

Elizabeth Fuentes, "Etnocidio Santo", 8-10.

Marc de Civriex, "Leyendas Maquiritares", En: Memoria de la Sociedad de - Ciencias Naturales La Salle, N° 56, 105-125,

N° 57, 175-188.

Aún parece existir un tercer pequeño grupo, residente en las cabeceras del río Palmar; y son los antiguos Sabriles, los llamados Japrería - por los Yupa" (...) (15)

3.- Familia Chibcha:

Que agrupa las Lenguas: Tunebo, (ubicada en un comienzo, en el - Estado Barinas, y, luego en el Estado Apure, y la Motilón, o Barí, (dos - nombres de un mismo grupo) incluida, erróneamente, por el Padre Carrocera como Karibe. (16)

Es de resaltar el hecho que, el apelativo Motilón proviene del:

(...) "Castellano castizo significa cercenado, 'recortado, aplicado al cabello, pelambre y paja. - También tiene la significación de tonsurado'(...) (17)

Asimismo, podemos añadir, que, estos indios han adoptado la pala-

-
- (15) Ibid., 135, Subr. Ntro. Cursivas en el Original.
Con relación a las "Lenguas Indígenas de Perijá", (Estado Zulia) Cfr. 4 artículos, así titulados, de Cesáreo de Armellada, En: V.M., Nos. 242, 243, 244, 245, (1.959).
Para ampliar a los Yupa, podemos citar a Felix María de Vegamián, y transcribimos:

"El nombre Yupa - tanto la lengua como sus habitantes tienen el mismo nombre, aunque su grafía-pronunciación difiere, a veces, entre los - usuarios"(...) Diccionario Ilustrado Yupa Español- Español Yupa, 29.

v.t.: KENNETH, Ruddle, "El sistema de autosubsistencia de los Indios Yukpa", En: Montalbán, N° 6, 559-694.

- (16) Recordemos que la clasificación que presentamos corresponde al año 1947.

- (17) Cesáreo de Armellada "¿Cómo se llaman los indios de Perijá?, En: V.M., N° 102, 197. (Subr. Ntro. Cursiva en el Original).

bra a su lengua, resultando el moterú. (18)

4.- Familias Aisladas o No Clasificadas:

Warao: Clasificación como Familia Gauzaúno, Uarao, Warrau, por el Padre Carrocera. Son habitantes del Territorio o Federal Delta Amacuro. (19).

Sapé y Arutaní: Considerada, por Carrocera, como una lengua que forma parte de la Familia Anaké:

(...) "Los Anakés reducidos a una pequeña tribu o tal vez familia, vivían hace algunos lustros en las fuentes de la Paragua. Koch-Grünberg nos da algunas noticias de los anaké, al que otros

(18) Para mayor información, Cfr.: Los Artículos del P. Armellada: "Los Motilones: Raza Indómita desde el siglo XV al XX, 1499-1949", En: V.M., Nos. 164, 165, 166, 1.952, y "De como los Indios Motilones no entierran sus muertos", En: V.M., N° 89, 1.946, entre otros. (Cfr. Hemerografía).

(19) Para mayor información, v.: C.de Armellada, "Evocación Geográfica, - Etnográfica e Histórica del Bajo Orinoco", En: V.M., N° 224, 281-286. v.t.: C de Armellada, "Guanaguanauto", (Los Cuatro Evangelios en Guaraúno o Warao), En: V.M., N° 316, 242 y sig., y: "Un Maestro Warao del Siglo - Dieciocho", En: V.M., N° 292, 242 y sig. Antonio Vaquero, "Transmisión cultural en el pueblo warao", En: V.M., N° 347, 82-85, donde nos dice que:

(...) "los verdaderos poseedores de estas tierras y de estos caños, son, desde hace muchos siglos los Guaraúno (Gua-raúno o Warao), pueblo advenedizo quien sabe de donde, pueblo isolert, que recaló y posó en estos morichales, tremedales y laberinto de islas y canales sin fin. Jo-araos los llaman también (¿dueños del agua, habitantes en canoas?). De todas maneras les cuadra el nombre" (...) 283 (Subr. Ntro. Comillas en el Original)

Basilio del Barral, en el artículo: "Flores y Espinas", En: V.M., N° 7,

(...) "El misionero igual que el estratega, tiene que conocer los puntos flacos de la fortaleza para ordenar el asalto sin posibilidad de fracaso.

rianá, Sapé, Arutaní y Shirianá"(...) (20)

y, concluye, tomando las palabras de los misioneros arriba señalados, diciendo que:

(...) "La existencia de las lenguas sapé y arutaní debe darse casi como un descubrimiento, esto solo debería mover al Gobierno a costear otra exploración más demorada, pues si las fronteras de suyo endebles (se trata de la tradición al devotium aquarum), tanto interés merecen, mucho más juzgamos que deban despertar lenguas y tribus en desaparición"(...) (21)

Waika (o Yanomani): Este grupo forma parte, según Carrocera de la Familia Shiriana:

H.D. Heinen, "Residence Rule and Household Cycle in a Waraosubtribe: The Case of the Winikina", En: Antropológica, N° 31, 21-86.

"Economics Factors in Marriage Alliance and Kingship System among the Winikina-Warao", En: Antropológica, N° 32, 28-67.

"The Warao Indians of the Orinoco Delta: an outline of their Traditional Economic Organization and Interrelation with National Economy", En: Antropológica, N° 40, 25-55.

Angel Turrado Moreno, Etnología de los Indios Guaraúnos.

(20) Cayetano de Carrocera, Art. Cit., En: V.M., N° 98, 74.

(21) "Exploración del Paragua", En: Boletín de la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales, N° 53, 93.
(Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

llaman Arutaní Las lenguas encontradas en la región del Paragua por los P.P. Matallana y Armellada fueron cinco: Pemón o Arekuma,

Pero en tratándose del guarao, no hay que buscar puntos; todo él es de la misma flaqueza, desde la punta del pie hasta la coronilla de la cabeza; todo en él es endeble, desde su misma constitución física, naturalmente débil, enteca, anquilosada, hasta sus cualidades espirituales, atrofiadas y embrutecidas".

(...) "El punto más vulnerable del indio Guarao y el más a propósito para llevarle al alma, es aquel que tenga relación con el aparato digestivo".

(...) "Comen tierra, como los reptiles; hojas como los dantos; semillas del monte como los monos; hierba como el manatí; gusanos repugnantísimos, sin cocer y vivos como las cigüeñas; carne cruda, como los felinos; comen cal, carburo, carbón, jabón, papeles, trapos, palos podridos, y cosas inverosímiles, que solo vistas son creíbles" (...) 171.

Con relación a la Literatura Warao, v.t.: Basilio del Barral,

Guarao-A-Ribu,

Argimiro García,

Cuentos y Tradiciones de los Indios Guaraunos,

Antonio Vaquero,

Idioma Warao.

Cesáreo de Armellada, Ob. Cit.,

v. pp. 81-135,

288-323,

María Matilde Suárez,

Terminología, Alianza Matrimonial y Cambio en la Sociedad Warao,

Johannes Wilbert,

Warao Oral Literature; Indios de la Región Orinoco-Ventuari,

Textos Folklóricos de los Indios Warao.

"El Violín en la Cultura Warao". En: Montalbán, N° 4, 189-216.

H.D. Heine,

Adaptative Changes in a Tribal Economy: A Case Study - of the Winikina Warao.

María Matilde Suárez, Los Warao: Indígenas del Delta del Orinoco.

(...) "que moran en el Alto Ocamo, afluente de derecha del Alto Orinoco. Los Shirianas y Waikas son descendiente de los Guajaribos, Tribu de las - fuentes del Orinoco, antiguamente muy temida"(...) (22)

y, por información de los Padres Salesianos -actuales Misioneros- sobre los Indios "Guaicas" podemos observar que:

(...) "Constituyen los guaicas algo así como una familia o nación aparte. En efecto, poseen características que bien los distinguen de las tribus vecinas conocidas. Por ejemplo, la lengua que hablan no presenta raíces, ni nexos, ni semejanzas con las de los aborígenes cercanos, circunstancia determinante para una clasificación etnográfica"(...) (23)

(22) Cfr. 20, 76.

v.t.: L. Coco, Yyëwqi - Terí: Quince años entre los Yanomamos.
N. A. Chagnon.

J. Lizot, "Aspects Economiques et Sociaux du Changement Culturel chez les Yanomani", En: L'Homme, N° 1, 32-51.

"Remarques sur le Vocabulaire de Patenté Yanomami",
En: L'Homme, N° 2, 25-38

"Poisons Yanomami de Chasse, de Guerre et de Pêche",
En: Antropológica, N° 31, 3-20.

"Onomastique Yanomami", En: L'Homme, N° 3, 60-71

(23) "Indios Guaicas del Alto Orinoco", En: V.M. N° 268, 219.

Para mayor información, v.: "Funerales Guaicas", En: V.M., N° 356, 373.

"Mitos de los Indios Yanomamos", En: V.M., N° 371, 68 y sig.

María Luisa Bekh, "Transculturación de los waikas en veinte años",
En: V.M., N° 429, 26 y sig.

INNA, "Los Indios Yanomamos se comen a sus muertos", En: V.M.,
430, 45.

Cesáreo de Armellada, Ob. Cit..

Otto Zerries, Some aspects of Waika Culture y Waika.

"Los Indios Guaika y la Situación Cultural", En:
Boletín Indigenista, N° 1-4, 61-76.

Dino Grosso, Shorí, Camié Ya Jama.

Conocemos, asimismo, que: Ciriano, Shamatari, Guahibo y Guaica -
son un solo grupo.

Los Piaros:

Quienes, en opinión de Carrocera, tienen su centro principal:

(...) "en el río Sepapo, y en la ribera derecha del
Orinoco, y en los alrededores de los rauda--
les de Atures y Maipurés"(...) (24)

y pertenecen a la Familia Sáliba.

Los Yaruros:

Considerado, por el mismo autor, como Familia:

(...) "viven en la cuenca del Canaparo (sic) afluen-
tes de izquierda del Orinoco. De ellos tene-
mos muy escasas noticias"(...) (25)

Los Puinabe:

(Quienes han aportado una bella mitología basada en Can-tim,
el padre de las yucas, y Yoii el padre de los frutos y de los peces del -
río) y los Wahibo del Territorio Amazonas y los Japrería del Estado Zulia.

(24) Cfr. 20, 75.

El P. Armellada dice que:

(...) "permanece dudoso si el Chikano llega a ser o no lengua distin-
ta del Panare" (...), "Pueblos Indígenas Venezolanos", En: -
V.M., N° 442, 44. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

v.t.: J.O. Kaplan, The Piaroa, a People of the Orinoco Basin:
a Study in Kingship and Marriage,

The Piaroa: A People of the Orinoco Basin.

Johannes Wilbert, "Datos Antropológicos de los Indios Piaros",

En: Memoria de la Sociedad de Ciencias Naturales, N° 51, 155-183.

Giorgio Costanzo, "La Poesía Piaroa", En: V.M., N° 252-255.

"Poesía Piaroa", (Muestrario), Ibid. 274-278.

Cesáreo de Armellada, Ob. Cit., 234.

V.M., Luis Boglar, "Cuentos y Mitos de los Piaros", En: Montal-
bán, N° 6, 221-311.

(25) Ibid., 76.

Cayetano de Carrocera, en el citado artículo, añade las siguientes familias:

La Jirajara (Jirahara, Xiraxara) situada en los Estado Falcón, Lara y Zulia, parte del Yaracuy y Carabobo, constituido por:

- a.- Los Jirajaras propiamente dichos.
- b.- Los Ayamanes o Ayomanes.
- c.- Los Gayones.
- Los Otomacos u Otomak: (26), Quienes habitaban en el Estado Apure y poseían exclusivamente, el dialecto Tarapita.

La Familia Sáliba :

Compuesta por tres grupos:

- a.- Los Sáliba propiamente dichos,
- b.- Los Piaroas, ya clasificados anteriormente,
- c.- Los Makus o Maku.

La Familia Shiriana:

Constituída por dos grupos:

- a.- Los Shirianas o Shirishanas.
- b.- Los Waikas. (27).

La Familia Timote:

Formada por:

- a.- Los Timotes, (Estado Mérida) cuyos dialectos son: El Timote, -

v.t.: A. Leeds, "Yaruro Incipient Tropical Forest Horticulture: Possibilities and Limits".

- (26) v. Petrucco, Los Yaruros del río Capanaparo.
Para mayor información, v.: Manuel Vicente Magallanes,
"Los Otomacos", En: V.M., N° 400.

- (27) Cfr. punto 4 de la clasificación del Padre Armellada: Familias Aisladas.

el Miripú o Mirinú, el Mukuchí o Mokochí, el Mugurí, el Eskaguey y el Tiguño.

- b.- Los Kuikas, (Estado Trujillo, quienes agrupaban a los Kuikas, - los Tostos, los Eskukes y los Jajós, (Xaxó).

Es esta la clasificación, que ha sido hecha por los dos estudiosos arriba citados, de las Familias o Naciones indígenas del territorio nacional. Luego de esta reseña, consideramos oportuno señalar, antes de entrar en el estudio de los indios pemón, algunos datos relacionados con las Misiones, su Fundación y la importancia de éstas en el Caroní y la Gran Sabana.



Para mayor información, v.: Otto Zerries, Los Shiriana (Yanoama) de - la Región del Cuntinama en el Año 1.955", En: Montalbán, N° 5, 261-278. y J. Lizot, El Círculo de los Fuegos.

SHIRIANA Y LAS MISIONES: EL CARONI

la presencia de los Misioneros en la Guayana venezolana en sus-
ta y los principales postulados de la historia misional venezolana (2), -
videncia en aventura (3), cumpliendo con el ideal bolívariano de 1.828
(4), el cual se adelanta y proyecta a lo largo del tiempo en la restaura-
ción misional (4) y conservando las lenguas indígenas hasta nuestros
días (5), aunque la consolidación de la empresa fue diferente a las otras
Misiones venezolanas (6), y debemos afirmar todavía, en la actualidad,
que la historia de las Misiones del Caroni no ha sido escrita. Sin
embargo, en este orden de ideas, las vicisitudes padecidas por los
padres al primer establecimiento de los Capuchinos, Catalanes, el año
1.721 hasta 1.727 (8), pasando por la Tercera expedición de Capuchinos, y
finalmente el éxodo el 10 de Abril de 1.724, excursión integrada por los
P. Fr. de Barcelona, Eugenio de Barcelona, Agustín de Elat. Yoda de
Santa Eugenia, José Antonio Vich y el citado Benito Moya. En esta in-
terlocución según el testimonio del P. Moya, en 1.722, fallecen los
P. Fr. de Barcelona y Eugenio de Barcelona.



Entre los obstáculos planteados para la realización y estableci-
miento de las Misiones, tenemos, la resistencia de los indígenas (9), la
falta del país y la cuestión económica (10), razón por la cual el Padre
Padre de Santa Eugenia se lanza a una arriesgada aventura por los Llanos,
varias veces del Caroni hasta las Misiones de Guaimá y Píritu, para fundar
la primera ganadería de la región guayanés (11), y el Padre Moya, se
adentra en las selvas en compañía de GUAYANA Y LAS MISIONES: EL CARONI.

La presencia de los Misioneros en la Guayana venezolana no escapa a los principales postulados de la historia misional venezolana (1), - viviendo su aventura (2), cumpliendo con el ideal Bolivariano de 1.828 - (3), el cual se adelanta y proyecta a lo largo del tiempo en la restauración misional (4) y conservando las lenguas indígenas hasta nuestros días (5), aunque la consolidación de la empresa fue diferente a las otras Misiones venezolanas (6), y debamos afirmar todavía, en la actualidad, - que: La Historia de las Misiones del Caroní no ha sido escrita;(7) sin olvidar, en este orden de ideas, las vicisitudes padecidas por los Misioneros desde el primer establecimiento de los Capuchinos Catalanes, el año 1.724 hasta 1.817 (8), pasando por la Tercera expedición de Capuchinos, - arribada al Orinoco el 10 de Abril de 1.724, excursión integrada por los P.P., Bruno de Barcelona, Eugenio de Barcelona, Agustín de Olot, Tomás de Santa Eugenia, Jose Antonio Vich y el citado Benito Moya. En esta in cursión misinera según el testimonio del P. Moya, en 1.728, fallecen los P.P., Bruno y Eugenio de Barcelona.

Entre los obstáculos planteados para la realización y establecimiento de las Misiones, tenemos, la resistencia de los indígenas (9), la - pobreza del País y la cuestión económica (10), razón por la cual el Padre Tomás de Santa Eugenia se lanza a una arriesgada aventura por los Llanos, desde las Bocas del Caroní hasta las Misiones de Cumaná y Píritu, para fun dar la primera ganadería de la región guayanesa (11), y el Padre Moya, se interna en las selvas en compañía de algunos soldados (12).

Proezas que elevan el índice de los logros Misionales, para 1.816 (13) y que culminan con la destrucción del año siguiente, cuando la Crónica nos narra:

(...) "la sangrienta hecatombe de 1.817, que enrojeció las aguas del Caroní con sangre franciscana y misionera, los operarios evangélicos, los dominadores de la selva desaparecieron... y sobrevino el abandono, la desolación, la muerte de las Misiones; y la selva, siempre celosa de sus fueros violados, entró nuevamente en posesión de ellos, viniendo a la postre a dominar a la civilización, a destruir el pueblo con sus viviendas misionales, con su histórica Iglesia, con la improba y gloriosa, labor de tantos años de sudores y sacrificios"(...)

(14)

la destrucción de los treinta pueblos fundados en una zona que se extendía de norte a sur- desde San Félix hasta el límite con el Brasil (Romón-ó - ta), y de este a oeste: desde los confines de Venezuela con la Guayana Británica (Inkaretá) hasta el curso del río Paragua (su desembocadura en el Caroní) (15).

De la estructura Misional antigua solo quedan, hoy, tres centros: Guasipati, Tumeremo y Upata y las minas de la Purísima Concepción del Caroní (antes Suay): los trazos de los caminos empedrados en la Serranía de Nuria, hacia El Palmar, la calzada de los cerros en la vía hacia Tupuquén; los tapones de contención de El Miamo, Guasipati y Cuma, los muros de mampostería de Aima y San Fidel de Carapo; los hornos cargados, todavía, de ladrillos de El Miamo; los muros de piedra de San Juan de Avechica y las fajas planas y convexas que resguardan los techos del Convento de Guasipati.

Setenta y tres años de abandono y de desolación sufre la Misión del Caroní, expuesta a las inclemencias del tiempo, antes de iniciarse, en el ánimo de los Gobernantes, el deseo de la implantación de la Empresa Misional. Así, el 27 de Octubre de 1.890, se delega al Arzobispo de Caracas para lograr un acuerdo con el Padre General de la Orden Capuchina y, - en 1.891, el 9 de Diciembre, llegan a Caracas los primeros Misioneros de la Provincia de Castilla. Sin embargo, los cambios de Gobierno y las rebeliones constantes de la Venezuela del siglo XIX (16), imposibilitan la realización de los objetivos y los frailes tienen que ejercer su ministerio en pueblos y ciudades.

Veinticuatro años más tarde, el 16 de Junio de 1.915, se promulga la Ley de Misiones (17), y, en 1.918, el Padre Provincial de los Capuchinos de Castilla envía:

(...) "a fin de que con conocimiento de causa informaron acerca de las condiciones morales y físicas de los indios, su número, vías de comunicación y todo lo que creyeron útil para formar una idea exacta del futuro campo de Misiones"(...) (18)

a los padres: Bienvenido de Carucedo y Arcangel de Valdivia a una excursión por el Alto Caroní y el Territorio Delta Amacuro (19).

Tres años de "incesante lucha" fueron necesarios para la consolidación de las Misiones (20), ya que, el 22 de Febrero de 1.922, se firma: entre el Ministerio de Relaciones Interiores del Gobierno y el M.R.P., Fé-

lix de Vegamián, representante de la Orden Capuchina, el Convenio que establece la Misión del Caroní, en la República de Venezuela, a cargo de los Padres Capuchinos de Castilla (21).

El 4 de Marzo del mismo año, el Papa Pío XI, expide una Bula por la cual:

(...) "erige en Vicariato Apostólico dicha Misión" (...) (22)

y el 27 de Marzo de 1.923, el Gobierno de Venezuela aprueba la anterior - Bula (23).

El 27 de Noviembre del año 1.923, el Papa Pío XI emite otra Bula preconizando al M.R.P. Bievenido de Carucedo (24) como Primer Vicario Apostólico de la Misión del Caroní, -quién, al día siguiente, da la orden al - R.P. Samuel de San Mateo, Párroco de Tucupita, para que tome posesión del Vicariato en su nombre (25), y, el 24 de Diciembre, le nombra Obispo de - Dorilea. El Padre Samuel de San Mateo, convoca a las autoridades civiles de Tucupita, el 11 de Mayo de 1.923, y levantan el acta que transcribimos a continuación:

"En el nombre del Señor. Amén.

En la ciudad de Tucupita a once de mayo de mil novecientos veinticuatro a las siete y media antes meridiem en la Santa Iglesia Parroquial de San José el Ciudadano Sr. Gobernador del Territorio Federal Delta Amacuro, Coronel Miguel Uzcátegui García con su muy digno Tren Oficial de Empleados subalternos y de todo el pueblo, el infrascrito - Cura Párroco de la misma Iglesia, cumpliendo las órdenes del Ilmo. y Rvmo. Monseñor Fr. Diego Nistal de la Sagrada Orden de Frailes Menores Franciscanos-Capuchinos, Obispo Titular de Dorilea y Primer Vicario Apostólico del Caroní, dio lectura en castellano a las Bulas, primero: de la - ERECCION DEL VICARIATO APOSTOLICO, que comienza "cuantas

veces", etc. Segundo: del NOMBRAMIENTO DE VICARIO APOSTOLICO, que comienza "Habiéndonos encomendado", etc. y Tercero: del NOMBRAMIENTO DE OBISPO - TITULAR DE DORILEA, que empieza "Encomendando a nuestra insuficiencia", etc. de Nuestro Santísimo Padre PIO XI, por las cuales Su Santidad erige canónicamente el VICARIATO APOSTOLICO, designa el primero, y digno VICARIO APOSTOLICO y le elige - OBISPO TITULAR DE DORILEA.

Terminada la lectura de las Bulas, se predicó sobre el asunto y se cantó solemne TE DEUM en acción de gracia al Todopoderoso.

En fe de lo cual se levantó la presente ACTA - firman y suscriben: El Ciudadano Gobernador, Miguel Uzcátegui. El Sr. Cura Párroco, Fr. Samuel de San Mateo. El Tesorero, Luis E. Barberii. El Sr. Cura Coadjutor, Fr. Santos de Abelgas. El Jefe Civil, - Alfonso Jimenez, Fr. Balbino de Caracas, Jesús R. Díaz. Ladislao Rojas Verde" (26).

De esta forma, quedan separadas de la Diócesis de Guayana, y - agregadas al Vicario Apostólico del Caroní (27), las parroquias de: El - Palmar, San Félix, Tucupita, Upata, Tumeremo, El Callao y Guasipati.

El 1 de Julio de 1.923, Monseñor Nistal entra, como Obispo, en - Upata; el 24 de Julio nombra Secretario a Fray Crisóstomos de Bustamante, Párroco de Upata, y a Fray Darío de Renedo como socio (28).

Monseñor Nistal, dispuesto a cumplir con al Artículo 3 del Conve-- nio (29) , realiza dos excursiones: la primera iniciada el 13 de setiembre por los Caños de Mánamo, Cocuiza, La Horqueta y Pedernalaes, y otra el 24 de Noviembre de 1.924, por el Río Grande: Araguaito, Araguao y Barima, en compañía del Padre Crisóstomo de Bustamante y Fray Darío de Renedo, a quie- nes se unió, en Tucupita, el Padre Samuel de San Mateo.

La consecuencia de esta expedición fue un informe de Monseñor - Nistal al Gobierno de Venezuela, solicitando la:

(...) "fundación en el caño de Aragua o sus cercanías y otra en Amacuro, uno de los cerros próximos a la margen occidental de dicho río" (...) (30)

obteniendo del Gobierno la aprobación para la fundación de la primera:

(...) "en el Aragua en el punto que crea más útil, porque la otra no debía ser en el Amacuro - sino en el Barima, más o menos donde tuvo - la República una Comisaría" (...) (31)

A su regreso a Upata, Monseñor Nistal, encuentra dos nuevos misio-
neros: Luis de León y Anselmo de Valduviego.

La Constitución del Gobierno Regular, salida de la Curia Generali-
cia de Roma, el 7 de noviembre de 1.925, y según las leyes del Padre Gene-
ral de la Orden Capuchina, Monseñor Nistal nombra a los Padres: Crisósto-
mo de Bustamante como Superior Regular, Luis de León, Decreto 1º, Párro-
co de Tumeremo, y Nicolás de Cármenes, Párroco de Tucupita, quedando para
sustituírles: Anselmo de Valduviego.

Luego de todos estos pasos, ha llegado el momento de la Fundación
de la Primera Casa-Misión: (32) Monseñor Nistal, sale en compañía de su
Socio, Fray Darío de Renedo, el 18 de Febrero de 1.925, y escoge, en Tucupita, al Padre Santos de Abelgas como regente de la Misión de Araguaímujo,
asentada el 19 de Marzo de 1.925, luego de plantar:

(...) "la Santa Cruz, la besan por turno y declaran en nombre de Dios Todopoderoso lugar destinado - aquel para la fundación de la primera casa entre los indios"(...) (33)

El 21 de Mayo de 1.925, le envían, como compañero, al P. Luis de León.

Durante un año y ocho meses, la Misión prospera: el 3 de Noviembre de 1.926, mandan cuatro operarios más (34) y el 18 de Diciembre de 1.927, reemplazan los misioneros caídos por seis nuevos llegados de España. Asimismo, a finales de este mes, la Misión de Barinas sustituye - la del Amacuro.

El 13 de Abril de 1.928, arriban cinco Terciarias Capuchinas para ocuparse del Colegio de niños indígenas, ya que se había escogido el sistema de Colegios para impartir la educación a los aborígenes.

Posteriormente, el año 1.932, llegan, a la Misión del Amacuro, - las Misioneras luego de haber consolidado la obra (35) entre estos indígenas. Luego de esta reseña y conociendo por las informaciones del Padre Armellada, que la Misión del Caroní está compuesta por tres puntos - principales de expansión:

(...) "1ra. Delta del Orinoco, 2da. Región del Yuruary, 3ra. Región del Caroní"(...) (36).

nos dedicaremos a la tercera: la del Sur o Alto Caroní, por ser quien centra nuestro interés en esta investigación. Por tanto, continuaremos con el recuento de los hechos más importantes de la Historia de estas Fundacio

nes:

Excursiones y Testimonios: Además de las ya citadas, (37), por una referencia del Padre Ramón Bueno, los antiguos Capuchinos del Caroní:

(...) "conocieron y civilizaron a algunos (...) kamarakotos (Camarata). Igual cosa puede deducirse, - respecto de los indios del Alto Caroní, de los - numerosos expedientes, que pueden verse en el Archivo General de la Nación. Los misioneros no alcanzaron las tierras a sus habitantes. Pero de cuando en cuando venía algún capitanejo (cacique) dando voces (con noticias) de allá y nombrando unos tales Tauro-pún (taurepán, tauli pang), ignaros, salvajes y selvícolas" (...) (38)

Sin embargo, sabemos que la Sierra de Rinocote o Lema fue una barrera inaccesible de los primitivos misioneros capuchinos, a diferencia de la Cuenca de la Paragua, la cual sí fue explorada por ellos.

1.- Excursiones Extranjeras:

- 1.838 Los Hermanos: Roberto y Ricardo Schomburg, inician las expediciones científicas y políticas; entre las que debe señalarse, por su importancia, la de Koch-Grünberg (39).

Conjuntamente a las exploraciones científicas se inician expediciones (infiltraciones) de Misioneros Protestantes Ingleses, quienes establecen escuelas en el río Arauepué (Aropobó) (40).

Los viajes de los explotadores de balatá provenientes del Río Branco.

- 1.912 Llega, de la Guayana Inglesa, el Sacerdote Jesuíta: Ignacio
 1.916 Cary-Elwes, quien establece una Iglesia en Teunó (Sagrado -
 1.920 Corazón de Teunó) (41) en el Roraima, procedente de San -
 Ignacio, Frontera con el Brasil, entre los indios Makushi;
 y en compañía de tres indígenas Makushis y un muchacho, bau-
 tizados por él, con el nombre de Tomás A. Beckett.
- 1.923 Los Padres Benedictinos realizan una labor de evangeliza--
 1.931 ción. Sus puntos de irradiación misional son:

(...) "Boavista (Nuestra Señora del Carmen y San Sebastián)
 y Alto Surumu (San Gerardo de Bolonia"(...) (42).

Los principales misioneros fueron:

(...) "Odilón Hammer, hasta Akurimá, 3 de Noviembre de 1.923;
 R.P. Dn. Benito de Eisenhard, hasta Akurimá y Roraima,
 del 10 de Enero al 10 del mismo mes del año 1.924; R.
 P. Dn. Odilón Hammer, hasta Akurimá y Roraima, del 17
 de Enero al 8 de Febrero de 1.925; R.R.P.P., Antonio -
 Salvani y Alcuino Meyer, hasta Akurimá y Roraima, del
 28 de Febrero al 8 de Marzo de 1.928; y finalmente el
 R.P. Dn. Alcuino Meyer el año 1.931 por los lugares y
 fechas, que nos refiere en el relato, que a continua--
 ción transcribimos"(...) (43)

- 1.922 Siguiendo la ruta del Padre Cary-Elwes, vienen los Protestan-
 Adventistas del Séptimo Día, quienes fundan una escuela de -
 inglés, capilla y casa en Kamuarán, Luepá y Akurimá. (44)

2.- Exploraciones Venezolanas:

- 1.890 Dos expediciones, reseñadas en las Memorias del Ministerio -
 1.894 de Relaciones Interiores, que llegan hasta el Roraima.

El General Nicolás Meza sube por el Cuyuní y Chicanán, escala la Serranía de Lema y baja por el Carau hasta llegar - al Acanán. (45).

- 1.894 La expedición organizada por el Gobierno Nacional, e integrada por Francisco Chartier y el Padre Josquin Roza (1-9 -1.894 al 10-2-1895).

Esta expedición fracasa en el acceso por el río Supamo y - Gualeche, al igual que al escalar el Yuruán.

Posteriormente, pudieron llegar por el Cuyuní, Chicanán, - Serranía de Lema, Carau, Acanán y Sabana de Kamarata.

Según el informe, por ellos presentado:

(...) "Calcularon ellos en 30.000 el número de indígenas" (...) (46)

- 1.916 La Presencia de balateros y buscadores de sarrapia, en la Gran Sabana, llegando hasta Kamarata. (47)
- 1.927 Félix Cardona y Juan Mundó llegan hasta el corazón de la Gran
- 1.928 Sabana, por el Caroní, y realizan un levantamiento de la región. (48).
- 1.929 Del 15 de Enero al 30 de Marzo, Ceferino de la Aldea y Nicolás de Cármes, remontan el Caroní, el Urimán y la Serranía del Aicha:

(...) "bajaron por las sabanas de Kamarata, faldearon el Auyantepuy, navegaron por el Carrao, atravesaron Lema, y bajaron por el Chicanán y Cuyuní a El Dorado" (...) (49).

1.930 El 8 de Julio, Monseñor Nistal, en compañía del P. Ceferino de la Aldea, por la vía del Cuyuní, remontando más arriba de la boca de Chicanán y entrando por el riachuelo Uei, llegan a la otra región explorada por ellos y el Roraima. Dice la Crónica que:

(...) "Monseñor, por no sentirse bien, sólo pudo llegar hasta la famosa escalera de bejucos por donde era preciso escalar la serranía. En cambio el P. Ceferino tuvo valor para trepar por la peli-grosa escalera y llegar hasta Luepá, siendo el primer Misionero Capuchino que conoció la Gran Sabana, sobre la cual tomó las debidas informaciones, particularmente acerca de los protestantes adventistas que, porcedentes de la Guayana Inglesa, se habían introducido furtivamente y construían viviendas en distintos lugares de aquella comarca" (...) (50).



Como hecho importante, debe destacarse que, la fundación e instalación de los Misioneros en la Gran Sabana, coincide con la creación de la Inspectoría de Fronteras, según la solicitud de Monseñor Nistal, en la citada carta del 27 de Setiembre de 1.930. (51)

Igualmente, en otra carta dirigida al ciudadano Ministro de Relaciones Interiores, de fecha 6 de Octubre, como agradecimiento por la creación de la Inspectoría de Fronteras, Monseñor Nistal anota:

(...) "Creo que la comunicación con la Gran Sabana y la introducción de los artículos indispensables, - tanto para la policía como para los misioneros, sería más económica por avión; y también de un efecto admirable para los nacionales y extranjeros de aquella región, la presencia periódica - más o menos frecuente de los aviones" (...) (52)

Es así como, luego de todos estos pasos, los Misioneros Capuchi-- nos logran la fundación de la primera Casa-Misión en la Gran Sabana: Santa Elena de Uairén (53), después de la expedición de: Monseñor Diego Alonso Nistal, y los Padres: Ceferino de La Aldea -posteriormente, Monseñor - Constantino Gómez Villa- Nicolás de Cármenes, y del Hermano Fray Gabino de San Román. (54)

Dado el progreso de la misión, la Provincia de Castilla envió a la Misión cinco operarios más: dos el 15 de Diciembre de 1.932 y tres en Marzo de 1.939. Dada la distancia entre Santa Elena, ubicado en la margen izquierda del río Uairén, afluente del Caroní y a pocos kilómetros de la frontera con el Brasil, a menos de 60 Kms., de la región del oro y de los diamantes del río Surukun cuya explotación se inició en 1.935, y la primera población civil; el 4 de Junio de 1.933, se funda la Casa Misión de Luepá, (55) la cual, por las malas condiciones de los terrenos (para la agricultura y la cría.) subsiste hasta 1.942 cuando se funda, en un sitio mejor: Santa Teresita de Kavanayén. (56).

Nombre que le es impuesto cuando tratan de construir, en esa localidad, un santuario nacional en honor de Santa Teresita (idea lanzada por el R.P. Benigno de Fresnellino, procurador de la Misión del Caroní), y la palabra Kavanayén:

(...) "lugar que tiene gallitos de Sierra" (...) (56)

Sucesivamente, fueron levantando casas de bahareque y una iglesia provisional de piedra rústica (57), la primera piedra, fue bendecida solemnemente, en 1.945; así, las familias aumentaban en proporción de la 36,

al igual que las casas.

El Padre Vegamián testimonia:

(...) "Aquello es imponente, majestuoso, y casi me atrevería a calificarlo de ciclópeo por lo descomunal. Es una verdadera casa fuerte, algo así como un - Castillo del tiempo de la Colonia"(...) (58)

Y Cesáreo de Armellada, hacia 1.948 (59); nos presenta datos muy importantes acerca del progreso de la Misión y de la realización del San tu ario, e, incluso, podemos transcribir la confesión de José Antonio Fig ue roa (60), quien nos ofrece la vida del indígena para 1.954 -en Santa Tere sita (61), situada en las cabeceras del río Karuai, afluente del Caroní.

Ha sido, éste un breve recuento de la obra Misionera Capuchina en - Guayana.

...) "La historia misionera de Venezuela en algunas pasadas épocas
fue muy bella y revivió en ocurrencias de, tantas
de epopeya, a veces sencilla y humilde, como las aguas de
un manto arroyuelo.

Esta historia está hoy día archivada en viajes misioneros,
algunos de los cuales la mano cariñosa del amable histo-
riador ha sacado de entre el polvo del olvido. En cambio
la historia de nuestros actuales misioneros venezolanos perma-
necen guardadas en los coramios de los misioneros que abor-
gadamente trabajan en aquellas apartadas regiones" (...)
"En el Pórtico", Ed: T.M., N° 1, 3-5. (Sobr. Hno. Correas
en el Original).

Como dato interesante, debe verse, igualmente, los datos arrojados,
por el Cuernavaca Official sobre Indígenas, del Padre Arnaldo,
Ed: T.M., N° 24, 131-133.

(...) "La Misión del Caroni, fundada el año 1722, cuyos trabajos
no se iniciaron hasta el 1724, comprendió todo el territorio
Federal Delta Amacuro y del Estado Bolívar todo el territo-
rio comprendido entre las bocas del Orinoco y Paraguarí y la fran-
ja del Sur y Guayana Francesa. En, como se ve, compren-
día y comprendió el área de una gran parte del territo-
rio nacional" (...), IN.
(Sobr. Hno. Correas en el Original).

"En la Gran Sabana, como en cualquier otra parte misionera del globo,
el misionero vive la aventura más aventura que es vocación, suerte,
juego de valores humanos y divinos, sueños planificados y espirituales
los que se convierten en realidad y que dan por resultado un tipo de
aventura más logrado" (...). Palabras de Mons. Pío de la Cruz en:
"Aventuras del Misionero en la Gran Sabana", Ed: T.M., N° 379, 130.

Sempre que se inicia desde el mismo descubrimiento y viajes mision-
eros como los demuestran las informaciones de Otilio Gómez Páez,
Ed: "Promoción Indígena: Labor Franciscana en Venezuela", como
una que desde el segundo viaje de Cristóbal Colón la Española, los
Franciscanos flamencos Fray Juan de la Beale y Argüen de Bermejo y
Fray Juan Tisin, conjuntamente con el español Fray Rodrigo Núñez.

Igualmente, es sabido el interés de los reyes por los naturales indig-

- (1) (...) "La historia misional de Venezuela en tiempos pasados tiene fases muy bellas y revistió en ocasiones dadas, caracteres de epopeya, a veces sencilla y humilde, como las aguas de un manso arroyuelo.

Esa historia está hoy día archivada en viejos manuscritos, algunos de los cuales la mano cariñosa del acucioso historiador ha sacado de entre el polvo del olvido. En cambio la historia de nuestras actuales misiones venezolanas permanecen guardadas en los corazones de los misioneros que abnegadamente trabajan en aquellas apartadas regiones"(...) "En el Pórtico", En: V.M., N° 1, 3-5. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

Como dato interesante, debe verse, igualmente, los datos arrojados, por el Cuestionario Oficial sobre Indigenismo, del Padre Armellada, En: V.M., N° 64, 132-135.

- (...) "a) Misión del Caroní, fundada el año 1.922, cuyos trabajos no se iniciaron hasta el 1.924, comprende todo el Territorio Federal Delta Amacuro y del Estado Bolívar todo el Territorio comprendido entre las hoyas del Caroní y Paragua y la frontera del Brasil y Guayana Inglesa. Es, como se ve, extensísima y comprende no menos de una 5ta. o 6ta parte del territorio nacional"(...), 134. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

- (2) "En la Gran Sabana, como en cualquier otro punto misional del globo, el misionero vive su aventura: una aventura que es vocación, suerte, juego de valores humanos y divinos, sueños planificados y espirituales que se convierten en realidad y que dan por resultado un tipo humanístico más logrado"(...) Palabras de Moritz Bej incluidas en: - "Aventuras del Misionero en la Gran Sabana", En: V.M., N° 379, 330.

Aventura que se inicia desde el mismo Descubrimiento y Viajes sucesivos como nos lo demuestran las informaciones de Odilio Gómez Parente, En: "Promoción Indígena: Labor Franciscana en Venezuela", conocemos que desde el segundo Viaje de Colón vinieron la Española, los Franciscanos flamencos Fray Juan de la Deule ó Bergoñon ó Bermejo y Fray Juan Tisin, conjuntamente con el español Fray Rodrigo Pérez.

Igualmente, es sabido el interés de los reyes por los naturales india

nos manifestados en las Leyes de Burgos de 1.512 y las ordenanzas de Zaragoza de 1.518.

De esta forma se comienza la implantación de Colegios, primero en la Española y, luego, en Tierra Firme, específicamente, en Cumaná hacia 1.512, contándose con unos ocho misioneros según testimonio de la Cédula del 9 de Marzo de 1.520.

- (3) (...) "La importancia de las Misiones puede deducirse de estas palabras de Bolívar en su Decreto de restauración de las mismas, dado el 11 de Julio de 1.828: Es de absoluta necesidad restablecer los antiguos misioneros de Colombia (Venezuela, Nueva Granada y Perú) para reedificar las poblaciones indígenas e instrucciones en la Religión, en la Moral y en las Artes necesarias para la vida.- Esto no puede hacerse sino por medio de las Ordenes Regulares, que es necesario conservar y aumentar para que haya ministros que sirvan a las Misiones y que también prediquen y enseñen a los pueblos la Religión y la Moral.- Los nombrados contraerán en las Misiones un mérito muy distinguido" (...) Cfr. 4, 133.
(Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

- (4) Los principales hitos de la restauración de las Misiones en Venezuela son:

"1.824: El Congreso de la Gran Colombia (Venezuela, Nueva Granada y Ecuador) dicta una ley obligándose a restaurar las Misiones, destruidas a causa de la larga de independencia.

1.828: Simón Bolívar deroga leyes, que dificultan la restauración de las Misiones y decreta su instauración con los mismos - Religiosos, que las habían atendido.

1.841: El Congresi (sic) de Venezuela, bajo la presidencia de Paéz, dicta una ley sobre reducción y civilización de los indígenas.

- 1.893 Resoluciones del Ejecutivo Nacional, bajo la presiden-
1.894: cia de Joaquín Crespo, declarando los Territorios Del-
ta, Alto Orinoco, Amazonas, Caura y Guajira, región -
de Misiones Católicas.
- 1.915: El Congreso de Venezuela, bajo la presidencia de Már-
quez Bustillos, dicta una ley, en que se manda esta-
blecer tantas Misiones cuantas sean necesarias en los
Territorios Federales y en los Estados Bolívar, Apure,
Zulia, Zamora y Monagas.
- 1.921: El Ejecutivo Nacional dicta un Reglamento de la ley -
anterior de Misiones, revocando el dado el año 1.915.
- 1.922: El Ejecutivo Nacional y los Padres Capuchinos de Cas-
tilla firman un Convenio para el establecimiento de -
una Misión, que se llamó del Caroní, en el T. Delta-
Amacuro y en parte del Estado Bolívar, lindante con -
el Brasil y la Guayana Inglesa.
- 1.924: Los Padres Capuchinos comienzan su labor en la Misión
del Caroní, tomando posesión oficial el día 11 de Ma-
yo.
- 1.937: El Ejecutivo Nacional y los Padres Salesianos firman -
un Convenio para el establecimiento de una Misión, que
se llamó del Alto Orinoco, en el Territorio Amazonas.
- 1.944: El Ejecutivo Nacional y los Padres Capuchinos de Casti-
lla firman un Convenio para establecer una Misión, que
se llamó de Guajira-Perijá en el Estado Zulia", En: -
V.M., No. 422, 183.

(5)

a.-

(...) "y aunque el principal objetivo de los misioneros en tan titánica empresa fue la reducción y evangelización de los indígenas, no descuidaron, sin embargo, el cultivo de las ciencias, especialmente las históricas y filológicas, que emplearon con notable acierto como medio indispensable para conseguir más fácilmente el noble y cristiano fin de su sagrado ministerio" (...)

Cayetano de Carrocera, "Bibliografía Misional: Preliminares", En: V.M., N° 84, 21.

b.-

(...) "Los misioneros estudiaron la lengua de los indios; transcribieron y transcriben sus cuentos y leyendas, anotaron y anotan sus usos y costumbres; trazaron y trazan en el papel las rutas que los indios trazaron con los pies, los defendieron y defienden de aventureros y especuladores sin conciencia"(...)

Cesáreo de Armellada, Fdo. Jaime Z., "De Re indica El Tema del indio y del misionero", En: V.M., N° 26, 70.

Con relación a esta afirmación, podemos reafirmarla, al consultar la Bibliografía de este trabajo donde se reseñan los principales estudios e investigaciones publicados sobre las lenguas indígenas venezolanas.

Para mayor información, v.: Buenaventura de Carrocera, "Labor Indigenista, Cultural y Lingüística de los Misioneros Capuchinos en Venezuela", En: Montalbán, N° 2, 747-766.

(6)

Algunas de las razones son:

(...) "1.-La fundación definitiva de las misiones guayanesas - exigió largos años de sacrificios de todo género, durante

los cuales fue necesario superar enormes dificultades, y experimentar el fracaso de los más generosos esfuerzos realizados en distintas ocasiones.

2.- Una vez establecidas, en cambio, ostentaron una organización muy particular tanto en el orden moral como en el económico, lo que les ha merecido grandes elogios de aquellos que las han estudiado con criterio sereno e imparcial.

3.- Su desenlace o término final constituyó una verdadera tragedia, que culminó en la inmensa hecatombe de Caruachi, en la cual las aguas del Caroní tintas se vieron en sangre misional franciscana. Fue aquello la rúbrica solemne de una epopeya portentosa" (...)

Cayetano de Carrocera, "De las Antiguas Misiones: Guayana", En: V.M., N° 31, 210 y 214.

- (7) Cayetano de Carrocera, "De las Antiguas Misiones: Guayana", En: V.M., N° 31, 214, apunta que: (...)"en la obra de M.R.P. Baltasar de Lodares, Los Franciscanos Capuchinos en Venezuela, volumen segundo, pueden consultarse datos, documentos y pormenores importantes sobre ellas"(...) (Subr. Ntro. Cursivas en el Original)

Además de saber que:

(...)"De la historia documentada, nada hemos podido hallar anterior a 1.750. A partir de esta fecha hasta el siglo XIX, sólo algunas referencias en los tratados de límites entre España y Portugal (el del 13 de Enero de 1.750 y el del 4 de Junio de 1.762) y en la Real Cédula del 19 de Setiembre de 1.776. (El Derecho Internacional Venezolano por el R.P. Seipas, Caracas, 1.888)"(...)

En líneas generales, la obra de los Misioneros en Guayana es tá relacionada con la polémica surgida, desde la publicación de: Anales de Guayana de Bartolomé Tavera-Acosta, quien, en el Capítulo II: "La Primera Santo Tomé de Guayana" expone - que el culpable del "error histórico" de considerar a los Jesuítas Ignacio Llauri y Julián de Vergara los primeros misioneros de Guayana, el año 1.576, fue el Padre José Gumilla ya que para 1.740 escribió que fueron ellos quien (...) "domesticaron y redujeron a vida civil a la nación guayana"(...) (Tomado de Tavera-Acosta, Ob. Cit., 27).

y asegura que fue Rivero: en la Historia de las Misiones del Casanare, Orinoco y Meta, quien ofrece la verdad histórica - de Francisco (no Ignacio) Llauri o Ellauri, llegado a Guayana en 1.664 y no en 1.576, acompañado por otro religioso y - no por Julián de Vergara. Para tal afirmación se basa Tavera en testimonios de: Juan de Castellanos, Elegías de Varones Ilustres de Indias, 1.589; Antonio de Herrera, Décadas (Historia) de las Indias Occidentales, 1.601-1.615, Fray Pedro Simón José de Oviedo y Baños, Historia de la Conquista de Venezuela, 1.723; Humboldt, Viaje a las regiones equinocionales del Nuevo Continente, 1.807-18; quienes no hacen - alusión a los Misioneros en la Fundación de Santo Tomé de - Guayana.

(Para mayor información, V.: Ob. Cit., 25-34).

Fray Antonio Caulín, quien toma de Fray Pedro Simón, p. II, Not. 7a, 36 y P.I., Not 7a, 10, la última jornada del Casanare al Orinoco de Don Antonio de Berrio, nos dice: "Dexando por ahora las Conquistas de los Cumanagotos, pide la Chronología del tiempo el tránsito de la pluma, á referirse las fundaciones de las Ciudades, San Joseph de Oruña, y Santo Thomé de la Guayána, praticadas el año del Señor de mil qui--

nientos noventa y uno por Don Antonio de Berrío y Oruña, heredero que fue del Adelantado Don Gonzalo Ximenes de Quesada, y casado con una sobrina suya en Santa Fé de Bogotá, Cabeza de Nuevo Reyno de Granada. Pretendiendo este Caballero, - que la Isla Trinidad entrase en la jurisdicción de quatrocientas leguas, que le estaban concedidas, desde el término Meridional del expresado nuevo Reyno de Granada, se dexó ir por el Orinoco con la gente (f. 176) correspondiente; y habiendo - arribado á la /Isla, dió principio á la fundación de la Ciudad de San Joseph de Oruña, que hasta hoy permanece, y después pasó al río del Orinóco, donde fundó la de Santo Thomé de Guayána en la Provincia de los Indios Guayános, de quienes tomó el nombre, quedando desde entonces comprehendidas en su Gobierno confirmado por nuevas capitulaciones del Señor Don Felipe Segundo Rey Catholico, que le extendió este Gobierno una vida - mas.

A los quatro años de fundadas estas dos Ciudades, viendose Don Antonio de Berrío con poca gente para le adelantamiento de - ellas, y deseoso de salir al descubrimiento de cierto País, á quien los Indios llamaban la Manóa, en cuyas cercanías imaginaron aquella opulenta Ciudad del Dorado* á la parte Occidental del gran Lago Paríme, que demuestran los Planos Geographicos, noventa leguas al Sur Sueste de la de Santo Thomé de la Guayána, uno y otro invención de los Indios para echar á los Españoles de sus tierras, y que pudiesen en la solicitud de tan remotas é imaginadas riquezas, invió á la Corte de Madrid á su Maese de Campo, Domingo Vera, vecino de las Ciudad de Caracas, hombre de buen entendimiento, mayor invectiva y eficaz persuasiva, para que con sus poderes negociase del Supremo Consejo la recluta de trescientos hombres 2, con que emprender el referido descubrimiento"(...), Historia de la Nueva Andalucía, 296 y sig. Para mayor información, v.: Capítulos XI y XII.



(8) Dice el Padre Benito Moya:

(...) "Desde el año 1.687 han pasado por orden de Su Majestad cuarenta y seis religiosos Capuchinos de la Santa Provincia de Cataluña a fundar nuevas misiones en la Isla de Trinidad y Guayana.

Y con interesante fervor y ardiente celo se han dedicado a los grandes e inevitables trabajos que en estas partes impone la reducción de los indios gentiles y bárbaros, como lo manifiesta haber muerto veintitrés de ellos, unos a consecuencia del sumo e incesante trabajo y desvelos (...) otros a mano de la ferocidad de los indios" (...)

(Tomado de Carrocera, Cfr. 7, 214).

(Subr. Ntro. Comillas en el Original).

Para mayor información sobre estos viajes, v.: Cesáreo de Armellada, Por la Venezuela Indígena de Ayer y de Hoy, Tomo I: Siglos XVII y XVIII.

J.M. Guevara Carrera en su obra:

Apuntes para la Historia de la Diócesis de Guayana, 1.930, - ofrece un recuento de las "Fundaciones de los Capuchinos Catalanes en el interior de Guayana", basado en Fray Melchor de Escoriaza: Misiones Capuchinas en Venezuela, Cuba y Puerto Rico, y Blanco Azpúrua: Documentos para la vida pública del Libertador, donde aparece como primera misión fundada: La Purísima Concepción del Caroní, en 1.724 presidida para 1.799 por Fray Jacinto Sarriá (v.: pp. 29 y sig.)

y nos aclara que:

(...) "De estas poblaciones, para hoy 1.929, las más están destruidas, teniendo relativa importancia, Upata que es la residencia del Ilmo. Vicario Apostólico, Tumeremo, Guasipati, San Félix, el Palmar y el Callao, que se fundó mucho después de la Tragedia del Caroní" (...) Ob.Cit., 30.

- (9) La preponderancia de la raza caribe:

(...) "en las guerras casi continuas de unas tribus con otras, y especialmente en la lucha iniciada en 1.720 y continuada, de manera encarnizada y sangrienta hasta 1.723, en que los caribes fueron totalmente derrotados por los Cabres del río Cuchivero, quienes los persiguieron hasta las vueltas del Tomo, en lo más intrincado de las selvas guayanesas" (...) Ibid., 215.

- (10) (...) "la mayor parte de aquella provincia estaba formada por terrenos arenosos y pedregales estériles, poco aptos para la agricultura y la cría de ganados" (...) Ibid.

- (11) Para mayor información, v.: La relación enviada por el Padre Agustín de Olot, el 3 de Enero de 1.744, desde el Pueblo de la Purísima Concepción de Suay (Guayana) al Rey de España:

"Llegamos los seis Misioneros en el expresado año de mil setecientos y veinte y cuatro, sin hallar en la Guayana ni rastro de la Misión, por haber faltado obreros en ella muchos años; y viendo copiosa mies de Indios gentiles, determinamos empezar otra nueva fundación de Misiones, fiados en la Divina Providencia, católico zelo y poderosa protección de Vuestra Majestad: y pasado un año con muchos trabajos, enfermedades y muerte de un Religioso compañero, conocimos evidentemente que, por ser casi continua la falta de manutención, era moralmente imposible permanecer nuestra nueva fundación y que había de padecer el mismo accidente de las pasadas, pues solo cuarentas españoles pobres y miserables que tenía entonces Guayana, no eran capaces de darnos providencia alguna; urgentes motivos que obligaron al Reverendo Padre Prefecto, Fray Tomás de Santa Eugenia, a pasar con tres hombres a la otra banda del Orinoco, dirigiendo su viaje para la nueva Barcelona y Cumaná, sin conocimiento de camino (que entonces no lo había), y guiándose con agujas de marear.

Después de veinte y siete días de camino por muy dilatadas sabanas, y acabados los bastimentos, sin saber donde se hallaban, quiso la Divina Providencia que encontrasen unos indios que, afables, los condujeron a su pueblo, desde donde los

guiaron hasta el logro de su viaje; y noticiados nuestros devotos de la Nueva Barcelona y Cumaná de tan nuevo como extraordinario viaje y trabajosa diligencia executada para el mayor servicio de Dios y de vuestra Magestad, todos ellos contribuyeron gustosos y caritativos a la petición de dicho Reverendo Padre Prefecto, dándole de limosna hasta cien reses - vacunas que, recogidas de varios hatos en dos meses, fueron conducidas a ésta de Guayana; y con el cuidado y buena diligencia, nos ha dispensado la Divina Providencia ganado suficiente para la manutención de los Religiosos Misioneros, de los Indios y nuevas reducciones, y para ocurrir a las urgencias de vuestro Real servicio, como lo executamos después en la invasión del enemigo Inglés, en el año pasado de cuarenta, dando gratis y libenter doscientas reses para la manutención de la gente del socorro que nos vino de Cumaná, con que se pudieron mantener cerca de doscientos hombres, hasta que nuestro Gobernador y Capitán General, Don Gregorio Espinosa de los Monteros, pudo por el agua dar la convenientes providencias".

Cayetano de Carrocera, Cfr. 7, 234.

(Subr. Ntro. Comillas en el Original).

- (12) Por otra parte, el Padre Santa Eugenia, obtiene la ayuda personal del Gobernador de Nueva Andalucía -Don Agustín Arredondo- logrando la estabilidad económica de los indios y de los Misioneros.

Posteriormente, se dedican al cultivo del algodón, enseñan a los aborígenes la técnica del hilado y el tejido, resolviendo otro problema planteado: el vestido. Para 1.765, el Prefecto de la Misión informa:

(...) "en las más de las Misiones hay Telares, hasta el punto de que los religiosos vamos vestidos de bayetas o paños tejidos aquí, y los indios, de algodón, que ellos mismos hilan y tejen" (...) (Ibid., 235)

La vida socio-económica se desarrollaba normalmente; cada familia indígena tenía su conuco particular, bestias y otros bienes, hacían hamacas, vendían cera y aceite de tortuga, y:

(...) "sabían componer un específico para combatir las fiebres, llamado amargo de Angostura" (...) Ibid. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Se ocupaban de los hatos y la labranza de los pueblos. Los indios trabajaban tres días a la semana en las siembras de la comunidad, y:

(...) "Del producto o rendimiento de los conucos comunes se hacían la siguiente distribución: Primeramente se abonaban los sueldos a los indios que habían trabajado en ellos: con el remanente se atendía a las necesidades de la Misión y se proveía a la Procuraduría que estaba en Caroní, de la cual se surtían la ciudad de Angostura y las guarniciones de los Castillos, exportándose cierta cantidad a Trinidad, para con su producto comprar herramientas y demás utensilios"(...)

Ibid.

Para 1.799, según las estadísticas:

(...) "el número de habitantes de la población de Caroní ascendía a 659, distribuidos así: Indios casados, 160, indias casada, igual número; indios viudos, 8; indias viudas, 15; indios solteros, 96, indias solteras 90; párvulos 70, párvulas, 60"(...)

(Cayetano de Carrocera, "De las Antiguas Misiones: Historia de unas Ruinas Misionales, En: V.M., N^o 48, 17)

- (13) En 1.816, la población aumenta a 964 indígenas y el Prefecto de la Misión es el P. Fulgencio de Barcelona.
- (14) Cayetano de Carrocera, última cita de la nota 12, 18 y sig.
- (15) Cesáreo de Armellada, "El Mapa dice", En: V.M., Nos. 27 y 28, 95.
- (16) En el momento de la Revolución Legalista (1.892-1899), y de la muerte de Antonio Guzmán Blanco, en París el 28 de Julio de 1.899.

Para mayor información, v.: Ramón J. Velázquez, La Caída del Liberalismo Amarillo, 49-218.

- (17) (...) "Decretada por el Congreso de los EE.UU. de Venezuela, y el Decreto reglamentario de la misma Ley del 10 de Agosto del mismo año, restaurando de nuevo por el Decreto reglamentario de la Ley de Misiones del 26 de - Octubre de 1.921" (...), Mariano Gutiérrez Salazar, Los Pemón, su Habitat, su Cultura, 9.

Es este el tenor de la citada Ley:

"A Ley de Misiones.- El soberano Congreso de los Estados Unidos de Venezuela, a quien, según la Ley de Patronato Eclesiástico Art. 4 N° 10, corresponde dictar leyes sobre el establecimiento, arreglo y subsistencia para las misiones de los indígenas y con gran sustentación de los misioneros, decretó el año 1.915.

Se crean en los Territorios Federales y en los Estados Bolívar, Apure, Zulia, Zamora y Monagas, tantas Misiones, - cuantas sean necesarias a juicio del Ejecutivo Federal.

Con el fin de reducir y atraer a la vida ciudadana las tribus y parcialidades indígenas no civilizados, que aún existen en diferentes regiones de la República y con el propósito, al mismo tiempo, de poblar regularmente esas regiones de la Unión." (...)

N.N., "La Gran Sabana, III: Organización Misional", En: V.M., N° 52, 133.

(Subr. Ntro. Comillas y Cursivas en el Original).

Para mayor información, v.: Fuero Indígena Venezolano, incluido En: Montalbán, N° 7, Cesáreo de Armellada, p. 7 y Joaquín Gabaldón Márquez, p. 755.

- (18) Baltasar de Matallana, "Historia de la Misión del Caroní: Preliminar", En: V.M., N° 36, 21. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

- (19) El resultado del informe realizado, por separado, de los dos frailes son:

(...) "a. El establecimiento de una residencia parroquial en Tucupita, capital del Territorio Delta Amacuro, aceptando las buenas disposiciones y ofrecimiento del Ilmo. Señor Obispo de Guayana y del Gobernador del Territorio

- lo cual se verificó el 18 de Agosto de 1.919.
- b) El nombramiento que la Orden Capuchina dió al M.R. P. Félix de Vegamián, de Visitador y Comisario de las Misiones de Puerto Rico, Cuba y Venezuela con el fin principal, según consta en las letres obedenciales (sic) de organizar el asunto pendiente de las Misiones entre fieles"(...) (Ibid., 21 y sig.)
- (20) Para mayor información, v.: la obra de Baltasar de Lodares, Los Franciscanos Capuchinos en Venezuela, Tomo III, 83-124.
- (21) Cfr.: "Gaceta Oficial de los Estados Unidos de Venezuela", N° 14. 613, Caracas, 1 de Marzo de 1.922.
- Mariano Gutierrez Salazar, en su Art. Cit., nos dice, con relación a esta fecha que:
- (...) "Históricamente, con la firma del Convenio del 21 de Febrero de 1.922, entre el Ejecutivo Nacional y la Orden Capuchina se culminó un anhelo reiteradamente formulado desde el Congreso de la Gran Colombia, en su Ley de Agosto de 1.824 y el Decreto del Libertador de 1.928, (sic) seguidos por Leyes y Decretos de Congresos y Gobiernos a lo largo de todo un siglo",⁷
- (...) "los Frailes Menores Capuchinos de Castilla (España), con quienes se cuenta para el restablecimiento de las Misiones Católicas en Venezuela, atravesaban entonces un momento de florecimiento en número y cualificación de Religiosos y en espíritu misionero. De hecho, desde años atrás venían suspirando por tener a su cargo una Misión en cualquier Nación que tuviera indígenas infieles o primitivos" (...), 8
(Subr. Ntro. Comillas en el Original).
- (22) Cfr. 18, 22. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).
- Para mayor información, v.: Acta Apostólica Aedis, Tomo XIV, 345.
- (23) Cfr. 20, 121.

- (24) Recuérdese que, el Padre Carucedo, llamdo Diego Antonio Nis-
tal, había sido encargado, conjuntamente con el P. Arcángel
de Valdivia, por el Provincial, a realizar la expedición del
año 1.918.

Para mayor información sobre la obra y la vida del Obispo Nis-
tal, v.: Baltasar de Matallana, "Historia de la Misión del -
Caroní", I, En: V.M., N° 37, 32-34.

- (25) Así consta en el manuscrito original, fechado en Caracas, el
2 de Mayo de 1924.

- (26) Ibid., 24, 33 y sig.

- (27) Un Caroní descrito, de la siguiente forma, por Cesáreo de Ar-
mellada:

(...) "Caroní era el misterio que se encerraba tras los
enormes saltos y las empinadas sierras, detrás -
de las cuales había multitud de kotos (habitan-
tes) y taurepún (gentes selváticas, bárbaras, que
no sabían hablar)" (...), Cfr. 15.

- (28) Los primeros misioneros y sus destinos fueron:

R.P. Angel de Lieres, Párroco de San Félix.

R.P. Nicolás de Cármes, Párroco de El Callao,

R.P. Inocencio de La Antigua, Coadjutor de Upata,

R.P. Dionisio de Curillas, Párroco de Guasipati,

R.P. Justino de Villares, Párroco de El Palmar,

Los Frailes: Rogelio de Valvudieco fue destinado a Upa-
ta y Fasutino de Lieres a San Félix.

En Tucupita, por donde pasan el 7 de Setiembre de 1.923,
se quedan los Padres Benigno de Frestillo y Bonifacio de Olea.

Otros nombres son: Santos de Abelgas, Luis de León,

Tomás del Grajal, Félix de Vegamián, junior y los Hermanos Saturnino de Bustillo, Balbino de Caracas y Anselmo de Valdivieso.

- (29) (...) "la acción de los misioneros debía dirigirse con intensidad y premura hacia los indígenas empujando (...) por la parte Norte del Territorio - Federal Delta Amacuro" (...), Baltasar de Matallana, "Historia de la Misión del Caroní", III, En: V.M., Nos. 39-40, 88.
(Subr. Ntro. Cursivas en el Original).
- (30) Ibid., 89.
- (31) Ibid., (Subr. Ntro. Comillas en el Original).
- (32) (...) "El fin (...) de los misioneros en la evangelización tenía que ser triple: cristianizar, civilizar y colonizar. Había que reducir los indios dispersos en un lugar apto para el desarrollo de la vida social, instruirlos y proporcionarles los medios para el desarrollo, inculcándoles al mismo tiempo el amor al trabajo y a la moralidad.
- El método de formar pueblos por la agrupación de familias indígenas ya constituídas era el más fácil y el más rápido efecto, pero no tan eficaz, como ha enseñado la triste experiencia de otras Misiones." (...) Baltasar de Matallana, "Historia de la Misión del Caroní", IV, En: V.M., N° 41, 135,
(Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Eran éstas las interrogantes que se planteaban los Misioneros acerca del método más efectivo para la evangelización de los indios.

- (33) Ibid., 136.

Para mayor información, v.: Isaac de Mondreganes, "Casa Misión de la Divina Pastora de Araguaaimujo", (1925-1941), En: V.M., Nos. 27 y 28, 105-126.

- (34) A diferencia, el año 1.927, fue:

(...) "triste, y doloroso(...)", Baltasar de Matallana, "Breve reseña de la Misión del Caroní", En: V.M., Nos. 27 y 28, 98, por hechos como los siguientes:

- (...) "1º El 1º de Enero vese obligado a renunciar el M.R.P. - Crisóstomo de Bustamante.
2º El 19 de Abril cae la primera víctima, el R.P. Dionisio de Curillas.
3º El 21 de Junio fallece otro Misionero, el R.P. Justino de Villares.
4º En agosto la gran creciente del Orinoco desvasta las haciendas de la Misión de Araguaaimujo.
5º El 2 de Setiembre muere en Barima el celoso Hermano Fr. Patricio del Castrillo;
6º El 19 de Dicieimbre hay que abandonar la Misión de Barima, que tantos sacrificios había costado"(...) Ibid., 98 y sig.

Pero en setiembre, envían un nuevo Superior Regular, el M.R. P. Matías de Alcobillas y dos consejeros: Ceferino de La Aldea y Angel de Lieres.

- (35) La obra misionera, en ésta, no se reduce a impartir conocimientos a los indígenas; sino que, a su vez, los Padres aprenden e investigan las lenguas indígenas. El producto de este trabajo filológico es el: Ensayo Gramatical del Dialecto de los Indios Guaraúños, compuesto por el R.P. Bonifacio de Olea, O.M.C., Misionero Apostólico del Caroní, Caracas, Imprenta de Gutenberg, 1.928.

- (36) Cfr., 15

(37) Cfr., 7.(Cayetano de Carrocera).

(38) Cesáreo de Armellada, "La Gran Sabana o Alto Caroní:
a.- Notas Históricas, Geográficas y Etnográficas", En: V.M.,
Nos. 130 y 131, 139. (Subr. Ntro. Comillas en el Original)

Igualmente, Bartolomé Tavera-Acosta, En: Anales de Guayana,
testimonia que:

(...) "Entre las exploraciones más notables que se verifica--
ron en la época de Centurión, son dignas de anotarse -
las del Alférez Antonio Santos, en 1.770-71, y las del
Capitán Barreto, en 1.774-75.
Salió el primero de Angostura rumbo al Mediodía, remon--
tó el río Paráua, atravesó la Serrenía de Quimirocapa
(Pacaraima), llegó hasta el Parima, entró al Rioblanco,
y frente a la confluencia del Maho fue capturado con sus
pocos compañeros por un destacamento portugués que lo
condujo por el Rioblanco y por el Ríonegro hasta el Pa--
rá, en el Amazonas, donde permaneció prisionero cerca
de tres años" (...) 153 y sig.

(39) Audrey Butt de Colson, En: "A study of social change and the
emergence of religious cults among Venezuelan indians", dice:

(...) "We also saw the nature of the countryside through -
wich the first explorers of the Gran Sabana walked
from the time of Sir Robert Schomburgk's first disco-
very of Roraima in 1838 and his return visit in 1841-
Traveling north wards from the Río Branco and the Ru-
pununi savannas of southern Guayana" (...), 5

Como testimonio de éstas tenemos:

La Publicación de los Hermanos Schomburg:

Reisen in British Guiana, 1.840-1844,

Leipzig, 1.848.

y, también, las traducciones:

Schomburgk, Richard:

Travels in British Guiana, 1.840-44,

Georgetown, Vol. I, 1.922

(Trad. de W.E. Roth).

----- and college but who visited the Gran Sabana from time
Travels in British Guiana,
Leipzig, Vol. II, 1.848.

Schumburgk, Robert:
"Report of an expedition into the
interior of British Guiana in 1.835-36".
En: Journal of the Royal Geographical Society, Vol, VI,
London, 1.836.

La Obra de:
Charles Chubb:
The birds of British Guiana, 1.888,
Impr. 1.921.

y la de Koch-Grünberg:
Von Roraima zum Orinoco
Stuttgart, 1.905.

Audrey Butt de Colson, Art. Cit., Apunta:
(...) "The Potaro River Missions. (Anglican)
Several elderly Pemon informants recall hearing of teaching
coming from places to the east, chinepown, Ichowra and -
Tumatumari (Recollection of a "Waika" (Kapón) Indian coming
to Roraima from chinepown to preach give Christian values-
etc." (...) 41.

- (40) Así lo testimonian: Chubb, Tomo II en el "Itinerary",
V-LXXVIII y Koch-Grünberg, Tomo I, 102.
- (41) Las visitas del Padre Cary-Elwes están recogidas en la rela-
ción: "My first visit to the Arekunas", reproducida En: V.M.,
Nos. 96, 97 y 98 el año 1.947, bajo el título:
"Una Visita Misional a los Arekunas del Roraima en 1,912".
- (42) Cesáreo de Armellada, "Viaje por la Gran Sabana o Alto Caroní,
(Estado Bolívar, Venezuela)," En: V.M., N° 228, 13.
(...) "We have recorded accounts of Fr. Cary-Elwes' teaching
prayers and songs of his five successive visits. We have
accounts of the Benedictines who worked mainly in the

Surumu and cotings but who visited the Gran Sabana from time and also recollections of "Debid Pasön" (Davis Parson; that is, Pastor Dasid (...) Audrey Butt Colson, Art. Cit., 42.

- (43) Ibid., El relato referido es uno de Don Alcuino Meyer, O.S.B., el cual está transcrito en este artículo, del 18 de Febrero de 1.931.

- (44) La Dra. Butt Colson, nos informa que:

(...) "In 1.927, the Seventh Day adventist missions at Roraima and Sta. Elena among the Taurepang, were established by Mr. and Mrs. Cuth coming from British Guiana. This was also the year of general Rondon's journey to Roraima and his ascent of (...) In 1.930 the Cotts withdrew their mission to the Kamarang River in British Guiana taking with them a number of Pemon converts" (...) Art. Cit., 42.

Además de enseñarles inglés a los indígenas, timbran el membrete de los documentos con el nombre: "BRITISH GUIANA".

Por estas razones, los Misioneros Capuchinos, piden al Gobierno, el 27 de Setiembre de 1.930, la expulsión de los Adventistas del Territorio Nacional. Las causas principales están reseñadas en la carta enviada, al Ciudadano Ministerio de Relaciones Interiores, por el Vicario Apostólico del Caroní: - Monseñor Diego Antonio Alonso Nistal, la cual transcribimos:

"Caracas: 27 de Setiembre de 1.930.

Ciudadano Ministro de Relaciones Interiores.

Su Despacho.

"En nuestro afán de conocer, más o menos todo el territorio del Vicariato Apostólico del Caroní, hemos explorado las diversas regiones que lo constituyen de norte a sur, desde el Territorio Delta Amacuro hasta la Gran Sabana venezolana lindante con los Estados Unidos del Brasil.

"La visita a esta última región motivóla cierto rumor de que habíase descubierto una nueva ruta para llegar hasta el extremo de la República, que acortaba considerablemente la distancia, en prueba de lo cual se aducía el hecho de haber bajado un Misionero de la Gran Sabana en quince días. Como la Misión del Caroní no tenía allí casa...supusimos lógicamente que el supuesto Misionero, bajado de la Gran Sabana, era un agente extranjero disfrazado, como suelen, de Misionero, y resolvimos organizar inmediatamente una expedición allá...

"En efecto, encontramos tres casas de misioneros extranjeros procedentes de lugares limítrofes.

"Dicho esto, creemos que el Señor Ministro abundará en los mismos deseos que el Vicario Apostólico del Caroní, inspirados por el amor a Venezuela y a los indígenas que pueblan la vasta región de la Gran Sabana, deseos que se reducen a - los siguientes ruegos que dirigimos al Gobierno Nacional:

"1. Por los medios que se estimen más pertinentes háganse salir inmediatamente del territorio de la Misión a los - tres Misioneros extranjeros. De hecho los indígenas desconocen absolutamente el castellano, y si no bien los mayores apenas han aprendido algo el inglés, los niños hablan, rezan y cantan ya en este idioma.

"2. Para que el hecho no se repita, impónese el establecimiento inmediato de Misioneros y Misioneras Católicos, que velen por los intereses espirituales y temporales de Venezuela en la Gran Sabana...

"3. Todavía notamos otra necesidad y es que al igual de Inglaterra y el Brasil se ponga allá una inspectoría de frontera, que mantenga permanentemente enhiesta la enseña nacional; ello económicamente supondría poco y moralmente sería - el valor incalculable.

Fray Diego Antonio,
Vic. Apost."

v.: Cayetano de Carrocera, "El Alto Caroní o Gran Sabana",
En: V.M., N° 194, 84.

- (45) (...) "Dice en su informe que en el Yuruán arriba, incluso el río Avechica, hay como ciento cincuenta indios Arekunas; pero existen como mil indios Arekunas en las pintorescas pampas de Camarata. De estos indios y otros de que oyó hablar, dice que todos buscan la luz, son hospitalarios, honrados y aprecian a los españoles". (...) Cfr. 71, (Subr. Ntro. Cursivas en el Original). 142.

- (46) Ibid. Para mayor información sobre esta expedición, v.: Cesáreo de Armellada: "En las Bodas de Plata de la Misión de Santa Elena de Uairén", En: V.M., N° 216, - 11-13.

- (47) Para mayor información, v.: Revista de Fomento, N° 19, 510.

(48) Ibid.

(49) Cfr., 38, 143.

Para mayor información, v.: Memoria de Relaciones Interiores, 1.929, 407-415.

El Padre Matallana publica, en los números: 24, 25, 26 y - 29 de V.M., 1.941, una serie de artículos titulados: "Excursión por el río Paragua.", donde nos narra las aventuras de los Padres: Abelgas, La Aldea y Cármenes, en 1.929.

El río Paragua se encuentra ubicado en los paralelos:

(...) "50 53' y 60 55' de latitud Norte y los meridianos 62° 30' y 64° 10' longitud Oeste de Greenwich.

Su nombre creímos antes procedía de las voces caribes parau y ua que le daban el significado de muchagua, mar; pero hemos hallado y podemos darlo por cierto, que procede de la voz paravá, especie de loro que en toda esa región - abunda mucho, no debiendo por tanto decir ni escribir Paragua sino Paravá (río de loros), y conste que así dicen aún muchos indios; mas en atención a que entre la gente culta - es conocido por Paragua, conservaremos la misma escritura - para que mejor se nos entienda.

Hay entre los indios otra versión, la cual tiene visos de leyenda, y dice que el nombre primitivo de este río fue Karavá flacura, debido a que los indios que venían de otras regiones, al establecer sus moradas aquí, se enflaquecían - por secretas influencias del ambiente" (...).
Nº 25, 33.

(Subr. Ntro. Comillas y Cursivas en el Original)

"Parahua llaman los Cumanagotos al mar, y parahua los indios de Guayana á uno de nuestros ríos más hermosos; y en una y en otra vez se ve claro el significado de porción de agua o río grande. De notar es que hawe, es voz mala ya, originaría del árabe, y que significa atmósfera, aire, viento, clima, aliento; así como que el árabe tiene el voca

blo wad, río; y las analogías del malayo con el árabe y el hebreo, a pesar de ser un dialecto del sánscrito, han sido demostradas por Robinson y Favre"(...)

Julio Calcaño, El Castellano en Venezuela,

(Subr. Ntro. Comillas y Cursivas en el Original).

Tomado de Tavera-Costa, En el Sur, 20

- (50) Cayetano de Carrocera, "Bodas de Plata Misionales, En: V.M., N° 207, 97.

De esta forma:

(...) "Se empezaba a cumplir lo acordado entre el Gobierno de Venezuela y los Padres Capuchinos de Castilla. - En el Art. 3° se decía: A medida que las circumscripciones lo vayan permitiendo, la acción de los Misioneros se dirigirá principalmente así: ...hacia la región limítrofe a la Guayana Británica en la margen izquierda del río Barima; ... hacia los Arinagotos, Barinagotos y Arezunas en los confines del Brasil"

(...)

("Los 40 años de Santa Elena de Uairén", En: V.M., N° 384, 98. Subr. Ntro. Comillas en el Original).

- (51) Cfr., 44.

El aludido texto es el siguiente:

(...) "Para la mejor vigilancia de esas extensas regiones, evitando que se cometa con ellos abusos y atropellos, a la vez que ayudará a que la acción civilizadora que en esa región desarrolla la Misión del Caroní pueda -llevarse a cabo sin obstáculos y con el mayor provecho" (...)

(Cfr. Última cita de la nota 50. Subr. Ntro. Comillas en el Original).

- (52) Ibid. Sin embargo, esta solicitud tarda casi 6 años en ser respondida:

(...) "En Junio de 1.936 llegó al hato de la Misión de Santa

Elena el primer avión, llevando consigo algunas Hermanas Franciscanas del Sagrado Corazón" (...), Cayetano de Carrocera, "Bodas de Plata Misionales", En: V.M., N° 207, 101.

(Según informa al Padre Matallana, arribaron 5 Misioneras el 18 de Junio, Cfr., 52)

Armellada dice, acerca del tema del avión, que:

(...) "Es muy posible que los primeros aparatos vistos por ellos fueran hidroaviones; y de ahí una razón más para bautizarlos como los bautizaron, kurún-kenhuá (del zamuro la canoa)" (...) "Los indios pemón de la Gran Sabana y el Avión", En: V.M., N° 226, 331 (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

- (53) (...) "Se intentó poner a esta fundación San Francisco, primero, de Akurimá (nombre de un cerro) y luego de Uairén (nombre de un río); pero prevaleció el de Santa Elena por llevarlo un rancho construido hacía poco por el venezolano Lucas Fernández Peña, garimbeiro o explorador de minas con otros muchos, por la frontera de Venezuela, Brasil y Guayana inglesa" (...), "En las Bodas de Plata de La Misión de Santa Elena", En: V.M., N° 216, 12. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

El Padre Carrocera, también nos habla de Santa Elena, para 1.931:

(...) "Santa Elena era solo un lugar casi totalmente despo-- blado. Algunos años antes se habían establecido allí el Sr., Lucas Fernández Peña, construyendo un modesto rancho que tituló Santa Elena, del nombre de una de sus hijas, Luisa Elena; no lejos de allí vivían tres familias indígenas; y eso era todo lo que existía cuando llegaron los primeros misioneros" (...), "Bodas de Plata Misionales" En: V.M., N° 207, 140. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

- (54) Esta caravana sale de El Dorado los primeros días del mes de Marzo de 1.931. (v. para mayor información sobre este viaje: Ekaremenín, "Bodas de Plata de la Misión de Santa Elena de Uairén", (1.931-1956), En: V.M., Vol. N° 209, 174-179).

Nuestro cronista -Ekaremenín-, nos relata las impresiones de Monseñor Nistal durante el recorrido:

(...) "Al abandonar la embarcación y emprender la marcha por tierra no había en muchos lugares de aquellas misteriosas montañas ni la más leve huella de senda, o pica que dicen por aquí, y sólo por los indios había - que guiarse. Pero como tales guías mientras no cobran confianza son muy peligrosos y a cada paso con - su admirable sentido de la orientación pueden huirse por el más intrincado bosque sin ningún peligro para ellos y el extravío seguro de los demás, yo que des--
pertaba una docena de veces o más cada noche, lo primero que hacía era mirar el covertizo de los indios a ver si se habían huído. Dios no lo permitió, pero - todos los que no vieron ir apoyados únicamente en su luz y dirección lo tuvieron por más que probable.

Por fin después de muchos peligros y trabajos dimos - con el soñado paraíso. Dimos no, porque en esta oca--
sión flaqueamos ante un peligro gravísimo la víspera de la visión de la tierra prometida y allí nos que--
damos esperando a los que precedido por P. Ceferino
llegaron hasta lo último o sea hasta la entrada la -
Gran Sabana" (...)

(Ekaremin, "25 años de la Gran Sabana," En: V.M., N° 199, 231-233, Subr. Ntro. Comillas en el Original)

y las del Padre Nicolás de Cármenes:

(...) "La impresión fue de tanta belleza que ninguna de las otras regiones por mí visitadas ni antes ni después -
trajo como ésta a mi mente la idea del Paraíso Terrenal. Los cerros de Irute-puy, Uadakapia-pué, Kuke--
nán y Roraima con sus formas originales y muy variadas
que siempre rematan en hermosas planicies; los arbustos
y bosques que en quinientos o más metros de la cúspi-
de (...) y embellece las laderas, los bosquecillos y
praderas que en forma de anfiteatro, siempre cubier-
tos de verdor, se extiende por las riberas de los -
ríos y quebradas, producen gratas e imborrables impre-
siones"(...)

(v.: El Primer Art. de Ekaremenin reseñado en esta nota, En: N° 210, 208. Subr. Ntro. Comillas en el Original).

(55) Situado a:

(...) "Seis kilómetro al Poniente de Ají" (...)

Cfr. Ekaremenin, En: N° 209, 179.

(Subr. Ntro. Cursivas en el Original)

La descripción pertenece a la narración del viaje de 1.931 para fundar Santa Elena de Uairén.

(...) "Fue fundada el 5 de Agosto de 1.942, luego de una deliberación del Excmo. Sr. Vicario Apostólico RR.PP. Alvaro de Espinoza -hoy Obispo de Tucupita-, Cesáreo de Armellada (Actual Director de nuestra Revista), y Eulogio María de Villarín. Eligieron este lugar situado a unos 35 Kms. al S.O., de Luepá y a 8 Kms. al sur del Cerro Soropán, con una altitud de 1.350 metros sobre el nivel del mar. Dice la Crónica: Visitaron diferentes lugares de la región. El que les pareció más a propósito y convenientemente (aunque no reunía las condiciones-(este paréntesis es de la Crónica), fue Kavanayén" (...)

Luis Valbuena de Respenda, "La Lección de Kavanayán", En: V.M., N° 317, 260.

(Subr. Ntro. Comillas en el Original).

El Padre Armellada (Fdo. X. de Z), En: "Una Nueva Casa-Misión en la Gran Sabana", En: V.M., N° 51, 97, apunta que:

(...) "Según nuestro altímetro de bolsillo, estamos a 1.500 metros de altura sobre el nivel del mar" (...)

Igualmente nos ofrece el poema dedicado a Kanavayén, Fdo. Emasensén Tuarí:

"Yo vivo en Kavanayén,
corazón de la Sabana,
rodeado de serranías
las más bellas de mi Patria.
Yo vivo en Kavanayén,
cerquita del Pakairau,

a la espalda el Pe-mutún
y el Sororopán al lado.

El Budare y los de Lema
y el hermosos Aparamán;
y allá, en el confín lejano,
los de Aprada y el Auyán.

Apakará y Tirepón,
Churi-tepui y Akopán,
El papelón Uei-tepuí
y el gigantesco Uek-puimá.

Yo vivo en Kavanayán
en el valle del Karuai;
y paisajes más hermosos
en mi tierra no los hay.

Yo canto al Kavanarú
el gallito de las sierras,
y a la Santa Teresita,
que es Patrona de esta tierra.

Yo canto a los Capuchinos,
que nos vienen a enseñar;
y con nosotros, los indios,
son los Padres de verdad.

Yo canto a las Franciscanas,
Las Hermanas Misioneras,
que con las indias comparten
los trabajos y faenas.

Yo canto a los indios todos
de mi Patria Venezuela:
y, en fin, canto al Dios del cielo,
que tan bella hizo mi tierra"

(56) Ibid., 261. (Subr. Ntro. Comillas en el Original)

(57) Para 1.944, tenemos el siguiente testimonio:

(...)"El tipo de casa, que aquí se describe, es el de baha-
reque y cuadrangular, no el tipo cónico de los indios.

Empiézase por colocar los horcones, palos gruesos y -
verticales, a distancia del metro más o menos, hincados
en tierra de 50 a 80 cms., en proporción a la ele

vación que quiere dársele. Uniendo los horcones, en cuya cabeza se hace un encaje u horqueta, corren los (sic) soleras, palos largos y horizontales. Sobre las soleras, en sentido transversal y coincidiendo con los horcones, van las llaves trabando un lado de la casa con el otro. Cada tres o cuatro llaves llevan una tijera; y sobre éstas va la cumbrera. Para mayor fuerza debe colocarse una cinta, que una de las tijeras. Finalmente, se colocan las costillas que van desde la cumbre a la solera, sobresaliendo - cosa de medio metro para hacer alero. La casa armada de esta manera llámase casa en piernas"(...), "Un Misionero, Santa Teresita de Kavanayén," En: V.M., N° 64, 117 y sig. (Subr. Ntro. Comillas en el Original)

- (58) Para mayor información, v.: "Misiones de la Gran Sabana", - En: V.M., N° 108, 20.
- (59) Cesáreo de Armellada, "El Santuario de Santa Teresita de Kavanayén", En: V.M., N° 89, 165, (Subr. Ntro. Comillas en el Original)
- (60) Un kamarakoto educado en la Misión de Kavanayén: "El Indígena Kamarakoto José Antonio Figueroa, narra su viaje a Ciudad Bolívar y a Caracas", En: V.M., N° 182, 70.
- (61) (...) "En la Misión tenemos un comercio y ahí hay de todo, pero yo me canso siempre comer (sic) carne en pote, otras cosas más; y aunque estoy trabajando en la Misión, yo dejo de trabajar y voy una semana para ir a cazar"(...)

Porque en Santa Teresita:

(...) "Son tantos, tan elevados y gigantescos los cerros, - que rodean esta vasta altiplanicie, que le dan el aspecto de anfiteatro romano o región de castillos almenados.

Los amaneceres suelen ser de una belleza indescriptible: al asomarse al profundo y extensísimo valle del Pakairau y del Mouak, afluente del Karuai, con frecuencia parecemos ver un mar o un campo nevado, pues tal es el aspecto que le dan las nubes ora caminando, ora parada al ras de la arboleda. Las puestas de sol - son maravillosas por los arreboles."

El mundo físico, el ambiente, el hábitat donde se desarrolla la vida del Pemón es la selva, la Gran Sabana, Inf. (1); en su lengua, abarca los paralelos 4° 34' y 6° 45' de longitud Norte y los meridianos 60° 20' y 62° 50' este de Greenwich (2). ... Treinta y cinco mil kilómetros cuadrados de agua y tierra en abundancia.

Mayana (3), atravesada por ríos y cerros, claves de toda la región reconocidas por el indígena como UEX-TA: lugar o tierra de cerros la cual incluye y MUXA-O-TA: lugar de campos o sabanas planas (4), zona fisiográfica del país.

Agua y Tierra representadas por el Faróni (5), con sus afluentes: Mucun, Marcan, Kukanán, Yurugari, Surakard, Kax-uró, Uai-bard, Tiri-... el Moralea, conjuntamente con los tepuyes (6) entre los cuales sobresalen, por su majestad y grandiosidad: el Putari-tepuy, Intor-... Uai mukiyén, morichipán (el Lena), Apuracán, Ayán, Apurá, ... Apurá, Tumpón, Chisatí, Axacán, Churiguapá: Ciento sesenta y siete kilómetros de norte a sur desde la Sierra de Lena y de cien kilómetros de oeste hasta desde el Sistema Moralea - Iró - Tepuy hasta el Sistema de ... el nombre, el penón, ha sentido la fuerza de esta naturaleza ... poránicamente, se convierte en fuente de inspiración (7), inherente a todas sus manifestaciones culturales (8), y en de ... un carácter ... Fuente de ... EL HABITAT Y EL HABITANTE: TEI Y EL PEMON. (ver en el caso del Keytal Erakal.)

Naturaleza que, igualmente, está poblada por seres fantásticos en

El mundo físico, el ambiente, el hábitat donde se desarrolla la vida del Pemón es la selva, la Gran Sabana, Tei (1), en su lengua, ubicada: entre los paralelos 4° 34 y 6° 45 de longitud Norte y los meridianos 60° 34 y 62° 50 este de Greenwich (2). Treinta y cinco mil kilómetros cuadrados de agua y tierra en abundancia:

Guayana (3), surcada por ríos y cerros, claves de toda la región denominada por el indígena como UEK-TA: Lugar o tierra de cerros la cual oponen a REMON-O-TA: lugar de campos o sabanas planas (4), zona limítrofe con el Brasil.

Agua y Tierra representados por el Karoní (5), con sus afluentes Apanhuao, Akaruao, Kukenán, Yuruari, Surekurá, Kara-barú, Uai-parú, Tiri-ká, y por el Roraima, conjuntamente con los tepuyes (6) entre los cuales podemos destacar, por su majestad y grandiosidad: el Putarí-tepuy, Itoto-yeukurú, Tekui oukiyén, morichipán (el Lema), Aparamán, Auyán, Apradá, Katudián, Apakará, Tuepón, Chimatí, Akopán, Churiyuekpuimá: Ciento sesenta kilómetros de norte a Sur desde la Sierra de Lema y de cien kilómetros de Este a Oeste desde el Sistema Roraima - Irú - Tepuy hasta el Sistema de Akopán donde el hombre, el pemón, ha sentido la fuerza de esta naturaleza que, a su vez, paradójicamente, se convierte en fuente de inspiración (7), en elemento inherente a todas sus manifestaciones culturales (8), y en limitadora de un carácter propio, además de su adversa o fuente de males - (como en el caso del Ekeyimá Eremuk.)

Naturaleza que, igualmente, está poblada por seres fantásticos co

mo los Mawaritón, en los cerros, Tuenkarón, en las Cascadas y ríos, Piaimá, Amarawak y Amayikok, en las selvas y bosques, los cuales constituyen una de las ciencias más arraigadas de la mentalidad pemón. Una naturaleza benévola y, también, salvaje que ha sido, para los ojos del Te-pon-ken (9), motivo de decretos y lugar de visitas (10), cuando el "racional" busca un poco de paz a la vida agitada de la ciudad, en un sitio de clima templado, por su altura sobre el nivel del mar y por las montañas que le circundan, por sus valles, riachuelos, arroyos y quebradas (11).

Entonces, en este marco de tierra y agua, de oroografía e hidrografía, Roraima y Karoní, con sus cuencas y sistemas montañosos, se desenvuelve la vida de estos hombres que se han autollamado: (a su raza y a su lengua): PEMON, nombre genérico utilizado para designar a los Taurepanes, Arekunas y Kamarakotos, sin importar su ubicación geográfica (norte-centro-sur) en la inmensa Sabana. Autores, como Mundo, divide a los indios pemones del Alto Caroní en: Pemón Camaragotos y Pemón Chacoy, contando a los Arekunas como raza aparte. Sin embargo, el indígena al preguntarse le: "¿Quién eres tú?", responde: PEMON YURE, gentilicio (cuyo plural es - PEMONTON PEMON DAMÄ) que significa: INDIO. Este gentilicio, usado por los habitantes del Roraima, para llamarse entre sí, difiere al nombre que ellos utilizan para denominar al civilizado: TE-PON-KEN (que lleva vestido), entre los cuales se encuentran: Españoró ó Chipanioró: español, criollo, venezolano, Karivá - Karaivá: brasileiro, portugués y Paraná-kirí: inglés, (traducido literalmente: marítimo).

a.- Los Taurepanes, (Taulipán, taulipang, taurepang):

Son los habitantes de Santa Elena de Uairén. Este apelativo: - TAURO-PÜN, nos informa Armellada, aplicado por los guyanos no debe continuar usándose, porque significa: "Ignorantes" y "Menos lenguaraces", convertido en: TAULIPANG y TAUREPAN (12).

b.- Los Arekunas:

(Arekuna, Aricuni,
Arikuna, Arikuni,
Jarecoune, jarícuna,
jarikuná, jerikuna,
sericuna, serikuna,
sairacong, sanakong,
seregong, serekong) (13).

También llamados Yarikikuna, palabra Arawak: extranjero (14), o - tomando en cuenta la opinión de Simpson:

(...) "La división Arekuna de los Caribes, que constituyen un importante núcleo superviviente de tales indios, es divisible a su vez en varias tribus separadas deliberadamente, estando incluidos los Taurepanes, cerca del Roraima, y los Kamarakotos, en los alrededores del Auyén-tepuí, montaña igualmente grandiosa "(...) (15).

c.- Los Kamarakotos:

(Camaracotó- Kamarogoto)

Son los habitantes de Kamarata: Kok-koto: Habitante, morador; gentilicio que denomina a los Arinagotos, Kachirigotos, purikotos; goto-koi: (16) gentilicio de: Apueipue-ri-kok, Roraima-kok, Pichaukok (17). La más remota alusión a los Kamarakotos - según Simpson - se debe al Misionero Franciscano Fray Ramón Bueno, quien ejerce su ministerio en la Orinoquia desde 1.785 hasta 1.804 y su origen se explica en la siguiente leyenda:

(...) "Allá en tiempos de la guerra de la Independencia y en tierras de Guayana, se dió orden rigurosamente de no dejar salir a nadie de aquella región; y como se sabía y se sabe - que los indios siempre tiran al monte y se temía la desbandada al oír los tiroteos, se colocó en el río Yuruarí un alambre orlado a lado con una campanilla suspendida en medio, a fin que todo transeúnte que pasase por allí tropezase con dicho alambre y hubiera tocar la campanilla; poniendo en guardia a los vigías allí apostados.

Un indio piasán o piache quiso pasar con su familia y para ello se valió de la siguiente estrategema: empiachó a unos pájaros, haciéndolos pasar por el alambre para que sonara la campanilla; al sonido se despertaron los centinelas, pero al ver que eran pájaros no hicieron caso alguno, así su cedió durante muchas noches hasta que, estando dichos guardias completamente descuidados, pasó el aludido piasán con toda su familia remontaron el Cuyuní, y luego por el Chikanán, etc. , llegaron a Kamarata donde fojaron su morada - cerca de la que ahora llamamos Uruyén.

Al referido indio empezaron a denominarlo Kamarakoto y dicen que era tan celoso de la pesca que a cualquiera que se acercaba a pescar sin permiso, lo flechaban irremisiblemente. En un cataclismo ocurrido en la región quedó convertido en una piedra, que los kamarakotos muestran asegurando que él es el padre de todos ellos" (...) (18)

Los Kamarakotos, físicamente, responden al tipo general del Pe--
nón. La estatura se parece mucho a los habitantes de la cercanía del -

del Roraima. Su procedencia, según los testimonios de Koch Grünberg, (19), Simpson (20), Audrey Butt de Colson (22), de los Misioneros : Cesáreo de Armellada, (22), Ekaremenín (23), Patricio del Castrillo (24), Fray N. de N., (25), es Caribe, en una de las cuatro oleadas llegadas al país señaladas por Miguel Acosta Saignes (26).

El Pemón y su Mundo:

Uno de los principales rasgos etnográficos y psicológicos del Pemón lo constituye su estrecha relación con la naturaleza (27); relación tan valedera que determina una conducta, que propone e impone un modo de vida; tal como lo demuestra la siguiente descripción etnográfica realizada por el Padre Armellada:

"Aquí en la sabana
vivimos los indios
con el pie en el suelo
y la cara al sol,

Tenemos por armas
el arco y la flecha
con la cerbatana
y el curare atroz.

Pueblan nuestros montes
el jaguar y el danto
que nunca falló.

Gran Sabana
la de malocas redondas
del kumache y kachirí.

Patria amada
no hay lecho como el chinchorro
ni sabor con el de ají" (...)

(28)

La lectura de estas estrofas nos plantea la presencia de un elemento caracterizador de la vida del pemón: YO en el mundo: "con el pie en el suelo" y "la cara al sol". Desde luego, la concepción no es tan filosófica como la del náhuatl: "in tlaltícpac". Pero, dejemos, por ahora, estas especulaciones comparativas y continuamos con este Hombre enfrentado a un Mundo: Concepción de una vida dada y relación, luego de lograda una armonía anterior, con el medio que le circunscribe. Así, aparecen el cure, la cerbatana, el arco y la flecha: cuatro elementos esenciales es al ser pemón, elementos, en definitiva, que le harán obtener una armonía con la naturaleza en beneficio del hombre, porque este ha aprendido y aprehendido los secretos de la selva, habitada, además de mí, por el danto y el jaguar.

La cuarta estrofa nos plantea el retorno, la armonía con el hombre -el otro- representada en la vida colectiva de la maloca, del kachirí y del kumachí: "patria amada del chinchorro y del ají".

Otras características raciales del pemón son:

1.- La práctica de la "COUVADE" o COVADA que no es otra cosa que:

(...)"Los cuidados especialísimos que han de tener el padre y la madre para asegurar la buena procreación (eugenesia) y desarrollo de sus tiernos hijos"(...) (29)

El indio pemón dice:

"Mure yun-pé mure dan-pé enan dau, esenman nawá:

Cuando se es padre o madre de un niño hay que cuidarse de las siguientes cosas".

Este "empollamiento" o encuevamiento, o enchichorramiento, es practicado entre los pemontón por el padre y por la madre (30), pero no de la forma tan exagerada y contradictoria planteada por los etnólogos y sociólogos.

Sabemos que el varón pemón practica la couvade, como buen caribe, en la abstención de ciertos alimentos y ciertas operaciones y explica esta práctica, de la siguiente forma:

(...) "toda alteración en la salud del padre y de la madre, todo - trabajo que llegue al cansancio, repercute como en la parte de un todo, en los recién nacidos" (...) (31)

Sin embargo, a esta influencia de simpatía, debemos añadir la creencia en los potorí o piá, influencia maléfica; por cuanto que son engendrados de animales y plantas que, al ser cortados o dañados, se vengan en el recién nacido.

Las principales precauciones son:

- 1.- "No debe la mujer, que está en cinta, comer casabe regresado a la casa de donde salió, no sea que, al dar a luz, el hijo retorne - al seno.
- 2.- No deben las púberas comer frutas mielgas para que no conciban - gemelos o morochos.
- 2.- No deben los padres de recién nacido comer carne de paují, porque hará amarillear al niño. (Recuérdese que el paují tiene - el amarillo en el rostro muy relevante en contra de su negro plu - maje).

- 4.- No deben los padres de recién nacido caminar descalzos por los pedregales, pues sufrirá su hijo.
- 5.- No deben tampoco transportar cargas pesadas, porque se doblará el cuello del niño.
- 6.- Actos sexuales de sus progenitores producirán fiebres y vómitos en el niño.
- 7.- Si el padre de recién nacido derriba estrepitosamente peñascos de altos cerros, el niño sufrirá de sustos y espantos."(...) (32)

Otra creencia es que, cuando las mujeres se encuentran embarazadas, no pueden pasar por las matas de tapara porque se pudre.

Luego del parto, las mujeres no pueden salir de la casa, ni comer pescado hasta que los padres se lo autoricen. Ese día se realiza una ceremonia especial: van al río y luego de preparado el pescado, el padre es quien debe probarlo primero y posteriormente se lo da a la hija, quien ha hecho Kachirí y lo da a los hombres viejos, (las mujeres no los prueban), terminada la ceremonia, el padre echa un tarén. Pasado este tiempo -un mes si se ha dado a luz un varón, dos meses si es niña- la mujer vuelve a su vida normal entre la maloca, el río y el conuco. Si antes de este tiempo, las mujeres se van al río, Mawarí se apodera de ellas (de su espíritu) y se ponen delgadas y pálidas.

Los varones no pueden:

- 1.- Matar caimanes, tortugas, culebras, tragavenados, patos ni monos.

- 2.- Tampoco pueden comer carne de mono porque el niño pasará, al igual que el animal, de rama en rama, de brazo en brazo.
- 3.- Cuando van de pesca, no pueden ingerir el pescado, este lo comen, exclusivamente, los viejos de la casa.

En consecuencia, la COUVADE no se practica durante mucho tiempo - ya que el tarén (invocación mágica ó ensalmo) les evitará o curará las enfermedades o maleficios. (33)

II.- Otra costumbre es el asarakpué que no puede traducirse exactamente por luto o tristeza, sino más las precauciones que deben tomarse durante - los treinta días más ó menos sucesivos al deceso de un familiar no pueden estar en contacto con los demás:

(...) "No deben mezclarse o comer la comida de los otros, ni tampoco dar a los demás de la comida por ellos, pues los enfermarían causándoles dolores de vientres, descomposiciones intestinales y semejantes" (...) (34)

Esta costumbre se plasma, como todas las costumbres pemontón en su literatura. De esta forma encontramos el "76. Saresán daré entanantok - Taremurú: Tarén para comer en compañía de Asaresán", el cual se inicia, Vers. 1., de la siguiente forma:

1. Algunas veces sucede que hemos de comer en compañía de quienes son asaresán. Es decir, en compañía de quienes tienen algún familiar recién muerto y todavía en descomposición cadavérica dentro de su sepultura. Entonces nosotros te

"1. Yaren yaktai saresan daré entanantok man y erichakón dambasán daré entanandok, masa yerichak iketa tana. It-en dau. Muere daktai narik-pe ichí, enek damuino. Tisé tarén putu-u ya dau, saresan dare - entanandok taremurú punín-pe au-chí yau, esenari mandok meke; enek av-

nemos miedo de comer con ellos; pero sabiendo el tarén, no nos sucederá nada a nosotros ni a nuestros hijos"(...) (35)

ena neke, a mukuton enek-pe ena ne-ke-re" (...)

Esta creencia se fundamenta en el siguiente hecho; según ellos --- los deudos se encuentran infectados por la corrupción del cadáver -como - lo hemos visto en el tarén- (máxime, antiguamente), cuando los cuerpos - eran enterrados en las mismas casas). Una de las restricciones, además de las ya indicadas, son: No pueden comerse la comida que estaba en la casa para el momento de la muerte del familiar, ni tampoco pueden ir al conuco, ni cocinar dentro de la maloca. Los familiares cercanos se encarga-
n de hacer estos menesteres durante los treinta días. Pasado este -
lapso de tiempo, luego de lavar sus utensilios con lejía de barbasco, pue-
den volver a su vida cotidiana.

III.- Prácticas que deben guardarse al entrar en la pubertad: Se les
prohíbe hablar con cualquier persona y se les encierra en la parte de arri
ba de la casa durante la primera menstruación (36). Asimismo, deben -
estar en régimen: Por ejemplo, no pueden comer caimán.

Los indios dan mucha importancia a este momento porque es cuando
la muchacha se convierte en mujer. Por esta razón, debe permanecer sola,
en retiro, en el chinchorro, durante tres días y su único alimento son pe
dacos de casabe. Durante este período no pueden ver varones ya que -
les ocasionarían dolores de cabeza, ni tampoco los cerros por temor de los
nawaritón.

Tampoco pueden hacer comida durante estos días, tal como lo demuestra el: "31 Entanandok pona esetanisak dau, Taremurú: Tarén para cuando la comida hace daño: de que se ha convertido en "hacer de fundación

"2.- La comida preparada por mujeres, "2.-Entanadok, kaunapue-pe chimá, - que estén en su período mensual, i-n-konekapue, enek-pe maten ai también suele causar este daño de to tukai; muere daktai yewan - repente, suele entonces darnos - enapue-to tukun-tukun-ma-ya" grandes latidos el corazón"(...) (...) (37)

Ya mujeres, tienen la creencia que durante este tiempo no pueden salir de sus casas por temor a los osos hormigueros, ni bañarse en el río -al igual que las recién dadas a luz- por los espíritus del agua. Tam poco pueden pisar la pisada (huella) de algún animal que haya pasado por el camino durante la noche: La precaución es un tarén a los zapatos opu -rai sandalias de moriche antes de salir de las malocas. (38).

Los indígenas creen que si no se privan de estas cosas, Mawarí y Tuenkarón se apoderarán de ellas y se enfermarán, de allí que se pinten con onoto para evitar las influencias de Amarivak (39) (un ser fantástico). Con el onoto, luego de hacer una pelota de masa, a la cual echan tarén, adquiriendo, así, una virtud especial que las oculta de los espíritus, se pintan el rostro. Por esta razón, durante el retiro o resguardo, si la joven tiene la necesidad de salir, debe hacerlo en compañía de una anciana quien, previamente, le ha dado latigazos. Al tercer día, - ya pasado el malestar, uno de los viejos la hace salir de su encierro y le da, nuevamente, los latigazos - para que los espíritus que andan a su alrededor o al acecho-supuestamente, la consideren despreciable porque

los familiares le han dado cuerazos. También se le dan latigazos por la espalda, y, posteriormente, la lleva al chinchorro y comienza a echarle un tarén donde le recuerda que se ha convertido en "mujer de fundamento".

Estas recomendaciones nos recuerdan a los Huehuetlatolli (Discursos de Ancianos) nahuas, entre los cuales debe destacarse la: "Exhortación e instrucción a las hijas" (40), donde se les recuerda la misión que tienen "sobre la tierra".

IV.- El trabajo se distribuye entre los dos sexos:

(...) "El pemón (...) trabaja para cubrir las necesidades de subsistencia familiar (...) Es propio del varón la tumba de la montaña para el conuco. La mujer lo sembrará y limpiará; acarreará los frutos -que a veces son traídos conjuntamente- y los trabajadora hasta colocarlos para su uso en la mesa; así, lava, pela, ralla, exprime, cieme y tuesta la que fue yuca para convertirla en casabe, fariña, kumachí, kachirí - (...) El tejer los diversos artefactos de cestería es privativo del varón, igual que el preparado de arcos, flechas, anzuelos y fibras para ellos. El varón es el que construye la casa, labra los utensilios caseros, canoas, lanchas, camazas, etc.

La mujer recoge e hila el algodón, teje el chinchorro, el penté, el iruk y modela las ollas de barro.

El hombre caza y pesca; mientras la mujer queda en casa o va al conuco con los niños. (...)

La leña en palos pequeños la acarrea la mujer, pero el hombre trae y raja los troncos mayores" (...) (41)

V.- La alimentación está basada en: yuca amarga de la cual extrae el kachirí (unida al yare cocinado -se toma el agua del yare hasta que se cocina y cambie de color: ese es el kumachí (42); el cual se aliña con ají

picante ó puemuei).

Los pemontón distinguen entre: IUAN: falta de comida vegetal y -

TARUI: falta de presa cuando sienten hambre.

El padre Villarín nos dice que:

(...) "Para el cumachí; que es su comida ordinaria, no necesitaban grandes preparativos, ni pito que les avise la hora, el mejor reloj para estos indios es el estómago"(...) (43)

Con relación al kachirí, el mismo misionero, apunta:

(...) "El cachirí nunca nos faltó cuando estábamos en casa de indios; ellos lo beben como el agua y se echan al colete tales cangilones de dicha bebida que me causaba admiración.

Ya que sabía el artificio con que lo hacen (masticaban el casabe y después lo dejaban fermentar), tomaba mi sorbito (...) Para ellos es como vino generoso (...) Además de hacerlo fermentar, ha hervido al fuego. Es bebida refrescante y alimenticia, entre los indios decir fiesta es sinónimo de tener un cachirí, pues no comprenden una cosa sin otra (...) no hay un día que no tomen de esta bebida y antes faltará agua en los ríos, que cachirí a los indios"(...) (44)

También comen batata blanca, mapuey, ocumo, bananos, caña de azúcar, lechoza, piñas, caraota, maní y algodón.

Las ollas utilizadas para la cocina, reciben el nombre de einé y muray, y están hechas de barro por los kamarakotos y Madon-kon (habitan--tes cercanos al Roraima).

El einé se utiliza para realizar las comidas diarias y el kumachí, el muray, que recoge hasta 30 litros, se utiliza para la elaboración del kachirí.

Son estos productos agrícolas, a pesar de lo interrumpido del territorio de la Sabana, la base de la dieta pemón. Sin embargo, ellos la balancean con proteínas obtenidas de la caza y de la pesca. El indio, cuando no come pescado o animales, dice: TARUI INA ICHI (No tenemos presa, nos falta algo fundamental).

Por tal razón, cazan dantos, lapas (uraná) chigüire, (paruená) venados, monos, gallinas de monte, puajíes, guacharacas y palomas.

La pesca es otro medio de subsistencia del pemón; para ella utilizan el PENTE, el IRUK (redcillas tejidas de fibra vegetal), el TAIWE, y el MUROI, (NASA).

También los pemontón se alimentan de insectos (45):

(...) "1.-kokón, bachaco montañero, al tiempo de la enjambrazón.

2.-Kaiwak, bachaco sabanero, id. id.

3.-Kirintu, una clase de comején, id.

4.-Nerupá, clase de tarita en cualquier tiempo.

5.-Iwó (iuó), larva de coleóptero, que se cría en el moriche.

6.-Chiyak, larva de coleóptero, que se cría en ciertas palmeras.

7.-Samá, larvas, cuya clasificación desconozco.

8.-Cierta clase de lagarta, que se cría en las hojas de la yuca.

9.-Varias clases de avispas, en estado de larvas.

10.-Kairau, panasakavá, puerikai, unadapé, clases de langosta"(...) (46)

Los cuales se diferencian, por ejemplo: a los Kokón y a los Kai-wak, unos moran en la selva y los otros en las sabanas (47).

Esta costumbre de alimentarse de insectos y gusanos se extiende a otras naciones indígenas, como -por ejemplo- los warao, quienes, además de la yuruma (casabe de moriche) y del jomo (maz^{da}morra de harina de moriche), fundamentan su dieta diaria en el MOHO (gusano) (48).

Pero también se diferencian, nuestros pemontón de los guaraúños, porque no comen carbón, jabón, carburo, papeles ni trapo.

De igual manera, los waicas se alimentan de bachacos, como nos lo testimonia Dino J. Grosso:

(...) "Los bachacos coye que los Guaiacas llegan a comer hasta hartarse, y siempre los comen vivos y coleantes junto con la tierra que traen consigo, con frecuencia causan enfermedades de estómago haciendo necesaria la intervención del brujo" (...) (49)

Ernesto Pinto, un pemón de Tei, nos añade otros elementos que integran la dieta de los pemontón:

"Nosotros, los indios pemón, no comemos ninguna clase de culebra ni de sapos. Pero algunos venezolanos, que no saben nuestras costumbres, dicen ignorantemente que comemos culebras.

Pero si es cierto, fuera de toda mentira, que las indias comen tres clases de ranas;

1.- uaromá (que es verde); 2.- kuí, y 3.- kurasa-yún. Las últimas son pequeñísimas. / Estas ranas los indios las consideran comida de mujeres porque sí, sin razón ninguna. Todas las mujeres las comen. Pero la rana kuí como remedio para tener buen alumbramiento. / Vuelvo a decir que culebras, de ninguna manera. Pero sí comemos varias clases de langostas, que llamamos kairau, panasakavá, puerikaj y uadapí. Decían los viejos que uadapí enfermaban la boca; y que puerikaj (por su semejanza con epuiriká

(avergonzarse) producían vergüenza. /La verdad es que antes así vivían y comían; pero ahora ya menos, porque se avergüenzan de parecerse al oso hormiguero"(...) (50)

VI.- La fabricación de casas (51) de base circular y techo cónico y propia de estos indígenas. Su nombre es: Maloca, Waipá, Tukuchipán, se cree que esta última palabra es importada del Brasil.

La descripción interna y externa de las habitaciones pemontón, es la siguiente, en opinión del Padre Villarín:

(...) "Llegamos a una casa de forma cónica (que así son las de estos indios en general) y allí nos detuvimos con propósito de pasar la noche.

Parecía una casa de agouros (sic): Por aquí unas taparas o vasijas grandes y pequeñas en donde guardaban el agua y el cachirí; por allí un bojote o haz de leña para quitar el frío de la noche a falta de vestido; más allá un rallo para la yuca; arriba, colgando, unos cuantos sebucanes o coladores de yuca, una multitud de flechas cruzadas por todas partes y otra multitud de cachivaches puestos en desorden, y que entre todos no valen una perra gorda."

.....
En el centro son muy elevadas pues como les dije tienen forma cónica. No hay habitaciones, ni dormitorios, ni cocina. Es toda una sala, si así se puede llamar, donde se hacen todos los oficios.

La casa era pequeña, pues comodamente se podían colgar a lo sumo, ocho chinchorros y, sin embargo, seríamos como veinte personas(...) Ventanas no había ninguna"(...) (52)

El interior de la Maloca o Waipá, está llena de los siguientes utensilios:

a.- Los rалlos con que se desmenuza la yuca, elaborados por los Mayongones. Tienen un metro de largo por medio de ancho y puntas de

hierro pegadas con peramán. En los extremos están pintadas con garabatos.

- b.- Los sebucanes: Exprimidor de masa de yuca.
- c.- El budare, donde se hacen las tortas de casabe: Piedra plana apoyada en tres piedras redondas (53).
- d.- Los panká; cestas planas donde se cierne la yuca, (la planta de donde se saca la tirita es el Manaré-yek).
- e.- Los worowori; Esteras para atizar la candela y voltear el casabe en el budare.
- f.- Los Akai o guayares: Sirven para transportar la yuca.
- g.- Los UENEK; donde se cargan los niños:
(...) "faja cerrada pasada por el hombro, pecho y espaldas en la cual va sentada la criatura" (...) (54)

Son tres los tipos de casas fabricados por los pemontón:

El Tapuy: Casas de bahareque, construídas en forma que puedan ser habitadas hasta el fin de sus días. Generalmente, es de forma cuadrangular y el techo está hecho de palma y paja. (55)

El Tapuruká: o rancho, una especie de simple cobertizo donde puede pasar se la noche, defenderse de la lluvia en los días de caza y pesca, o también puede utilizarse para preparar el casabe y el kachirí. Su base es rectangular y el techo -realizado en casi a palos- se cubren con hojas de hierba, paja o

palma. ... de paja o palma, pero un receptáculo de todas

la Waipá: Es la casa redonda en sí, circular u ovalada en su base, y más o menos rectangular. Es la habitación, en sí, de las familias.

Sabemos, por el Padre Vegamián, que los Kamarakotos:

(...) "Suelen disponer de una segunda casa, que utilizan solamente para dormir. Es completamente cerrada, sin ventanas y con una sola puerta (en indios se denomina Guata, pero corrientemente se llaman calabozos). Su objeto es librar a sus moradores de la plaga, tan molesta y abundante en algunas comarcas de Kamarata" (...) (56)

Los calabozos, o quata, a diferencia de las malocas en sí, son rectangulares y pequeñas. El contorno de las habitaciones está siempre libre de malezas y pajas, y siempre están edificadas en medio de las sabanas, nunca dentro de la selva, pero sí cerca de ella ya que es allí donde encuentran los alimentos, caza, pesca y vegetales, los cuales sirven, también, para la elaboración de la cestería.

Del radio de la Maloca salen una serie de caminos o senderos que conducen a otra maloca, a los conucos y a las curiaras (quienes, además de servirles para la pesca, son habitaciones donde pasan los días con sus noches). Los caminos también pueden conducir a otras regiones de la Sabana y se caracterizan por ser muy estrechos. (57)

En este ambiente: selva, sabanas, ríos, se desarrolla la vida del penón, cuya alma tiene su símbolo más perfecto en la maloca, la cual es:

(...) "Un microcosmos: circular en su base de palos y barro, con su cargadura hacia el Oriente, yérguese sobre cualquier colina o montículo cual si fuera un observatorio; cónica en -

su techumbre de paja o palma, parece un receptor de todas las vibraciones del cosmo que la rodea y envuelve. En su mismo interior la maloca, llena de budares traídos de los cerros, ollas de barro arrancado a las lagunas, todo el reino vegetal desde las raíces hasta las hojas transportando en sus guayares: el reino animal domesticado por el cariño de la mujer y alegrando los crepúsculos del día, aparece a nuestros ojos como una nueva arca de Noé flotando en medio de la creación, como un templo rústico de la misma naturaleza"(...) (58).

El habitante de la Waipá y de la Sabana: el pemón posee las siguientes características físicas y espirituales:

Su color es el característico de los indios americanos, desde luego que, gracias al mestizaje -elemento inherente y determinante de nuestra cultura americana- podemos encontrar familias de colores más claro o más oscuros que lo habitual.

En cuanto al tamaño, sabemos que oscila entre 1.60 mts. Según sus leyendas eran de gran estatura y es este una de las razones por las cuales añoran los tiempos idos (PIA DAKTAI) (59) cuando la raza era corpulenta y fornida llegando, incluso, a tomar los frutos de los árboles con sus manos, su tronco es fuerte y el cuerpo bien formado.

Poseen la "mancha mongólica" (o de caruto), morada o negra la cual desaparece a los pocos meses. Igualmente, tienen gran destreza en los pies para agarrar palos, (recuérdese la cestería). Sus ojos son rasgados y oblicuos, los labios gruesos y la nariz chata.

Gracias a la resistencia física clasifican los diferentes tipos,

de individuos que forman la comunidad.

Los perezosos (enakini) han sido dibujados en el pantón del "Buho y el Pato", el diligente (Arikenak); el Kamitarén, (vive en el chinchorro); el diligente Akenén, (constructor de conucos); el Terentasen Neke (viajero constructor); el Karán (el viajero quien muchas veces se convierte en Karán - Karán: insecto de la cabeza que vive del trabajo de los otros); y el Ta--qui - Amuenín (el constructor de casas) .

(60)

En cuanto a la higiene personal, nos referimos siempre basándonos en testimonios de misioneros y viajeros; sabemos que en su vida natural frecuentan el baño y les repugna el olor de puerco-espín , es decir el olor de las axilas; incluso, tiene un cuento del indio Kamotipán, aquel a quien le nacieron hongos y calabazas, como orejas, por todo el cuerpo a consecuencia de su rebelión contra el baño. (61)

Conocen, asimismo, el uso de la escoba llamada: TUTUMAI o PATA KUI MATOK, y creen que, las barreduras de las casa: cenizas de los fogones, residuos del rallado de la yuca, las conchas de las frutas al arrojarse en el círculo de alrededor de la casa servían como abono para sembrar, posteriormente, matas de tapara y algodón.

Su salud , al igual que todos los seres humanos, se ve alterada por enfermedades que ellos denominan de la siguiente manera:

KADAVAI: Loquera o grandes dolores de cabeza (62)

PARAN Y EMORON: Al malestar.
 E-KOI-MA: A la fiebre palúdica (fiebres con escalofríos)
 APIKOROIMA: Al sarampión.
 APOTOIMA: A la Viruela.
 KUASUK Y UENAROK: A la Disentería.
 MUENIMA: A la diarrea con sangre.
 ARAUTAIMA: A la tosferina.
 APUEKA: A la tisis.
 ATON: Al catarro.
 MOTO, PORIKE: A la anquilostomiasis. (63)
 ACHIN, YEWAN MURE: A la hinchazón de los brazos.
 E-UEROPIKA: Bibliosidad.
 ENUMI: Ceguera.
 SANORONI ó SAMORONE: A las enfermedades venéreas en general.

Para cada una de estas enfermedades existe un remedio; estos pueden ser tomados del reino vegetal o de los mismos animales como, por ejemplo sujetar hormiga entre dos palitos que, pese a causar mucho dolor, son remedios contra la fiebre. Para efectuar este remedio hay un "aparato especial"; el Saurá: un tubo vegetal, de yagrumo u otros, al que se le hace una ranura por donde las hormigas -que han sido colocadas dentro tratan de salir, y, al acercarse el palito- al cuerpo- las hormigas hincan la piel del enfermo; es decir, perfectas inyecciones de ácido fórico.

Otros remedios se realizan en base a experiencias o deducciones ó

también, la curación puede ser consecuencia de un tarén, ensalmo o invocación mágica (64), y, en los casos más difíciles es necesaria la intervención del Piache ó Piasán.

(65)

El pemón cree, fielmente, en el poder del "soplo" (tarén) y: por esta razón, consideran que los enfermos pueden ingerir los alimentos por estar "soplados", ya que la dieta es parte del tratamiento a seguir aunque debemos señalar que, algunas veces, las consecuencias son lamentables, tanto para el paciente como para los familiares que lo rodean.

Otras veces, la enfermedad es producto de los fenómenos de la naturaleza, como es el causado por el Ekeyimá (Arco Iris: Gran Culebra ó Culebrón) y, por tanto, su remedio será el "Ekeyimá Eremuk", o, baile del Arco Iris". (66).

En definitiva, la enfermedad física es el resultado de la unión de lo físico y lo intencional, previo conocimiento de cada ser, el cual es la actualización del ser primero o PIA. De allí que, el Tarén, va dirigido al PIA o Pachí (femenino) de cierto animal, planta o ser legendario, poseedor de cualidades contra el mal que se desea alejar (67).

Por tanto, la intervención de la magia, por medio de canciones curativas, es oficio específico de PIASAN: palabra que, etimológicamente proviene: Yai (iai) piái-piachí piasán -Piái - (i) -má: y últimamente, Fray Cesáreo de Armellada, personalmente nos comunica que la interpretación de piasán no es la antigua, sino la antes señalada: Los espíritus, esos otros seres (68) El piasán no invoca a los piá en el tarén, sino a los espíritus, (etimológicamente: los antecesores, los troncos o bases del árbol genealógico humano).

Piasán, quien además, de ser la más alta personalidad entre los pemontón es quien lleva, en sí el espíritu de Mawarí, y, a su vez, ejerce toda la influencia de jefe. Piasán, también es el individuo familiarizado con los POTORI (seres primigéneos: Mawarí, Orodán, Yai).

Piasán, además de ser la más alta personalidad de la comunidad y cu ya función es:

(...) "To recover the some, bring it back to the body and to counter the cold sfate by inducing heat and energy" (...) (69).

su poder para las curaciones, las cuales provienen, justamente, de un sistema espiritual o religioso, por su habilidad para comunicarse con el mundo - sobrenatural, por medio del cual puede influir ó controlar. De este postu lado deriva la teoría de Simpson acerca de Piasán, cuya función es (...) " - principal y casi exclusivamente médico" (...) (70).

Como es de suponer, son necesarios varios requisitos para ser eleva dos a la categoría de Piasán; La iniciación se realiza en un Mukok, especie de choza con manakas (palmeras rajadas y otras hojas), especie de troja que luego tapan. El tiempo de "iniciación" es llamado Esepikte: cuando se hacen las curaciones, los remedios. Derivado de Es-ennawá: Entrenamientos en cantares con otro piasán, con el maestro.

Los pasos del ritual son los siguientes: (71).

1.- Conseguir piedrecitas de cristal de roca o jaspe están los mawari-tón (72), las cuales debe cargar siempre piasán.

2.- Debe tener condiciones físicas como: buena garganta y buena voz, su trabajo le exigirá pasar noches enteras gritando fuertemente.

Para lograr esta extraordinaria garganta realiza un ejercicio que consiste en introducir un hilo muy largo: Wichipú, por la nariz - y sacarlo por la garganta.

El "maestro" va tirando la cuerda, poco a poco, mientras el "ini--ciado" no puede dejar de cantar. Algunas veces le ponen, al

final del hilo, una Sará-yek ó hierba cortadera para rajarle la nariz y hacerle brotar sangre en cantidad, lo cual le otorga fuerzas poderosas.

3.- Durante cinco días el "neofito" no puede ingerir alimentos sino beber guarapo hecho con herbas especiales recogidas en las ribe-
ras de los ríos. Cumplido este tiempo, suben a una cascada -
muy alta y, luego de haber tomado una infusión de agua de tabaco
y , yagrumo, de pirkavá y kumerí (el más fuerte según ellos), la
cual le produce náusas, vomitan y logran la purificación del in-
terior; el acto del vómito se llama Atarká.

4.- El agua de tabaco (kavai) (73) le ocasiona una enorme borrachera
de esta forma, el "iniciado" cae en un letargo. En este mo-
mento el espíritu de Mawarí entra dentro sí.

5.- Seguidamente, debe construir el Murei, asiento de madera de una
sola pieza de 0.30 centímetros de alto por 40 de largo y cuya -
forma es la reproducción de un morrocoy, de un tigre o de una tor-
tuga (74).

(75)
6.- Después de estos ritos, el nuevo Piasán debe quedarse con el -
"maestro" para aprender todas las curaciones a los enfermos.

Además del Murei, los implementos para realizar las curaciones -

son:

7.- El kachiwotó o camaza muy pequeña donde toman las infusiones (la

más de las veces alucinógenas realizadas en base a Kumeré, Ayú, Kadaré, -
Apuechinó, Erikavá ó Pirkavá (76).

b.- La Maraka que imita los sonidos de los espíritus al descender a la habitación donde se efectúa la curación del enfermo (77).

También usan unas rayas tiernas, Tumaya, que sirven, igualmente, para imitar los sonidos referidos.

Se dan casos que, en vez de utilizar Tumayá, usan la maraka como excepción.

c.- Yai: Espíritus que viven dentro de las piedrecitas de cuarzo - las cuales son llevadas en la pakará de Piasán. Los iai provienen de alguno de los vómitos (Atarká) durante su temporada de iniciación y, por esta razón, las tienen siempre consigo.

d.- Pakará: Recipiente donde transportan los Yai y otros utensilios para usar en las sanaciones.

El acto de las Curaciones recibe el nombre de Piai-pa (hacer piachería o sesión de piachería) ó Esennekama (trabajar) y debe efectuarse - en la oscuridad y nunca durante época de lluvia o tempestad.

El rito es el siguiente: El piasán se coloca en el Murei; en las manos sostiene dos manojos de Tumayá y, seguidamente, comienza a ingerir bebidas -por la boca y por la nariz- para emborracharse, es aquí cuando se transporta su espíritu para encontrarse con el espíritu del enfermo. En

la habitación, donde se efectúa la piái-pá ha quedado, junto al Murei, - cuidando de las bebidas otro espíritu llamado Kasamarawá, quien suple a piasán.

Conjuntamente, se inician los cantos -los de la piachería- invocando el descenso de Mawarí, para luego levantarse -piasán - y dar vueltas alrededor del chinchorro del paciente con los manojos de Tumayá; hace ruidos que imitan el arribo del espíritu y empieza a "conservar" con éste fingiendo voces. A partir de este momento, no es piasán el que habla (78) sino Mawarí, quien debe llevarse el alma del enfermo para que sane. Inmediatamente, se entabla una lucha entre Ekatón (el alma) y Esak (el - cuerpo, la cárcel); Es la parte más difícil porque el alma del paciente no desea volver ó Mawarí no le deja regresar.

Si el enfermo muere fue por causa de Ma^Wawí y no por culpa de piasán; una buena salida para el piache, quien no solo cura enfermos sino también atrae espíritus de peces, de váquiros y de aquellos que hacen florecer las palmeras (79).

Otra facultad de este "personaje" de la comunidad pemón es la de "adivinos y milagrosos" en el orden físico; como en el caso de Chirikavai: quien descuartizaba los miembros de un ser humano y los volvía a armar; convertía sus Yachí en pájaros e interpretaba los cantos de éstos como si fueran personas. Finalmente, subió el cielo con Marité, (Escorpión) y dio origen a varias constelaciones como Tamuekán (Las pléyades). Los pemontón ignoran si Chirikavai murió ó aún permanece en el cielo (80).

Otro piasán fue Maichapué (81) quien convertía los pedacitos de casabe y ají en pájaros y éstos podían advertirle la cercanía de sus enemigos. (82).

[Otras naciones indígenas venezolanas poseen, igualmente, la creencia en un piache: Los Warao se enfrentan al Jebu (espíritu) causante de la enfermedad quien, en algunos casos, responde la causa del mal; en caso contrario, el piache debe invocar la ayuda de los Karekos (espíritus tutelares residentes de la Maraka santa depositada en la casa del Jebu, donde reciben tanto el culto del piache como de la comunidad en general).

El ritual Warao; es similar al pemón: El piache se sienta en un "taburete especial" que tiene forma de animal (mono o tortuga) e inicia es "canto" monótono para entrar en comunicación con los espíritus maléficos; simultaneamente, va fumando tabaco y arrojando bocanadas de humo sobre el paciente (83).

Los waikas reconocen al CHAPORI, Jefe o Brujo, quien durante su "iniciación" no debe mantener contacto con mujer por cuanto que éstas impiden la comunicación con los espíritus.

Al igual que los pemontón, son sometidos a severos ayunos, y el lapso de la "iniciación" dura entre 8 y 30 días. Durante este tiempo no puede tocar el suelo, ni bañarse en el día con agua fría.

Es el jefe quien escoge los futuros CHAPORI; para la elección es muy importante la contextura física de éste; por ejemplo: un ancho tórax

donde pueda hospedar gran cantidad de espíritus.

Los CHAPORI también utilizan hojas (el yopo, por ejemplo) y entran en "trance", durante el cual, deben mantener la posición ritual (brazos en cruz, o brazos derecho levantado). Son los conocedores del "camino a la Luna-Perito" donde le arrebatan a OMAYALI: el alma del enfermo.

(84)

Este "oficio", entre los Guajiros puede ser desempeñado, indistintamente, por hombres o mujeres. Para hacerse piache el "elegido" debe haber soñado, previamente, con Guaunurú, el espíritu, quien le debe, asimismo, haber manifestado su deseo de hacerlo piache. Este secreto debe ser mantenido durante días, y en este tiempo el seleccionado debe masticar manilla -preparación hecha con tabaco- y comunicárselo a sus familiares. Luego, debe ir donde OUTSCHI, el adivinador, quien previa otra ceremonia frente al fuego, dictamina las condiciones favorables del elegido y éste pide hacerse piache. Seguidamente, viene el encierro que dura 30 días en la casa del piache viejo. A la habitación donde se encuentran ambos, no puede entrar sino un niño para traerles alimentos, y se exige un baile de "Chicha-Maya" al cual no pueden asistir ni las señoritas ni la viejas. Durante este tiempo comen maíz tostado (ítujor), carne de cabrito y se le enseñan los cánticos y ensalmes para realizar las curaciones. Se le hace, asimismo, la imposición de la corona, elaborada con lana y la cual posee cuentecitas que suenan al mover la cabeza y se le entrega la Maraka.

El clímax lo constituye el "traspaso" de espíritus de la cabeza -

del "maestro" al "iniciado". Los espíritus deben ser en un total de -
seis: buenos y malos, los cuales poseerán, conjuntamente, ambos hombres. -
Enseguida se efectúa otro baile de "Chicha-Maya" (Oyona) día y noche y, al
amanecer, el "neófito" se encuentra convertido en piache y, por tanto, en
capacidad de realizar las curaciones. (85).

Entre los Maquiritare la iniciación del piache -según testimonio de
Daniel de Barandiarán - posee los mismos rasgos: vocación, aislamiento, -
aprendizaje, (entre éste el de la lengua litúrgica) y adquisición de la -
fuerza vital. Para el Yekuana, el Shaman es un "elegido":

(...) "Y como tal, tiene acceso a una zona sagrada, inaccesible a
los demás miembros de la comunidad. Esa zona sagrada y -
sus experiencias extáticas no son autocreadas por el Shamán
sino que son anteriores a él y determinadas en una ante
rior concatenación shamanica tribal" (...) (86).

Retomando las ideas, volvamos a los pemontón, luego de este inci
so sobre la piachería:

Los habitantes de la Gran Sabana creen, igualmente, en otra serie
de espíritus como: Mawarí, Rató, Tuenkarón y Piaimá (87) a quien se le
pone en los caminos un "Orodán a Piaimá tatipué", artefacto que les distrae
y evita que alcance a los indios que están viajando por la selva.

Otro de los espíritus temidos es Kanaima, quien no es:

(...) "diablo ni espíritu del mal por ser: seres inexistentes en el
mundo ideológico pemón" (....) (88).

Lo que sí podemos afirmar es que, Kanaima, inexistente o no, es -

algo más que el "coco" (enek) de los indios, quienes dicen que el primer Kanaimã no tuvo madre, sino que un indio muy malo vomitó en una tapara y de allí salió o salieron los primeros kanaimatón.

En otras apariciones, se les considera hijos de CHANKON, (89), - por apodo YEI YARE WENIN: el que mata con palo, habitante de la montaña - KORUME (trueno), en compañía de sus hijos: Kanaima. Se dice que Chankón muere a manos de unos indígenas protestantes del Roraima, en forma traicionera, por considerarlo causante de un catarro maligno que atacó TEI.

Sus hijos, los Kanaimatón, son el azote de toda la región; a ellos se les atribuye una serie de fechorías y muertes ocurridas en la zona. (90)

Según Ricardo de Begoña:

(...) "El Kanaima es un caso típico de la psicología del miedo y - del histerismo, que hacen ver y oír lo que no existe"(...)

(91)

Los indios llevan siempre consigo el MARACHIPAN, una especie de - remo o canaleta que termina en una punta afilada, como un hacha, y tiene - el tamaño de una espada, para defendeser de Kanaima.

Son variadas las teorías indígenas acerca del origen y procedencia de Kanaimã:

1.- Que son indios Pichaukók, porque la invasión de esta tribu es recordada aún en la cabecera de Icabarú, que pelearon con los abuelos y quedaron algunos "Mala-raza"

- 2.- Que habitan en casas de piedras o bajo las piedras en el Venamo.
- 3.- Que atacan al indio cuando van solos.
- 4.- Siempre ataca en emboscada -detrás de un árbol- y ataca dando ra mazos a los ojos de la víctima; luego, le apalea y fundamentalmente le "so pla" (en forma mágica) para que se enferme (92). Por esta razón, no mue ren inmediatamente sino días después. En el momento del ataque el in-- dio grita: "SOUE", "SOE" ó, "KANAIMA ETUNUMA, KANAIMA ETUNUMA" (Se oye la voz de Kanaïma) y no dice que le atacó Kanaïma, sino un tigre o que trope zaron con un palo; porque, de acusar a Kanaïma, enfermaría más.
- 5.- Que Kanaïma se convierte en AWOINERIPUE, ser legendario que bebe el líquido de los cadáveres en descomposición después de escarbar las se- pulturas de sus víctimas. (93).
- 6.- Un espíritu malo a quien atribuían la propiedad de convertirse en otro indio enemigo y transformarse en cualquier animal: perro, oso, tigre.
- 7.- Es un indio de carne y hueso pero que, por obra mágica, se revis- te de cualidades espirituales.

Las versiones de los Misioneros acerca de los Kanaimatón son:

- 1.- Reminiscencias de hechos con otras tribus para los cuales usaron emboscadas y enmascaradas; (Explicando así, la pintura que lleva Kanaïmá en sus ataques: siempre va teñido de carbón).
- 2.- Los mismos indios malos que se valen del temor de los otros. En

esta segunda idea, encontramos coincidencia con la N° 6 de las Teorías - Indígenas. Los Misioneros cuentan que, algunas veces, luego de ingerir mucho kachirí confesaban sus crímenes y se les pagaba con la misma moneda. También la narración de la llegada de los Misioneros; Nicolás de Cármenes y Maximino del Castrillo y Fray Gabino, a la Gran Sabana quienes resultaron víctimas de los kanaimatón. Siendo una venganza de los adventistas protestantes de la Guayana Inglesa quienes contratan a varios indios que, - disfrazados de kanaima, asaltan los misioneros para matarles (94).

De esta forma, el temido Kanaima se ha mantenido como rey de la - Sabana, como explicación a los Asesinatos entre la nación pemón (95).

Sin embargo, podemos concluir diciendo que, según informaciones de Basilio del Barral (96), estos "duendes de la selva" no son propiedad exclusiva de los pemontón, ya que los warao poseen sus : NAMONI (jaguares fieros), BORASIRE (a quien se le atribuye cualidades de diablo), MASISKIRE (pájaros brujos) y TOBESIA (búho, también brujo), y los MAKIRITARE han "heredado" estos seres de sus vecinos Makushi y pemontón. Dice la leyenda que:

(...) "En las faldas de Roraima- hidí, en el poblado eetti de KANU-KUNYA vivía un shamán eetti, el más perverso de sus shamanes.

Este no sólo contento de matar a otros, se suicidó matándose con su propia escopeta recién adquirida. Su hijo, shamán - también, de nombre Kanaima, se embadurnó de la sangre de su padre suicidado y, al instante, se convirtió en un horrible y monstruoso jaguar o tigre, y dedicó el resto de su vida a chupar la sangre de sus víctimas" (...) (97). }

EL JAGUAR Y EL JAGUAR:

EL JAGUAR Y EL JAGUAR:

EL HABITAT Y EL HABITANTE:

TEI Y EL PEMON: NOTAS

EL HABITAT Y EL HABITANTE:

TEI Y EL PEMON: NOTAS



- (1) Tei: Proviene de Tek: piedra, sabana.
Entre los Kamarakotos la K se convierte en i.
- (2) V.: para mayor información: Cesáreo de Armellada, "La Gran Sabana o Alto Caroní:
a.- Notas Históricas, Geográficas y Etnográficas", En: V.M.,
Nos. 130 y 131, 139.
- (3) Guayana, en lengua Aruaca significa "abundancia de Agua" se
gún informa Fray N de N., "La Gran Sabana", En: V.M., N^o -
551, 73.
- (4) Remón: Sabana llana, Genitivo:
Remon-ó-ta: Lugar de las sabanas planas.
- (5) Nombre que parece tener su origen en el taurepán :
Ni: agua.
Karo: espíritu que habita en las aguas.

Dice Cesáreo de Armellada:

(...) "Caroní era el misterio que se encerraba tras los enor-
mes saltos y las espinadas sierras, detrás de las cua-
les había multitud de Kotos (habitantes) y taurepán -
(gentes selváticas, bárbaras), que no sabían hablar".
(...), "El Mapa dice", En: V.M., Nos. 27 y 28, 95.

- (6) Tepuy: Los retoños de las piedras: los cerros.

(...) "Los tepuyes se forman como resultados de la erosión su-
frida por una vasta meseta de arenisca rosada -la for-
mación de Roraimá- la cual abarca más de un millón de
kilómetros cuadrados de llamado escudo guayanés.- Aquí
la idea que tienen los indios, idea imaginativa y poé-
tica, no es la de una meseta, que emergieron o brota-
ron de la planicie. Tepuy en su origen Tek-puy, sig-
nifica retoño o brote de piedra" (...) Cesáreo de Ar-
mellada, "Guayana: La tierra de los Tepuyes", En: V.M.,

Nº 397, 150 y sig. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

- (7) Para ejemplo consideramos suficiente la muestra literaria - usada en esta investigación. Asimismo, queremos demostrar como el visitante se siente subyugado por su majestuosidad.

Es la Sabana a los ojos de sus visitantes:

(...) "la tierra distante, casi desconocida, como perdida entre selvas y montes, casi legendaria, porque de ella - se cuentan detalles que se acoplan con la fábula. Todo es gracioso allá: la llanura, las montañas, las cascadas, el silencio, las selvas, la soledad, el aislamiento y todo tatuado o sellado con la condición - agreste, con el vigor salvaje, con la línea abrupta, - con el relieve duro. Naturaleza primitiva y fuerte, definida y neta, que parece conservar el alba del América, cuando no habían arribado las carabelas hacia - tierra ignota de los días precolombinos. Allí se ha detenido la historia y la raza autóctona no se ha mezclado"(...)

y Elba Arráiz testimonia su impresión al conocer Tei:

(...) "No se puede expresar con palabras la idea de lo que es aquello. Es necesario ir allá para ver que es en - realidad la Gran Sabana"(...)

De igual manera, La Gran Sabana inspiró a Andrés Eloy Blanco, cuando expresa:

"El quinto es la piedra que va monte abajo
potro desbocado, cola y crines negras,
piedras de diamante,
luminosa piedra.

Camino árduo de los Conquistadores,
zarzal de la limpia rosa misionera,
breñal por donde se mete
el Cristo buscando ovejas,
milagro de la conquista,
Caroní despeñado, Bucéfalo de América".

- (8) Las cuales, a su vez, son una copia de la vida cotidiana Cfr. por ejemplo los bailes de Tukui y, Parichará (v.: Introducción de Los Eremuk) donde se representan los cantares del paují y del váquiro y los abalorios usados para la Danza son tomados de esa misma naturaleza, por ejemplo la falda hecha de palma de moriche.
- (9) El que lleva vestido, el civilizado.
- (10) Recuerdese que, Canaima ha sido declarada Parque Nacional. Asimismo, es sitio de turismo nacional e internacional, sobre todo desde la llegada de los aviones: de la canoa el za muro: KURUN - KANWA en pemón.
- (11) Zona que posee los siguientes límites:
- (...) "Hacia el Norte la región está limitada por la Sierra - de Lema (que los Pemón denominan ITOTO-YEUKURU), por - unos de sus picachos principales); con un desnivel máx - imo de 1.200 metros entre el valle del Cuyuní y la - cumbre superior, donde están algunas fuentes del Caroní, del Carrao y del mismo Cuyuní.
- Partiendo del Cerro Venamo, un ramal de montañas Este-Oeste con ligera inclinación Norte, va hacia el Supamo y orillas del Caroní por San Pedro de Las Bocas, dividiendo las hoyas del Caroní y del Cuyuní.
- Otro ramal montañoso Este-Oeste, un poco Sur, formado por el Ona-t; Toron-t; Sororopan-t; Morochipan-t; Aparaman-t; Kadapue-t y Amaruai-t.
- Entre estos dos ramales fluye el río Carrao, hacia el Caroní, cerca de cuya confluencia están los pintorescos cerros: Marakapa-t; Kusari-t; Kuravaima-t; Tepochi-t y Nonoi-t.
- En el Este de la región, partiendo desde el Venamo hacia el Sur, después de la depresión que sirve de lecho al Kamoarán y sus afluentes se eleva el grupo montaño

- so: Teremen-t; Iruk-t y Karauren-t, unidos en la base y con sus tres crestas casi siempre cubiertas de nubes.
- (12) Un poco más al Sur, entre otros de menor relieve, aparece el característico WADAKA-PIA-PUE-TEPUI, de importancia central en la Leyenda principal de los Makunaimá, que ciertamente (cuando se le puede ver despojado) semeja el inmenso troncón de un árbol gigantesco, a que hace referencia su nombre"(...)
Mariano Gutierrez Salazar, Los Pemón, su habitat, su cultura, 14.(La T, significa tepui.)
- (12) Monseñor Mariano Gutiérrez Salazar dice que:
(...) "La palabra TAUREPAN (...) carece de todo fundamento nativo. Y tal vez se haya de clasificar como uno de los apelativos peyorativos inferiores y adversarios.
A TAUREPAN y su lectura TAULIPAN se le relaciona con una frase que se usaba en las antiguas Misiones del Caroní, para designar a los que llegaban de las regiones más del Sur en las periódicas redadas de indios cimarrones que hacían los Misioneros para establecer otros nuevos. Se la hace derivar de TAURE PUEN (que no habla)" (...), Art. Cit., 20
- (13) Cfr. Onomástica Indígena, 31.
- (14) (...) "Los indios arawak llamaron a los Karibes yarikuna. De ahí que los indios de la Gran Sabana, ignorantes de esta palabra extraña, le busquen etimologías fabulosas y erradas, y otras veces, rechazan este denominativo y otros, lo aceptan estoicamente" (...) Cfr. 2, 146.
- (15) George Gaylord Simpson, Los Indios Kamarakotos, En: Revista de Fomento, N° 22-25, 211.
- (16) "Conocidos, pues, con Schomburgk acerca de la terminación -goto ó coto, que él dice significa tribu o familia, en lenmacusi(...) en Caribe quiere decir aquella terminación, la

parcialidad o familia correspondiente de cada cacique comarcano"(...) Bartolomé Tavera-Acosta, En el Sur, 142, (Subr. Ntro. Comillas en el Original)

- (17) (...) "Los camaracotos, guayanos y guaicas, son naciones mezcladas; los primeros y los últimos se fugitivan continuamente a los bosques y los guayanos, siendo, los más criollos, vuelven a los montes a sacarlos"(...), Cfr. 15, 217.
- (18) Ekaremenin, "Relaciones Interesantes de la Gran Sabana y Kamarata", En: V.M., N° 149, 185. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).
- (19) (...) "Estas tierras fueron primeramente habitadas por tribus de entronque desconocido tales como la Sapé, Arutaní, Sirianá y otras que se denominan tribus aisladas. Vendrían después los indios de lengua Arawak de la región N.O.: y finalmente, sucedería la invasión Karibe, a cuya lengua pertenecen sin ningún género de duda los actuales moradores indígenas de la Gran Sabana" (...) Citado por Cesáreo de Armellada, Cfr. 2, 146, (Subr. Ntro. Comillas en el Original).
- (20) (...) "Los Kamarakotos son típicamente caribes, tanto por la cultura como por la lengua"(...) Simpson, Art. Cit., 213.
- (21) Audrey Butt de Colson, los clasifica, de la siguiente forma:
"The Pemón of the Gran Sabana, Venezuela, comprise: three groups:
Arekuna, Kamarakoto and Taurepang, forming a linguistic and cultural unity. They are closely relate to a fourth Pemón group, the Makusi living to the south in the Río Branco savannas of Brazil and Guyana. The Pemón are also very similar, often identical, to the Kapon Indians, the Akawaio and Patamona who dwell e in the upper Mazuruni, the Ireng - and Potaro River areas.
These, Carib speakers, Pemon estimated in Venezuela at c. 10,850 by a census carried out by capt galletty 1.976-77 and Kapon (c. 5,000), are part of an estimated, 23,000 indigenous, inhabitants of the eastern Guiana Highlands and immediately adjacent lowland areas. There has been a considerable increase in the Pemon speaking population of Venezue-

la sevice 1.935 when Fray Cesáreo counted 2.500 of the - Gran Sabana"(...)

"A study of social change and the emergence of religious cults among Venezuelan Indians", 15

- (22) (...) "Los indios de esta región (taurepenes, arecumas y cama racotos), fundándonos en el dato indescriptible de la lengua, son de neta raza caribe" (...) "El Alma de la Gran Sabana", En: V.M., N° 12, 310.

- (23) Ekaremenín dice:

(...) "Yo creo que Darwin no hizo un invento tan sensacional como éste. Estos indios, aunque se sabe que son de - raza caribe, se ignora su procedencia, ni tampoco existen entre ellos huellas de que los españoles hubieran estado por esta región en tiempo de la Colonia, ni que tuvieran contacto con ellos y menos que los hubieran - oprimido y esclavizado", (...) "Recuerdos y Evocaciones Misionales", En: V.M., N° 231, 127.

- (24) También Fray Patricio del Castrillo testimonia:

(...) "Como se sabe, la pintoresca región del Alto Caroní, - llamada comunmente Gran Sabana, está habitada por los indios Arekunas, Taurepanes y Kamarakotos, denominados también Pemones; todos pertenecen a la gran familia Karibe, (...) "¿Cómo son los Indios de la Gran Sabana?", En: V.M., N° 264, 42.

- (25) Fray N de N., anota:

(...) "Siguiendo el criterio glotológico estos indios pertenecen a la raza caribe"(...), "La Gran Sabana", Cfr. 3, 107.

- (26) (...) "Cuatro grandes oleadas humanas parecen haber poblado sucesivamente el territorio venezolano(...) Los últimos llegados fueron los caribes, quienes tenían en el momento de la Conquista representantes en la costa - oriental, en la porción suroriental del país, en la - región sur-oeste del lago de Maracaibo y en la Sierra de Perijá y de quienes había algunas inclusiones dentro de los territorios habitados, por pobladores de - otra filiación lingüística" (...) Miguel Acosta Saigones, "Esquema de las Areas Culturales de Venezuela", En: R.N.C., N° 72, 34 y sig.

- (27) De esta forma se produce la relación: Hombre-Naturaleza propuesta por Alejo Carpienter, En: Tientos y Diferencias, como elemento caracterizador del hombre hispanoamericano. Característica que, asimismo, encontraremos perfectamente desarrollada a lo largo de los análisis a los diversos géneros literarios de los pemontón.
- (28) Tomado del "Himno a la Gran Sabana", Cfr. 2, 157.
Creación que, nos informó el P. Armellada, responde a mi con sustanciación con el paisaje , además de mostrarnos el Mundo del Pemón.
- (29) Cesáreo de Armellada, "Los Indios Pemones de la Gran Sabana" ¿Chuíf es eso de la covadey el asarakpue de los indios?", En: V.M., N° 87, 114-117.
- (30) A diferencia de los escritos por Roberto Agramonte, en su: Sociología, 113, donde dice:
"La covade consiste en que el padre poco antes de nacer el - hijo, se introducía en el lecho, hacía dieta, reposo y todo cuanto hace una parturienta, y lo asistían mujeres fingiendo que daba a luz. En cambio, la mujer se levantaba después del parto y se dedicaba a sus ocupaciones domésticas habituales"(...), 114, Citado por Armellada, Ibid, 114.
- (31) Ibid., 115 (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).
- (32) Ibid., 116 y sig. al referirse a Mielgas: Morochas.
También nos cuenta Ekaremenín, En: "Relatos Interesantes de la Gran Sabana", En: V.M., N° 128,: que en un de sus viajes encuentra a las 12 del día a un indio en su chinchorro y le pregunta que: ¿por qué está acostado a esas horas? y éste le responde que:

- (...)"en estos días le nació un hijo y no puede trabajar, ni hacer grandes esfuerzos, privándose también de ciertas comidas para que no se enferme el niño"(...), 262.
- (33) v.: para mayor información: Pemontón Taremurú, Los Tarén Nos. 42, 43, 44, 48, 49, 50, 51, 52.
- (34) Cfr. 29, 117.
- Ekaremenín narra que:
- (...)"por espacio de un mes más o menos comen parcamente, se abstienen de ciertas carnes y pescados, particularmente de báquiro y paují, so pena de que les salga cáncer en la nariz"(...), Cfr. 125, 262.
- v. t.: Tarén, N° 5, En: Ob. Cit., 58 y sig.
- (35) Cesáreo de Armellada, Pemontón Taremurú, 251, (Subr. Ntro. Comillas en el Original).
- (36) Los senema-yanoama practican también este retiro: Al ver los primeros síntomas de pubertad debe comunicárselo a su madre, (-de no ser así, se verá expuesta a los rigores de Oineteb ó enanos subterráneos) para construir un rancho (no mayor de - un metro) de palma dentro del mismo hogar paterno. Allí, luego de haberse cortado el cabello, debe permanecer -entre algunos grupos- un mes más cuatro días de la segunda menstruación- encerrada. Sólo puede salir durante la noche a hacer sus necesidades y realizar el aseo. Su dieta se fundamenta en plátanos, los cuales los hace llegar la madre. No puede comer ni carne, ni casabe, y tampoco puede hablar con nadie. Permanece sentada directamente en el suelo y entre otros grupos en una hamaca hecha de una docena de lianas. Pasado el tiempo, le rapan el pelo y las ancianas perforan el labio inferior y las comisuras para adornarlos con palitos: Desde este momento es una mujer. Para mayor información, v.: Daniel Barandiaran, "Vida y Muerte entre los indios sanema Yanoama", En: Antropológica N° 21, 39-42.
- (37) Cfr. 35, Vers. 2, 124.

- (38) Cfr. Ibid., "72 Werisan Pusayí Tarembatok: Tarén para las sandalias de las mujeres", 239 - 241.
- (39) Cfr. Ibid., "Tarén contra el mal de Amariwak", 77 - 79 y "Tarén para los que sufren de Amariwak", 289 y sig.
- (40) Angel María Garibay, La Literatura de los Aztecas, 117-122.
- (41) Mariano Gutiérrez Salazar, Art. Cit., 38 y sig.

Simpson, en Art. Cit.

Nos dice:

Los hombres tiene como oficios específicos:

"Tumbar árboles, desbrozar el terreno y la construcción efectiva de todos los edificios.

Prepara los conucos, sembrar y plantar.

Toda cacería y pesquería, excepto, en parte, la de barbasco.

Al pescar con barbasco, prepara en veneno y regarlo en el río.

Manufactura de trenzas y cordeles (curagua, moriche, etc.) -

Manufactura de alpargatas, manufactura (y manejo de todas - las armas, aparejos de pesca, etc., todo trabajo de cestería.

Manufactura y uso de todos los instrumentos musicales. (excepto adornos simples de cascabeles o mariquitare).

Todo trabajo de carpintería (bancos, curiaras, etc.)

Ayudar al cuidado de los niños. Ayudar a transportar cargas pesadas (como en los viajes)".

Las Mujeres se dedican a:

(...) "La mayoría de las faenas de recoger y transportar los materiales de construcción, aunque los hombres las ayudan en ciertos casos.

Cuidar las plantas, cosechar los frutos y llevarlos a casa. En la pesquería con barbasco, recoger el pesca

do, aunque los hombres colaboreen con ellas a menudo después de terminar la propia faena.

Toda preparación de alimentos, manufactura de hilos - y trenzas (algodón). Manufactura de todos los tejidos de algodón, tirantes para cargar criaturas; pakaras, chinchorro, etc."(...) 542.

- (42) El Kumachí: se nos ha informado que la receta es la siguiente:

Se monta el agua, se echa batata morada y cuando hierve, se le echa la masa de la yuca hasta que se cocine un poquito - durante unas cuatro horas, más o menos- al cocinarse se pone a cernir en el panká; se le echa agua a su gusto (debe quedar grueso) y luego se pone en la curiara o en el murai y se bebe al día siguiente:

También de la yuca se hace PARAKARI: Luego de hacer el casabe quemado se remoja y se coje un poco de agua del casabe remojado y se extiende en la hoja de cambur morado (previamente, esta hoja debe haberse untado con ceniza del fuego), rociándole el agua y luego se pone la mezcla de maíz y casabe en migajas y hojas de yuca. Después se le tapa con una hoja de la yuca y luego con la hoja de cambur y se deja, sin tocar, dentro de la casa, durante tres días.

Durante este tiempo, los indios no pueden comer taras, ni hormigas, ni tampoco bañarse.

(Informante: María del Rosario Flores, Taurepán).

Los kamarakotos beben también paiwá que es muy parecido al Parakari.

- (43) "La vida Ordinaria en la Misión: Preámbulo", En: V.M., N° 77, 162.
- (44) "Excursiones por la Gran Sabana 1.932", III, En: V.M., N° 3, 66.

El Padre Félix de Vegamián también opina sobre el kachirí:

(...) "Es la gran bebida, el wiski, brandi, champaña de nuestros indígenas de la Gran Sabana, taurepanes, arekumas, kamarakotos.

Con él no hay indio triste, ni pies que no bailen, ni garganta que no cante, ni fiesta que no se alegre. - Con el desaparecen todas las penas del indio.

Su elaboración, por si alguno lo ignora es algo sorprendente por su sencillez: Rallada la yuca amarga se cocina, se cuele y se tira el bagazo que queda en el colador: (el líquido, resultante, se agrega la cantidad de agua suficiente para que quede pastoso; luego se envasa en camazas, botellas, garrafones, etc.; según las posibilidades. Si el envase ha tenido otras veces kachirí, al día siguiente ya está fermentado el líquido. Si es nuevo tarda dos días, por lo regular en fermentar.

De suerte que usando envases nuevos, puede uno escalonar, a placer, la fermentación, y con una sola rallada de yuca tener kachirí para una temporada.

Para acelerar la fermentación se puede agregar jugo de caña, vinagre, kachirí viejo, teniendo en cuenta que, a mayor cantidad y mayor acidez del estimulante, corresponde mayor rapidez en la fermentación", (...)

"La charla del kachirí", En: V.M., N° 68, 242.

- (45) Caso nada singular, si tomamos en cuenta que en Siam, Africa, Saigón y los indios del Amazonas comen insectos.

Para mayor información, v.: Cesáreo de Armellada, "¿Es posible que los hombres se alimenten de Insectos?", En: V.M., N° 241, - 36 y sig.

- (46) Cesáreo de Armellada, "Los Indios de la Gran Sabana comedores de Insectos", En: V.M., N° 242, 81 y sig.

- (47) Cesáreo de Armellada, "Pulsación Indigenista: Los Bachacos - Comestibles", En: V. M., N° 399, 210.

- (48) (...) "Al tumbar los indios la palma moriche, se apresuran a darle tajos a lo largo del tronco con el designio de - que el congorrocho se introduzca. Este penetra y se

reproducen dentro, desarrollándose en poco tiempo las -
crías, de tal manera, que al mes ya pueden ir para sus -
guisos culinarios. Estos gusanos de moriche (ya famo-
sos de antiguo) son gruesas larvas "manteca viva" como
dice Espasa Calpe al tratar la palabra moriche.

Los indios los aprecian mucho y los comen de todas las
formas; crudos y vivos, cocidos y asados que es la ma-
nera más ordinaria, aunque vivos también los comen -
con fruición. Los cogen con el pulgar y el índice -
por la cabecita y se los llevan (vivitos y colendo) a
la boca con el mismo placer sin que nosotros llevaría-
mos unos percebes(...) Los asan ensartados, atrave-
sándolos con una vena de palma temiche, y en esa forma
los ponen sobre la brasa. Asados toman un color dora-
dito e incitante, aunque su aspecto de larvas siempre
repugna"(...)

Basilio del Barral, "Mis excursiones por el Bajo Ori-
noco", (Continuación), En: V.M., N° 144, 4 y sig. (Subr.
Ntro. Cursivas en el Original).

- (49) Dino J. Grosso, Ob. Cit., (Subr. Ntro. Comillas en el Origi-
nal).
- (50) Cfr. 46, 82.
- (51) Para mayor información, v. Simpson, Art. Cit.
- (52) "Excursiones por la Gran Sabana 1.936", En: V.M., N° 1, 16,
notese que es una descripción de 1.932.
- (53) "El sustantivo budare es caribe, es decir indígenas de Vene-
la; pero su raíz pertenece al malayo, derivado del sánscrito:
bu asar, emparrilla"

Julio Calcaño, El Castellano en Venezuela, citado por Tavera-
-Acosta, Ob. Cit., 20, (Subr. Ntro. Cursivas y Comillas en el
Original).
- (54) Ekaremenín, "Relatos interesantes de la Gran Sabana", En: V.M.,
N° 129, 299.



(55) Kuai-yek: mouch, Kunwadá Wanapuimá: paja larguísima.

(56) "La Antorcha de la Civilización continúa en la Gran Sabana",
En: V.M., N° 184, 145. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

Sabemos, por el Padre Armellada, (Fdo. Frailejón del Páramo)
que:

(...) "La waipá tukuchipán, base enteramente circular y techo cónico, es a mi ver, toda una joya arquitectónica, cuyo elogio escribí más de una vez. (...) las waipá están desapareciendo"

"En tiempos más antiguos las waipá, además de estar - asentados en una loma-mirador, tenía a cierta distancia y en todo su contorno un pe-woi o palenque, una empalizada a manera de corral; porque en aquellos tiempos los indios vivían guerreando entre sí y siempre estaban temiendo los ataques de los otros indios. Se dice que algunas veces atacantes entraron, socavando, por debajo de la empalizada y otras, que arrojaron flechas encendidas.

Además de la puerta principal de entrada, las waipá - solían tener otra puerta pequeña en el fondo para escaparse por ella, sin ser vistas. Si uno llegaba a una casa, donde de lejos se había visto humo y donde se encontraba el fuego prendido o recién apagado, era señal de que la gente había huído por medio (sic) para observar desde algún escondite qué gente era la que había - llegado. Generalmente, los niños y las mujeres sí estaban solas y no conocían a los que estaban llegando, - se escondían"(...) Las waipá con sus palenques eran - para los indios pemón a manera de castillos, en que se refugiaban por necesidad. Cuando cambiaron las circunstancias y ya no se temieron los ataques, dejaron de rodearse de empalizadas y comenzaron a construir casas unifamiliares y al estilo de los criollos, dándole más alzada a las paredes, abriéndoles ventanas y con menos gastos de palma o paja en el techo" (...) ¿Por qué desaparecen Las Waipá?" En: V.M., N° 472 y sig. (Subr. Ntro. Comillas y Cursivas en el Original).

- (57) De allí que se diga: "Viajar en fila India".
- (58) Cesáreo de Armellada, (Fdo. Emasensén Tuarí), "El Alma de - los Indios", En: V.M., N° 30, 181.
- (59) Cfr. el Análisis de los Tarén donde se explica la contraposi- ción entre el PIA DAKTAI y el SEREWARE.
- (60) Basándonos siempre en los testimonios y viajeros.
- (61) v.: Taurón Pantón, I,
- (62) Existen varios Tarén para la curación del Kadavai como:
- "66 Kadavai puek ene dau esetarembandok: Tarén para echar - fuera la loquera", 216-218,
- "67. Yaren Kanan Kadavai Taremurú: Otro tarén para la lo- quera", 219 - 221,
- "79 Kadavai puek enan dan, taremurú:
Tarén contra lo que llamamos Kadavai", 258 y sig. (Pemontón Taremurú).
- (63) Recuérdese que, en el Pemontón Taremurú:
- "102. Moto damá,yewan-to dakitón, Taremurú: Tarén contra las lombrices intestinales", 309 y sig., donde, una vez más, se demuestra que la literatura de esta nación es el espejo del - alma pemón.
- (64) Véase Capítulo dedicado al Análisis de los Tarén.
- (65) Ceremonia que se realiza por la nariz no por la boca,
Cfr. "Introducción a los Tarén".
- (66) La explicación de este baile -terapéutico - se encuentra am- pliamente reseñada en el apartado de los Eremuk.
- (67) Para mayor información, v.: Cesáreo de Armellada, "Los Indios Pemones de la Gran Sabana: ¿Qué hay acerca de su Corpulencia y Salubridad?", En: V.M., No. 78, 206-208.

Audrey Butt de Colson, clasifica las enfermedades de los pe-
montón de la siguiente forma:

"Illnesses are frequently classified into "hot" and -
"cold". Cold illnesses are associated with loss of -
soul (the energy on heat leaves). States of epilepsy -
and fainting are cold illnesses due to the entrance of -
Amalivak (Sais by some to be the wife of the "cold" mountain
spirit, Piai'mā). Sometimes, the soul of a person may be
"shocked" out of the body - due to some cause of fright such
as a fall, a sudden appearance on apparition. (...) In "hot"
illnesses the soul is not thought to have gone but that hot
and poisonous substances have been used to set up the -
opposite imbalance of that of "cold" (...)
"A study of social change and the emergence of religious ce-
rets among Venezuelan Indians", 22.

Audrey Butt de Colson, dice, con relación a los Akawaios (Ka
pón) que:

(...) "Existe un sistema del chamanismo (piai), para depender
de los espíritus malos y para curar enfermedades con -
asistencia de espíritus buenos. Se da la práctica de
soplar humo ritualísticamente (taling) para causar o -
curar enfermedades. Además está vigente la creencia
en la hechicería (edodo) para explicar el fenómeno de la
muerte y sus implicaciones." (...)
"Oposiciones Binarias y el tratamiento de la Enfermedad
entre los Akawaio", En: Montalbán, N° 6, 183, (Sub. Ntro.
Cursivas en el Original).

También:

(...) "Las medicinas curativas (ibik) pueda ser de origen ani-
mal, vegetal o mineral (clasificación personal.) Los pro-
ductos animales son ignorados en cuanto a remedios se re-
fiere. Los Akawaio sólo utilizarán hormigas para cura-
ciones animales, como poseedor de espíritus poderosos y
potencialmente peligrosos, pueden ser utilizados con se-
guridad sólo a nivel espiritual de su existencia y ex-
clusivamente bajo condiciones ritualísticas, por ejemplo
durante un rito controlado por el chamán" (...)
Ibid., 191.

Para mayor información, v.: Art. Cit., 183, -219.

- (68) Antiguamente se consideró que la Palabra Piasán provenía del plural de los PIA o antecesores troncos o bases del árbol genealógico humano, pero esta versión ha sido actualizada por la expuesta en el texto.
- (69) Audrey Butt de Colson, Art. Cit., 191.
- (70) George Simpson, Art. Cit., 554.
- (71) Para mayor información, v.: Audrey Butt de Colson, Art. Cit., 19 - 29.
- (72) (...) "Los mavaritones son unos espíritus, que viven en los cerros, que causan algunas enfermedades y que son amigos de los piaches. Pero a estos espíritus hay que tratarlos con delicadeza y consideración, pues fácilmente se ponen bravos. Si al pasar por una quebrada o cerca de ella, arrojas conchas de cambures, piñas u otras frutas en ella, el mavarí monta en cólera y comienza a disparar truenos, rayos y relámpagos. Es que a él no le gustan las conchas, sino la fruta. Si cae un poquito de ají en el agua, bien pronto se forma una formidable tempestad, como prueba de que Mavarí está irritado; y es que a él le gusta mucho el ají, y arrojar poco al agua es que se le desprecia; por eso cuando a uno por descuido se le cae algo de ají al agua, para evitar la indignación, lo arroja todo y de ese modo queda contento. Por lavar ropa en una quebrada, donde no hay costumbre, por matar un perro de agua y por otras muchas cosas, los mavaritones se ponen bravos" (...) Eulogio María Villarín, "Mi tercera Visita a Kamarata", IV, En: V.M., N° 76, 135.

También el mismo Misionero, nos habla de los PIACHES o PIA--SAN:

(...) "Ellos llevan la borla de doctor y como médico, curan a los enfermos, recibiendo con justicia los honorarios y bien ganados los tienen, pues eso de pasarse dos o tres noches, como Don Quijote, de claro en claro cantando al lado del enfermo, lo consideran estos indí

genas como buen trabajo muy digno de recompensa. Me decía un indio que tenía ya sus ribetes de civilizado: Por ponerme el oculista un cristal delante de los ojos darme un colirio y decir que no tenía nada me sopló - Bs. 15. Más trabajan nuestros piaches; pues... si piden, hay que pagarles. Nosotros, me decía otro indígena que chapurreaba el español, tenemos nuestro DOTOL y cuando nos enfermamos, llamamos a nuestro DOTOL (...), "Mi tercera visita a Kamarata"(...), En: V.M., N° 75,100 .

Para 1.950, en el N° 139 de Venezuela Misionera, expone los motivos de la "bravura" de Mavarí:

(...) "Por cosas que parecen de poca importancia: Si cae un poquito de ají en el agua, se embravece formando una terrible tempestad; si al pasar por un río o quebrada arrojas conchas de cambures, piñas u otras frutas en el agua, monta en cólera y empieza a disparar truenos, rayos y relámpagos; por lavar ropa en una quebrada donde no hay costumbre; por matar un perro de agua y por otras muchas cosas los mavaritones se ponen bravísimos.

-¿Es acaso que los mavaritones son los dioses de las nubes?

-Eso no, pero son amigos de Uaranapí, que en castella no suena lo mismo que trueno y rayo, y este Uaranapí -que es parecido a un enano de cara encendida- tiene una escopeta pequeña pero potentísima, la que dispara a las órdenes de sus amigos los mavaritones y produce las grandes tempestades" (...), "Relaciones Interesantes de la Gran Sabana", (Continuación), 223 y sig. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Ekaremenín presenta mucha documentación acerca de los Mawarí, otro testimonio es el siguiente:

(...) "De los mavaritones, nos aseguró que vivía, en los cerros donde tienen sus casas; se la pasan bailando y golpeando el suelo con uaronká (especie de bambú), a la cual amarran semillas de Kevei para hacer más ruido. Tanto los varones, como las hembras, de rostro rosado y cuerpo blanquísimo con el cabello en forma de sombrero, como si fuera hecho de blanquísimo algodón. Nos aseguró también que él había visto a los mavarito-

nes, pero naturalmente cuando estaba bajo la influencia del tabaco y el cachirí."(...), Relaciones Interesantes por la Gran Sabana", (Continuación), En: V.M., N° 144, 7. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Se cree que los Mawarí han dejado escritos misteriosos en una piedra enorme como:

(...) "Un libro escrito en piedra por los espíritus. Aquí de seguro está encerrada la ciencia de los indios; y si nosotros logramos descifrarla, no solo nos haremos célebres, sino que descubriremos grandes secretos hasta ahora ocultos e ignorados de los sabios y arqueólogos" (...), Ekaremenín, "Relaciones Interesantes de la Gran Sabana", En: V.M., N° 182, 86.

La citada piedra recibe el nombre de Taramén y en su parte superior parece prolongarse, como el ala de un avión, que puede muy cobijar a los transeúntes.

Felipe Salvador Gilij, en su obra: El Ensayo de Historia Americana, (1.780-1.784) habla de Máviri, genio no menos dañoso que conocido para los Tamanacos y cree que:

(...) "No puede ser otra cosa que algún demonio. Los antedichos indios en su gentilidad creían que de él les venía todo el mal. Las enfermedades que son tan comunes o el continuo bañarse, las creían un flechazo de Máviri, cuando algún atacado de fiebre moría, decían; ha muerto Máviri navangarbí esto es, envenenado por Máviri, creían que ciertos lugares le estaban especialmente dedicados y que él, con exclusión de cualquier otro, dominaba en ellos" (...) Tomo II, 37. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Como podemos observar, es una concepción bastante similar a la de nuestros pemontón.

- (73) El origen del Kavai se encuentra en el Vers. 1 del "48 Weri esembó puekazetok, taremurú: Tarén para ayudar a la mujer en su parto".

"1. Los Akechikirán maleficiaron a un bello árbol, que nosotros llamamos Kavai metiéndolo dentro un acure. Esto es que el árbol estaba hueco. Y esto fue el comienzo de un maleficio. El árbol aquel, como que lo preñaron y lo pusieron a sufrir dolores de parto"(...)

"1. Yei waki eneirumbapue Anchikirán dama-dá, Kawai ina n'-esatí dak, - akuri ewonnepuipue to-da, Yata-pe yei ichipue mueré. Enek-pe enan dok pia-pe ichipue muere. Akurike yei awotanepuipue to-da, Anchikirán dama-da, t-esembotokkon ke werisan - etuarima warante i-kapuipue to-da " (...)

Pemontón Taremurú, 167. (Subr, Ntro.

Cursivas en el Original).

(74) Cfr. La Leyenda de Maichak.

(75) Según las leyendas, el primer Piasán fue consagrado por Piai-má (Gran Piasán) a quien le consideran: "Padre de la Medicina,"

(76) Estas plantas de uso legendario y cuyo origen se remonta en - el tiempo, tiene su explicación en el "53 Ayu moronikatok Taremurú: Tarén contra el Moroné de Ayú:

"2. Usaban ellos para hacerse piaches, para hacerse buenos cazadores y - pescadores, etc., de ciertas plantas como ayú, kumeré, kadaré, kumí" (...)

"2. Piasan-pe te-ena-kon pa, iwonek-pe tu-chi-kon pa, morok manan-pe - tuchi-kon pa-re, ayu, kumere, kadaré, kumi, chi a karé apun-pueti-pue to-da"(...)

Pemontón Taremurú, 181, (Subr, Ntro. Cursivas en el Original).

Otros ejemplos de este reflejo del alma indígena está en: "54: Kumeré moronikatok Taremurú: Tarén contra el moroné del Kumeré:, Pemontón Taremurú, 183 y sig., En: el Vers. 2 explica que el piache usa muchas hojas además del tabaco como tisana. como el Kavai, Kumeré, Erikivá, Ayú, Apuesarawá y Apuechiwonó (Ibid).

En este mismo tarén se nos informa que APDESARAWA es la mujer del Kumeré y que éste conjuntamente con el Ayú fueron maleficiados de los piaches o Kavayú - Pantón (Vers. 3).

En el: "55. Kumeré moronokatok taremurú: Otro Tarén más contra los daños del Kumeré", se nos habla; en el Vers. 1, de los "efectos perniciosos del Kumeré y otras clases de hojas usadas como tabaco en humo"(...) (Ibid, 185)

Finalmente, en el: "56. Tarén, erikawa moronikatok-pe: Tarén contra el daño de Erikawá", Rubén Alfe de Kukanán, reseña:

(...)"los vómitos con erikawá para ser piaches(...)(Vers. 1, 188).

y, por el Vers. 3, conocemos que:

(...)"el ayú era yerno de Chirikavai pues estaba casado con su hija"(...)

y que "el erikawá es cosa igual al ayú, sólo que es menos - fuerte porque el otro, el ayú, le quitó la fuerza"(...)

(Ibid., Subr. Ntro. Cursivas en el Original)

- (77) La Maraka es usada excepcionalmente, no en forma usual.
- (78) Recuérdese que su alma ha volado a los cerros para ocultar el motivo de la enfermedad.
- (79) Por eso: (...)"cuando no hay caza cerca de los caseríos, una de las viejas hace un guarapo fuerte de caña, se lo da a beber al piache, quien, iluminando en medio de la oscuridad, empieza sus cánticos, llamando a los jefes de los váquiros, venados, etc., los que de ordinario nunca vienen solos" (...)
- (84) Cfr. 72., Eolugio María de Villarín, 143.

- (80) Recuerdese que Chirikavai es el suegro de Ayú Cfr. Vers. 3, del Tarén 56., en la cita 76,

La leyenda de Chirikavai se mantiene viva entre los pemontón - uno de ellos: UAIPAYURI escribió una carta a CHIRIKAVAI, por intermedio de los rusos, relatándole sus vicisitudes en Kamarata y le solicita : "Chirikavai achike non poná a dombaton piak:Chirikavai, baja a la tierra a casa de tus parientes". Ekaramenín "Casos y cosas de la Misión de Kamarata", En: V.M., N° 252, 46 y sig.

- (81) Tanto Chirikavai, como Maichapué aparecen recreados en los Géneros Literarios, Cfr. Los Análisis de los Indígenas en el - Anexo de Leyenda de Maichak, ofrecida por Simpson en el Art. Cit., para mayor información conocimiento de esta piasán: Cfr. Panton, Tarén, Ekaré y Eremuk.

- (82) Desde el Siglo XVIII, Felipe Salvador Gilij, en su Ensayo de Historia Americana, Tomo III, nos ofrece la siguiente versión:

(...) "el piache... o piaje, (...) no es por lo demás un genio, un dios o un númen de los Orinoquenses, sino un fantasma nacido en la cabeza de quien no ha entendido la significación de tal palabra"(...), 32.

Sin embargo, piasán, para los pemontón ofrece una posibilidad y, también, una realidad en su doble función de curandero y - axis mundi entre el cielo y la tierra.

- (83) En esta parte se diferencia del rito pemón, para mayor información, v.: Basilio del Barral, Guarao-A Ribú, 219 - 228.

- (84) Para mayor información, v.: Dino J. Grosso, Ob. Cit., 333-339.

- (85) Para mayor información, v.: Lorenzo de Aranjuez, "Cómo es el indio guajiro", En: V.M., Nos. 188 - 189, y Angel Turrado, - "Los Indios Goajiros: Su Piachería", En: V.M., N° 103, 231 y sig.
- (86) Daniel de Barandiarán, "Shamanismo yekuana o Makiritare", En: Antropológica N° 11, 73.
- (87) Los Piaimá se pasean por los bosques y tienen largas piernas y orejas descomunales (como las alas de avión). Por tal razón, muchas veces, los indios golpean las piedras en medio de la selva por considerar que se trata de un "mismísimo Piaimá que ha tomado esa figura", como nos lo testimonia Ekaremenín, En: V.M., 188, 266.

Piaimá ha sido "protagonista" de varias narraciones y leyendas, Cfr. Taurón Pantón: "El embukuchimá de los Piaimá", - 190, "Un Piaimá andando de caza", 248; "Muchachos que vivieron con Piaimá", 251, por ejemplo:

M.I.A., se refiere de la siguiente manera a Piaimá:

(...) "Al regresar de la pesquería, ví una cosa rara, que me llamó mucho la atención. Todo el casabe sobrante lo acomodaron unos muchachos y comenzaron a dar vueltas corriendo alrededor de la casa, uno en dirección contraria a la del otro y después de un buen rato se metieron dentro. Preguntando el por qué de ésto, de primeras no obtuve más que la respuesta de siempre: e-topí pra-ré (para nada). Pero luego, con maña les saqué que aquello lo hacían para que si Piaimá se venía detrás de nosotros desde el lugar de la pesquería, se desorientara, comenzara a dar vueltas y se regresara. Es de saber que las aimaras las consideran propiedad de estos seres imaginarios, los Piaimá, que, en cambio, carecen de casabe, por lo cual lo apetecen tanto. A falta de él, dicen que los Piaimá comen los hongos, que nacen en la corteza de los árboles" (...), "1.942: Un año de Andanzas Misionales", v.: En: V.M., N° 208, 135. (Subr. Ntro. Comillas y Cursivas en el Original).

- (88) Mariano Gutiérrez Salazar, Art. Cit., 56.

- (89) Para mayor información, v.: G. Martín, "Chankón", En: V.M., N° 53, 187 y sig., y Eulogio María de Villarín, "Los Kanaimas en la Historia Indígena de Venezuela", En: V.M., N° 240 9 - 11.
- (90) Cfr.: Patricio del Castillo, "Los Canaimas, el coco de los indios", En: V.M., N° 267, 154 -156.
- (91) "El Kanaima en Casa", En: V.M., N° 49, 33 - 35.
(Subr. Ntro. Comillas en el Originales).
- (92) Como apuntabamos anteriormente la muerte es siempre a consecuencia de los Kanaimatón; de no existir ellos los pemontón nunca morirían. Con relación a este tema, Nicolás de Cármenes comenta, el año 1.955:

(...) "Las ideas ancestrales que ellos tienen sobre la vida y muerte, y los procedimientos que los indios criminales emplean en sus fechorías, están muy de acuerdo con el supuesto crimen.

Hay entre todos los indios que pueblan la Gran Sabana, Kamarata, la región vecina del Brasil y la próxima al Roraima de la Guayana Inglesa, llámese Taurepanes, Arecunas, Kamarakotos o Hangarikó una tradición de guerra entre ellos, los Ilian o indios de la sabana con sus supuestos enemigos que ellos llaman Pixabukó o indios de los bosques.

El lugar de la batalla cada región lo asigna a un lugar célebre entre cada grupo, quedando vitoriosos los Caribes o Ilian. Los Pixabukó viven en los bosques, - que tienen la facultad de transformarse en animales, - aves o reptiles, pero esto es perfectamente imaginario sin que ningún hecho real lo acredite.

Como practicamente los indios no creen en la muerte, - al morir un indio siempre lo atribuyen a asesinato. - Por eso al morir un indio las pocas personas que permanecen cerca de él (los demás huyen por miedo a Canaima), lo examinan muy bien y como regularmente son mujeres - de edad las examinadoras, prontamente su exaltada imaginación les muestra por donde lo mató Canaima.

A consolidar esta creencia contribuyen así los Piaches

como los indios criminales, ciertamente muy pocos. - Los primeros, cuando fracasan los remedios que les dan y las repetidas invocaciones y aún la misma presencia de Mahuari (espíritu que cura al indio), persuaden a los demás que el indio irremisiblemente se muere, porque lo hirió Canaima y contra esto no hay remedio posible. Por eso la sugestión que es el gran remedio - del PIATSSAN, es también la causa de muchas muertes entre ellos.

Los criminales, cuando deciden una venganza, preparan una macana o palo de madera dura como el que usan los capitanes; sea el palo de oro, del pulgo o de rosa de montaña que tiene como 1,30 cts. y es grueso y esquinado en la empuñadura y algo más delgado en la contera. Con este matan al enemigo dándole un fuerte golpe en la nuca, y después le quiebran los brazos y piernas y ordinariamente ocultan el cuerpo del delito. Pero antes preparan con toda calma el arco, flechas, guaral, anzuelo y unas tortas de casabe. Disfrázanse de Canaima pintándose de rayas negras el cuerpo y el rostro para aparecer feroces y tranquilamente se ocultan en un bosque por donde saben ha de pasar la víctima; y así - a mansalva se deshacen del enemigo.

Por eso estos indios nunca van solos y cuando ven que alguno anda solo y de noche le llaman Canaima.

Cuando se ahogan en un río, suponemos que se los llevó Karó, un espíritu que mora en los ríos y es causa de grandes pozos que en ellos hay pues nunca cabe en la cabeza de un indio que los grandes hoyos del Caroní - los produzca la corriente. Hoy creen que Karó se dedica con los que ahoga a sacar oro; pero esta creencia debe ser moderna y originada por haber visto mineros sacar oro y diamante del Caroní"(...), "¿Qué pensar, de los supuestos crímenes de Kavanayén?", En: V.M., N° 197, 186.

(93) (Igual que Pulipulibará (Luna) entre los sanema-Yanoama).

(94) "Viñeta Misional" ¡Canaima! ¡Canaima!, En: V.M., N° 2, 93 y sig.

Ekaremenín, también, una vez más opina sobre los kanaimatón:



hemos incluido la versión de Sigüenza sobre la "Leyenda de Kitchik" en esta Tercera parte de la Introducción por considerar que, esta, puede ampliar la visión de este héroe cultural.

ANEXO: 1

Leyenda de Maichak (183)

Maichak era un indio que vivió hace mucho tiempo en lo que hoy llamamos Kamarata. Por aquel entonces, los hombres vi vían siglos y siglos. Cuando Maichak se hizo hombre, cumplidos los veinte años, no sabía hacer nada. Ni siquiera sabía lo que sus cuñados. No sabía cazar, ni pescar, ni tejer, y, como era tan ignorante, era muy pobre. Hasta no cumplir los cuaren ta años no lo supo todo. Solía ir de pesquería y de cacería - sin llevar nada consigo, ni arco, ni flechas, ni barbasco, ni redes.

Un día que salió a pescar, cuando tenía alrededor de treinta años, tampoco pescó nada, como de costumbre, porque no sa bía cómo se atrapaban los peces ni tenía con qué hacerlo. En esto, un hombre salió del agua y le dijo a Maichak:

- Qué te sucede, Maichak? Porqué no pescas nada?
- Estoy muy triste - contestó Maichak- No puedo pescar porque soy muy ignorante.
- No te apures - dijo el hombre del río.- Te voy a dar una taparita (184), pero no se la enseñes a nadie, porque la perderás.

(183) Hemos adoptado esta ortografía por ser la mejor transcripción no técnica del nombre maicha.

(184) Frasco pequeño de calabaza, "wai en Kamarakoto."

- Y qué tengo que hacer con la taparita? - preguntó Maichak.
- Pondrás en ella agua del río. Entonces el río se secará y podrás coger todos los peces. Pero ten mucho cuidado; no la llenes del todo, sino sólo hasta la mitad, porque si la llenas, se derramará el agua y se inundará todo el país.

Maichak hizo lo que le mandó el hombre del río, y así cogió muchos peces. Todos los hombres y mujeres, su suegra, su suegro y sus cuñados se decían el uno al otro:

- Cómo habrá podido coger este tonto tantos peces?

Siempre que Maichak iba de pesca solía llevar consigo a su hijo. Le enseñó el empleo de la taparita, pero advirtiéndole que no se lo dijese a nadie. Y así pasaron unos cuantos años.

Todo el mundo quería saber cómo se las arreglaba Maichak para coger tantos peces. Un día la familia intentó averiguarlo. Le invitaron a la casa, diéronle de beber kachirí y paiba hasta emborracharlo, y después le preguntaron cómo era que cogía tantos peces. Pero, ebrio y todo, Maichak nada dijo.

Un día, el cuñado de Maichak le llamó aparte a su sobrino, el hijo de Maichak, y en el bosque, donde nadie los veía, le preguntó cómo era que pescaba su padre.

- Mi padre tiene una taparita - le dijo el muchacho a su tío,- pero está escondida.

El tío contesto:

- Bueno, vamos a buscarla porque necesitamos pescado para comer en casa.

Y así fué como el hijo de Maichak le enseñó a su tío dónde estaba escondida la taparita y le explicó la manera de usarla, advirtiéndole que no la llenase del todo, sino hasta la mitad. Lo hicieron así. El río se secó, y cogieron muchos peces y se los llevaron a la casa para hacer una buena comida. Cuando Maichak vió - que llegaban con toda aquella pesca, les preguntó cómo la habían cogido, y su hijo le contestó que con la taparita.

Otro día, el hermano más pequeño del cuñado se fué a pescar con el hijo de Maichak cargando la taparita. Dijo:

- Vamos a llenarla hasta arriba. Así cogeremos más peces.

- Eso, no -replicó el sobrino- mi padre me dijo que nunca debía llenarse más de la mitad.

Pero el tío la llenó del todo. El agua se derramó e inundó todo el país. El tío botó la taparita. La arrastró la corriente y se perdió.

Maichak se puso muy triste. Durante meses y meses buscó y rebuscó la taparita, pero no volvió a encontrarla. Ahora que no tenía la taparita, no podía coger un solo pez. Solía ir de caza y de pezca, pero siempre volvía con las manos vacías.

Un día, Maichak estaba cazando en la selva. Se encontró con un cachicamo (185) que hablaba como una persona. El cachicamo cargaba una maraca (186) en la pática y entonaba una canción.

La canción era esta:

Taka: naimo poi: nimo maraka i sakauma-nöi

"De salvaje báquiro la maraca yo toco"

("Yo toco la maraca del báquiro salvaje")

sakauma-nöi, sakauma-nöi

"Yo toco, yo toco".

El cachicamo repitió la canción tres veces. Después se paró sobre las patillas de atrás; tocó la maraca tres veces; y se me

(185) Nombre venezolano del armadillo. Se trata aquí de la especie que se llama en Kamarakoto, atsi:gamo.

(186) Maraka, "en Kamarakoto, el instrumento musical común a todos los Caribes".

tió en su cueva. Inmediatamente apareció a todo galope una manada de báquiros (187), pero como Maichak no tenía con que cazarlos, regresó a casa vacío.

A Maichak se le puso en la cabeza que tenía que conseguir la maraca para poder cazar báquiros, de manera que volvió a la selva para quitársela al cachicamo. El cachicamo asomó la cabeza por su cueva y se puso a entonar su canción, mientras Maichak lo apuntaba con una flecha. Cuando el cachicamo terminó la canción sacó la pata de la cueva, empuñando la maraca para sonarla. Entonces Maichak pegó un brinco y le quitó la maraca. En cuanto la tuvo en la mano, empezó a tocar, pero los báquiros no acudían al reclamo. El cachicamo salió de su cueva para ver quién le había quitado la maraca.

- Por qué me quitaste mi maraca? -le preguntó el cachicamo a Maichak.

- Porque la necesitaba- contestó Maichak - Quiero cazar báquiros con ella.

- Está bien- dijo el cachicamo- Ya la tienes, pero te voy a dar un consejo. Tenías una taparita y la perdiste, de modo que no pierdas la maraca. Si te arrodillas -

(187) Pecarí grande, llamado en Kamarakoto po,inga. El pequeño, chácharo en Español-Venezolano, es pakira.

en el suelo o si te encaramas en una mata y tocas la maraca más de tres veces, los báquiros vendrán y te quitarán la maraca.

Maichak regresó a su casa.

Un día salió de cacería. Había armado un parapeto entre las ramas de un árbol y allí tenía guardada la maraca. Aquel día trepó al parapeto y entonó tres veces la canción del báquiro.

(Aquí se canta como antes). Después tocó la maraca - otras tres veces. Acudieron los báquiros y mató cuatro, cinco o seis con su flecha. Escondió su maraca y regresó al rancho con la caza. Su cuñado le preguntó cómo había cazado tantos báquiros.

-Ah, querido - contestó Maichak - tuve que caminar bastante;

Su cuñado no creyó que Maichak hubiese ido a cazar tan lejos.

Por este tiempo murió el hijo de Maichak (188)

Un día, Maichak fué a cazar y su cuñado le siguió para ver - cómo conseguía tantos báquiros. Maichak se encaramó en su parapeto y el cuñado le oyó cantar y tocar la maraca. Después, se marchó. Maichak trajo al rancho aquel día como cinco báquiros.

(188) Esta muerte nada tiene que ver con el relato. Se trata de una declaración entre paréntesis de las varias que hacen los Indios, agregando un detalle circunstancial sin razón aparente.

El cuñado de Maichak se fué a la selva, cogió la maraca de -
Maichak y entonó la canción del báquiro. Después tocó la maraca -
cuatro o cinco veces. Se presentó una manada de báquiro y más bá--
quiros, y rodearon al cuñado de Maichak y le quitaron la maraca. -
Cuando Maichak volvió a su parapeto, vió que había desaparecido la ma-
raca. La había perdido lo mismo que la taparita.

Pasaron días y días.

Maichak no sabía hacer sebucanes (189) ni cedazos (190), pe-
ro sus cuñados, sí. Un día los cuñados le dijeron que fuese con -
ellos a un lugar que se encontraba a dos días de camino. Cuando -
llegaron allí, preguntaron:

- Quién quiere quedarse aquí y hacer un sebucán y lo demás
que necesitamos para cocer casabe?
- Yo- contestó Maichak, aunque no sabía hacer un sebucán -
ni lo demás que se necesitaba para cocer casabe.
- Está bien,- dijeron los cuñados- pero hazlo todo lo más
pronto que puedas. Nosotros vamos a cazar y por la -
tarde volveremos con báquiros, de manera que las mujeres
tienen que tener ya cocido bastante casabe para cuando re

(189) tangöi.

(190) pangai.

gresemos (191).

Los cuñados se fueron de cacería. Maichak se dirigió a co-
ger fibras (192) para hacer el sebucán y las otras cosas. Salió des-
pués del desayuno y volvió a eso del mediodía. Ya tenía las fibras
preparadas, pero no sabía tejer un sebucán. Así, pues, nada podía -
hacer. Las mujeres habían rallado ya la yuca (193) y esperaban el -
sebucán y el cedazo para preparar la masa del casabe. Los cuñados
llegaron con cuartos de báquiro.

- ¿Dónde está Maichak? - Preguntaron a las mujeres.

- Se fué a hacer un sebucán- contestaron las mujeres.

Mandaron a un muchacho en busca de Maichak. Tenían mucha -
hambre.

- Hiciste el sebucán? - le preguntaron a Maichak.

- No, no sé cómo hacerlo- contestó Maichak.

- Entonces, por qué lo intentaste? - le replicaron. Y se
enfadaron mucho y maltrataron a Maichak.

Los cuñados hicieron un sebucán en cosa de dos horas.

- Muy bien - dijeron - Ahora te vamos a dar tu merecido.

(191) La confección de sebucanes y tamices (labor de cestería) es
trabajo de hombres y por esto se le encomienda a Maichak. -
La elaboración del casabe es tarea femenina.

(192) Tiritas, manare en Kamorakoto.

(193) kosora.

Dicho y hecho. Le amarraron a Maichak las manos y los pies, lo colgaron a lo largo del sebucán y después lo ensartaron un en vara y lo remataron. Pero Maichak resucitó y se puso en pie.

Los cuñados y Maichak emprendieron el camino de regreso con los báquiros. Maichak les dijo, que fuesen delante y que él iría de trás; y ellos dijeron que estaba bien. Maichak se fué entonces con su mujer a cazar báquiros y mató algunos. Luego le dijo a su mujer:

- Tu familia me maltrató y ahora voy a vengarme de tí.

Le mató a su mujer, saló su cadáver y lo puso en el parapeto donde había salado los báquiros. Después hizo un mapire (194) muy grande; y metió en él el salón de su mujer y el de los báquiros: y se los llevó al rancho de sus suegros. La suegra le dió un poco de casabe y algunos ajíes (195). Le daría tres o cuatro ajíes chiquitos nada más. Luego le preguntó a Maichak.

- Quieres comer ahora mismo?

Maichak contesto:

- No, quiero bañarme primero.

Maichak fué a bañarse, y su suegra cogió el mapire y sacó la

(194) akái. El uso de esta especie de mochila está ahora reservado - casi evasivamente para las mujeres entre los Kamarakotos, siendo notable que en algunas tribus afines sean los hombres quienes carguen todavía el akái, como Maichak.

(195) La clase pequeña, llamada polopakái.

carne y vió que una parte era carne de su hija. Se espantó, chilló y los cuñados corrieron en busca de Maichak para matarlo. Pero Maichak se escondió en la selva.

Maichak partió un pedazo de casabe, cortó por la mitad uno - de los ajís, puso las dos cosas en la rama más baja de una mata y le - dijo al casabe:

- Tú me dirás si pasan por aquí mis cuñados.

Más adelante, partió otro pedazo de casabe, cortó por la mitad otro ají e hizo lo mismo con las dos cosas. Llevaba caminado como media legua en la espesura del bosque, cuando oyó que el casabe daba gritos, pero no supo que se lo llevaba un pájaro.

- Viene gente- se dijo Maichak.

Se metió en una curiara que estaba amarrada en la orilla de - un río, pero no sabía remar. Como lo arrastraba la corriente, un pájaro le dijo con su canto:

- Agarra el canalete; agarra el canalete!

Otro pájaro, éste era un chupacacao (196), le advirtió de que sus cuñados le seguían todavía. Maichak remó durante dos días río - abajo, hasta que desembocó en un río más ancho. Siguió remando -

(196) kadau-kadau en Kamarakoto. No se dijo de qué especie eran las dos aves anteriores.

diez días, hasta que llegó al manantial. Cargaba un mapi-re chiquito con yucas, cambures y toda clase de plantas y se millas. Se detuvo, hizo un rancho sembró un conuco y vi-
vió allí solito.

Piaimá, un hombre-fiera que vive en los cerros y en los bosques y que nadie puede ver, no siendo piache, porque para todos los demás Indios es invisible, se le acercó a Mai chak y le enseñó a hacer sebucanes y toda clase de tejidos. Así que Maichak aprendió muy bien a tejer y hacer todas las cosas de los hombres, de modo que vivía muy feliz.

Mientras no cogió la primera cosecha del conuco, se alimentaba con frutos silvestres. Después pudo comer casa be. Cuando se obstinó de comer casabe solo salió de cace-
ría y mató un venado. Al día siguiente, mientras comía -
asado, pensó en lo solo que vivía. Se dijo.

Voy a cazar vivo al rey(197) de los zamuros para -
que me haga compañía.

(197) Al emplear la palabra de "rey" y "reina" me limito a copiar lo que Antonio Montesdeoca, mi informante, dijo en Español. Debía ser "princesa" porque se trata de la hija del rey; y los términos indios de "cacique" a "hija del cacique" son naturalmente -
más propios; pero, como digo, no quiero apartarme -
de la versión de Antonio.

Maichak salió del rancho y mató una danta. Entonces se untó todo el cuerpo con grasa rancia, y, cuando la danta empezó a podrirse, se tendió a su lado haciéndose el muerto.

Llegaron los zamuros a comerse la danta y el hombre, y entonces Maichak le agarró al rey de los zamuros (198) y se lo llevó al rancho. Le daba de comer y vivieron varios días juntos. Maichak salía de cacería antes de salir el sol y regresaba al anochecer. Encontraba en el rancho la cena ya preparada. Casabe, kachirí y otras cosas de comer y beber. Pero allí sólo estaba el zamuro. La verdad era que durante el día el zamuro se convertía en persona y hacía todas aquellas cosas, y por la noche se volvía zamuro otra vez.

Maichak preguntó:

- Quién puede hacer el casabe y el kachirí?

Un día, Maichak dijo que iba de cacería y que no estaría de regreso hasta después de anochecido, pero se presentó

(198) Según se descubre más tarde no era el rey, pero la leyenda se cuenta aquí desde el punto de vista de Maichak.

en el rancho a eso del mediodía y vió que una mujer muy bella estaba haciendo casabe, kachirí y otras cosas. Maichak preguntó:

- De dónde vinistes?

La mujer contestó:

- Soy la reina (199) de los zamuros y vivo aquí contigo.

Vivieron juntos mucho tiempo y la reina zamura se quedó como mujer.

Un día, la reina zamura dijo:

- Quisiera verle a mi papá. Vamos a su palacio.

Y le llevó a Maichak al palacio de su padre. Cuando llegaron a la puerta del rey de los zamuros, cuyo nombre era Atitó (200), ella le dijo a Maichak:

- Quédate aquí, que voy a preguntarle a mi papá si quiere recibirte.

Cuando llegaban curiosos a visitar al rey de los zamuros, éste los mataba a todos y se los comía. La reina zamura le dijo:

- Te traigo un yerno que se llama Maichak (201).

(199) Veáse la nota 197.

(200) Mis informantes no supieron o no quisieron decirme el nombre de la reina. Recuerde el lector la renuncia habitual de los Kamarakotos a revelar el nombre de las personas.

(201) La unión no era válida por haberse efectuado sin consentimiento de los padres de la novia. Ahora se solicita el consentimiento del padre para legalizar el matrimonio, y los trabajos extravagantes que el rey de los zamuros impone a Maichak son evidentemente una forma exagerada de la compra de esposa por prestación.

El rey zamuro dijo:

- Muy bien, mi hijita; vamos a ver que carácter tiene.

La reina zamura salió a la puerta, y le dijo a Maichak que entrase, y se lo presentó a su papá. El rey zamuro dijo:

- Está bien. Si Maichak es buen trabajador, puede quedarse. Pero, si no lo es, me lo comeré.

Para probar a Maichak, el rey zamuro lo mandó a secar un lago. Era un lago muy grande, el mayor de todo el mundo, y Maichak tenía que secarlo en un día y coger muchos peces para que se los comiese el rey zamuro. Tenía que hacer toda la tarea en una tarde, - so pena de morir.

Maichak estaba sentado caviloso en la orilla del lago, cuando se le acercó volando un caballito del diablo (libélula) y le dijo:

- Por qué estás tristes, Maichak?

Maichak le contestó:

- Estoy triste porque tengo que vaciar este lago enorme en un día si no quiero que el rey de los zamuros me mate.

El caballito del diablo le dijo:

- No te apures, yo te ayudaré.

Vinieron muchos caballitos del diablo, toda un nube, para - ayudar a secar el lago.

En esto se acercó volando un pájaro - era una ancoreta (202) y le preguntó a Maichak:

(202) oími en Kamarakoto.

- Qué te sucede?

Maichak respondió:

- Tengo que vaciar este lago enorme en un día si no quiero que me mate el rey de los zamuros.

El pájaro dijo:

- Yo cantaré para avisarte cuando llega la reina zamura, de manera que vea que los caballitos del diablo te están haciendo el trabajo.

El pájaro se fué y se puso de centinela a poca distancia. - Cada media hora (203) venía la reina zamura para el trabajo, pero el pájaro siempre le avisaba a Maichak.

Los caballitos del diablo y Maichak vaciaron todo el lago y terminaron la tarea para la mediatarde. Llegó la reina zamura y vió que ya estaba hecho el trabajo, y Maichak y élla le llevaron al papá - una cantidad enorme de pescado.

Al día siguiente dijo el rey zamuro:

- Muy bien, mi hijita, parece que Maichak es buen trabajador. Ya veremos. Lo vamos a tener tres días a prueba. Si sale bien, podrás casarte con él; si no, me lo comeré. Ahora tiene que hacerme una casa. Aquí hay

(203) Aquí y en otros lugares la expresión del tiempo en horas es la empleada por Antonio en español y equivale al concepto - cronométrico, naturalmente diferente y vago, de la versión india, ya que los indios no usan la hora como unidad de tiempo.

una piedra enorme. Quiero que Maichak me haga la casa aquí mismo.

La reina le dijo a Maichak:

- Mañana, en un día, tienes que hacer una casa encima de -
aquella peña.

Maichak fué a ver el sitio. No había nada más que una piedra enorme. No había barro ni cañas. Maichak se puso muy triste.

Hay que recordar que habían pasado años desde que abandonó a sus cuñados, a su padre, a su madre y a todos los amigos. Todos lo da ban por muerto (204).

Maichak se dijo:

No puedo construir una casa en esta roca. Cualquier otro sitio estaría bien, pero no aquí (205).

Pero poco después del amanecer se fué al bosque a tumbar - unos cuantos árboles. Reunió a los animales y pájaros de toda especie. Todos ellos se pusieron a trabajar juntos y recogieron todos - los materiales necesarios para la construcción de una casa. Pero - después no podían hacer en la roca los agujeros para hincar los postes.

(204) Otro comentario entre paréntesis que no añade ningún detalle esencial al relato.

(205) La dificultad nace de que la primera operación para construir una casa es hincar en el suelo los postes, cosa que no puede hacerse si el piso es de roca.

Entonces se apareció un gusano y le dijo a Maichak:

- Tienes que hacer esta casa en un día? Cómo te las compon-
drás?

Maichak contestó:

- Qué sé yo; no puedo hacer agujeros en esta roca!

El gusano dijo:

- No te preocupes, Maichak, yo taladraré la roca y podrás -
hincar los cuatro postes en los agujeros que yo haga (206)

Dicho y hecho, Maichak terminó la casa y los animales la te-
charon. Todo el mundo venía a verla. El rey zamuro preguntó:

- Ya está hecha la casa?

La reina le contestó que si estaba hecha, y muy bien.

El rey dijo:

- Muy bien: mañana Maichak tendrá que hacerme un banco de -
piache (207). Tendrá que ser de piedra. Grande, -
enorme. Y tendrá que caminar solo, y parecerse a mí.

(206) La especificación de cuatro postes parece implicar que Mai-
chak planea la edificación de un tinglado cuadrangular.

(207) murei. Es obvio que la dificultad del siguiente trabajo no
estriba solamente en el material (la piedra jamás se labra
para bancos), sino en el modelo. Un comején ejerciendo -
de tallista en piedra es todavía más extravagante que el
gusano (...)taladrando una roca que acabamos de ver, pero -
hacer cuatro agujeros es más duro que toda una escultura -
como la que pretende ahora el rey zamuro.

guntó que estaba haciendo, y Maichak se lo dijo. Este pajarito también voló al palacio del rey zamuro y cerca de él se puso a cantar. El rey zamuro volteó al fin sus cabezas para ver el pajarito. Entonces el pajarito vio que tenía dos cabezas y fue y se lo dijo a Maichak, y también que cargaba zarcillos en las dos.

Maichak le dijo al comején que hiciese un banco, y el comején fue y lo hizo, y lo terminó para antes del mediodía. Así, pues, Maichak terminó sus tres días de prueba en dos días y medio.

Maichak llevó el banco al palacio del rey zamuro y solicitó al rey y la reina.

El rey zamuro dijo:

- Es posible que se me parezca?

El banco contestó:

- Soy el vivo retrato del rey - y se acercó caminando lo mismo que un perro.

El rey zamuro se espantó y echó a correr.

Después de serenarse un poco dijo:

- Maichak me asustó, de modo que voy a matarlo.

La reina zamura fue y le contó a Maichak las intenciones de su papá. Maichak se escapó. Primero tuvo que huir de sus cuñados y - ahora del rey de los zamuros.

Llegó a un cerro muy alto, el Auyán-tepúi, u otro cerro parecido, muy cerca del Auyán-tepúi. Los soldados del rey zamuro todavía lo

perseguió y Maichak no sabía cómo bajar del cerro.



En esto se acercó un lagarto (210) y pregunto:

- Qué está sucediendo?

Maichak le contó al lagarto todas las cosas que le pasaban con el rey zamuro.

El lagarto dijo:

- Perfectamente. Móntate en mi lomo y te bajaré al valle.

Maichak hizo lo que dijo el lagarto. Caminaron cerro abajo.

Encontraron un gran árbol caído (211). Cuando estaban ya cerca del valle -faltarían por bajar unos cien pasos- el lagarto le dijo a Maichak - que se apease. Pero Maichak dijo que todavía estaban muy lejos. Finalmente llegaron al valle.

Maichak no sabía dónde se encontraba. Caminó a la ventura - hasta llegar a un río muy ancho, y entonces siguió por la orilla. Llegó a una quebrada y la saltó. Ahora sí conocía el lugar; estaba cerca - de Kamarata y pronto distinguió el rancho de su familia, pero no se atre-

(210) Era una enwara, lagarto que vive en las peñas. No como parte de este relato, sino como leyenda aparte, los indios me dijeron que - el enwara (entonces nombre personal de este lagarto particular, y ahora denominación común de todos los lagartos de esta especie) se convirtió en una peña cuando el gran terremoto (véase más adelante) y que esta peña es la que le da su nombre al Enwarapaimá-tepúi. Cerro que se encuentra al Sur de Kamarata.

(211) Era un ceibo asare-yé. El encuentro de este árbol caído es un relato que carece de interés. Lo mismo que la negativa de Maichak a apearse, pero tiene importancia para el estudio de la leyenda, como veremos más adelante.

vió a presentarse allí porque el había dado muerte a su mujer. Estuvo escondido tres días.

Maichak tenía dos hermanas y una hermana. Cuando él abandonó la casa, una de sus hermanas era todavía una muchachita y ahora era una mujer hecha y derecha. La otra hermana era una criatura cuando él se fué y no le recordaba a Maichak. Solía preguntar:

- Cuántos hermanos somos nosotros, tres?

Y los otros contestaban:

- No, somos cuatro. Mejor dicho éramos cuatro, porque Maichak murió.

Las muchachas solían ir al río a bañarse. Maichak se había convertido en un pez chiquito, para poder estar en el río oculto. Cuando las muchachas se estaban bañando, Maichak le hizo cosquillas a la mayor.

- Voy a buscar un cedazo (212) para coger este pez que me hace cosquillas.

Volvió con el cedazo y se metió otra vez en el río. Le pasó el cedazo a su hermanita y le dijo que atrapase el pez cuando ella gritase. Cuando Maichak volvió a hacerle cosquillas, la muchacha gritó y su hermanita lo pescó. Maichak era un pescadito.

La hermana menor dijo:

- Por haberle hecho cosquillas a mi hermana, te voy asar y te comeré.

(212) pangai". Los cedazos no se usan normalmente para pescar.

Entonces Maichak se convirtió en hombre y dijo:

- Yo soy el hermano de ustedes. No me conocen ya?

Los tres hermanos se contentaron mucho.

(Esto sucedió en el Río Aichá, que acaso se llame así por
-Maichak (213)).

La hermana menor corrió al rancho gritando:

- Llegó mi hermano Maichak!

Maichak había aprendido mucho en sus viajes y ahora sabía de to
do. Estuvo algún tiempo en la casa y recibía muchas visitas. Todo el
mundo quería verlo.

Maichak lo sabía todo y todo podía hacerlo. Predicó y enseñó
a los demás indios cómo se hacían todas las cosas que ellos necesitaban. -
Su fama se extendió muy lejos y de todas partes venía a ver al maestro.

Un día Maichak estaba sentado en su casa, haciendo un arco, y
una mujer estaba también en la casa, comiendo. Esta mujer (214) te--
nía un defecto en la lengua. Era muy gaga, casi muda, y apenas se le
entendía lo que hablaba. Además en aquel momento tenía la boca llena de
comida. Se volteó hacia Maichak y dijo:

(213) El paréntesis es de Antonio. La etimología no es digna de seria
consideración.

(214) Antonio no dijo cómo se llamaba ni qué parentesco tenía con Mai-
chak. Los diversos narradores convinieron en que Maichak no
tenía mujer para aquella época después de haber matado a su prime-
ra esposa y abandonado a la reina zamura.

Pemon-don

yeupui

maicha'

enese

"Gente (indios)

vienen

Maichak

para ver"

Ahora bien, todavía entonces, Maichak tenía miedo de sus cuñados y del rey de los zamuros, de quien había huído. La mujer hablaba tan enrevesadamente, que él entendió que decía:

Pemon-don

yeupui

maichá

ereukai

"Gente (Indios)

vienen

Maichak

para matar"

Y efectivamente llegaron muchos indios. Entre ellos había

(215):

Kamarakotos: del valle donde el propio Maichak vivía.

Karopakois: de cerca de Luepa.

Karosiais: de la Gran Sabana.

Nungakois: del Brasil.

Mwerwanes: del Caroní.

Y muchos más.

Dicen que después de una larga y pacífica asociación con ellos, fueron decimados y finalmente extintos a raíz de la gran guerra india.

(215)

Cada uno de ellos representa una tribu y la lista equivale a una enumeración de las tribus que antiguamente eran vecina de los Karamakotos. Ninguna de estas tribus, excepto la Kamarakota, existe actualmente y los nombres no han sido identificados. Respecto a los Mwerwanes (o Mueruanes), Los Kamarakotos dicen que después de una larga y pacífica asociación con ellos, fueron decimados y finalmente extintos a raíz de la gran guerra India.

Como Maichak le había entendido a la mujer que le iban a matar, tenía mucho miedo y se puso a temblar. Temblaba tanto, que todo el rancho temblaba, y temblaba también toda la tierra en muchas leguas a la redonda. El mundo entero estuvo temblando tres días seguidos. Los Indios que llegaron, a fuerza de temblar, se convirtieron en piedras. - Kamarata se llama así,, porque en esta región vivió el Indio Kamarakoto y la piedra en que quedó convertido Kamarakoto todavía se encuentra cerca de aquí. Nosotros nos llamamos Kamarakotos, porque Kamarakoto fué uno de nuestros abuelos. Maichak también vivió en Kamarata.

La mujer tartamuda que le habló a Maichak se convirtió en un pájaro (216). Maichak no tenía ya mujer, pero su mamá se convirtió en un venado.

Justo antes de suceder esto, Maichak le había mandado a uno de - de sus cuñados que recogiese bejucos (217) para hacer cestas. El cuñado había recogido un fajo muy grande y lo traía al rancho. Los bejucos le colgaban por la espalda como si fuera una cabellera. En esto - ocurrió el terremoto, y quedó convertido en oso hormiguero (218) y los bejucos se convirtieron en los pelos largos de la cola de oso.

Aquellos días ocurrió un desastre terrible. Todas las personas quedaron convertidas en piedra, pájaros o animales. Maichak se fué muy lejos. Nadie sabe adonde fué ni dónde está ahora.

(216) Este era un guardacamino, taburu en Kamarakoto.

(217) tirita, manare.

(218) Wareme.

(...) "El pecho es el alma (ESAXI)...) que
vive dentro de su cuerpo, al que con-
tra y vivifica repetidas por todo día..." (11)

En esta concepción, el pecho continúa un planteamiento uni-
versal: (1) hombre integrado por un corpo (ESAXI) y un alma (ESAXI) -
(el alma platónico) visto por el corpo, en lenguaje náhuatl: TEPILLI-
TETLI, CMOI.

IN IXTLI	IN YOLLITLI
Entra	Corazón.

Ultrasismo expresado en la poesía como símbolo de su pen-
samiento.

"El hombre verdadero
corazón firme como la piedra
corazón constante como el trazo de un ángel
inextinguible
donde de un rostro y un corazón,
bello y comprensible" (12)

Ultrasismo, reiteración, que se quedará como fundamento de
nuestra cultura americana. Este humanismo tan exaltado, a lo largo
de nuestra historia, nos lleva a la concepción integral del hombre:
corpo (ESAXI), Alma (ESAXI) (IXTLI, YOLLITLI) enfrentada a un mundo, a sus
tantas vicisitudes e influencias del entorno que lo circunscribe.
Se le han para explicar que, el mundo crea una vida, de nuevo, en
condición o pérdida de la conciencia, el hombre un estado de
"hombre" -quien continúa ejerciendo sus actividades- propias para pensar

EL CONCEPTO DE HOMBRE

(...) "El pemón es un alma (EKATON) (...) que vive dentro de su cuerpo, al que anima y vivifica repartido por todo él (...) (1)

En esta concepción, el pemón continúa un planteamiento universal: El hombre integrado por un cuerpo (ESAK) y un alma (EKATON) - (el ethos platónico) visto por el náhuatl, en lenguaje culto: TECPILLA-TOLLI, como:

IN IXTLI,	IN YOLLOTL
Rostro	Corazón.

Difrasismo expresado en la poesía como símbolo de su pensamiento:

"El hombre maduro
corazón firme como la piedra
corazón resistente como el tronco de un ángel;
rostro sabio
dueño de un rostro y un corazón,
hábil y comprensivo" (...) (2)

Difrasismo, reiteramos, que ha quedado como fundamento de nuestra cultura americana. Este humanismo tan exaltado, a lo largo de nuestra historia, nos lleva a la concepción integral del hombre: - Cuerpo (ESAK), Alma (EKATON) (IXTL, YOLLOTL) enfrentada a un mundo, a sus constantes vicisitudes e influencias del entorno que le circunscribe. - Es la base para explicar que, el pemón cree que todo vahido, desmayo, enfermedad o pérdida de la conciencia en general, representa un escape de EKATON -quien continúa ejerciendo sus actividades- propias para ponernos

en contacto con los antepasados: De allí la presencia de PIA, MAWARI TON, RATO y otros espíritus de los primigéneos.

Estas salidas parciales del alma, (woi-paré), pueden ser consideradas como muertes cotidianas, (3) a diferencia de la salida definitiva, o muerte total, (PATAKARE) atribuida, muchas veces, a la intervención de Kanaimã, o de otros seres.

Luego de este tránsito, o paso, EKATON (palabra utilizada, asimismo para designar la sombra), quien es inmortal, va a un lugar que que no saben explicar donde se encuentra (4).

El alma puede salir definitivamente, como en el caso de la muerte, (la llamada PATAKARE:irse para no volver) y, en otras oportunidades lo hace para regresar: WOI-PARE como en el caso de los sueños.

Es decir, el Alma puede salir del Cuerpo para regresar al igual que el indio sale de viaje, sin chinchorro, porque va a regresar.

Gracias a las salidas temporales del Alma el pemón cree en la veracidad de los hechos vistos en sueños en forma simbólica y premonitória, porque se tratan de visiones del Alma (5), las cuales deben ser intrepretadas según principios ideológicos, porque cuando se va y regresa pueden ver este u otro mundo.

Los postulados filosóficos pemones se basan en estos principios ideológicos de su vida, al interpretarse -según una MENTALIDAD -

MAGICA- nos llevan a consecuencias lógicas. Por esta razón:

(...) "Ante cualquier atisbo de malestar el PEMON reacciona dentro de sus sistema mental. A base de sus conceptos propios de Causa y Efecto; Semejante y Contrario; Parte y Todo; Arquetipo y Copia; establecen un proceso de investigación partiendo de los síntomas externos del caso que lo coloca en la pista de un diagnóstico tradicional, tanto de las causas como de los respectivos remedios" (...) (6)

Desde este punto de vista, la mentalidad de los pemontón es una mentalidad arcaica (primitiva). Este hombre:

(...) "no conoce ningún acto que no haya sido planteado y vivido anteriormente por otro, que no era un hombre. Lo que él hace ya se hizo. Su vida es la repetición ininterrumpida de gestas inauguradas por otros" (...) (7)

Esta repetición es consciente e imitativa por ésto, cuando Monseñor Gutierrez Salazar nos habla de la Cosmovisión Pemón nos dice:

(...) "El pemón se sabe, por experiencia, sumado al sentir de su grupo, parte del mundo ambiente. Este está integrado por los seres físicos -perceptibles por los sentidos- y esos otros imaginarios (desde nuestro modo de pensar), que para él tienen idéntica realidad y están dentro de cada acontecimientos para explicarle" (...) (8)

Asimismo, Cesáreo de Armellada, definiéndolos apunta:
(...) "EL INDIO ES NATURALEZA, ES NIÑO" (...) (9)

Esta afirmación nos hace pensar en la Teoría de Jean Piaget, donde propone que:

(...) "en la medida en que los objetos exteriores modifican esquemas de acción de un sujeto sin que éste utilice directamente estos objetos, o dicho de otra manera, - en la medida en que la acomodación está primero que la asimilación, la actividad se emprende en la dirección de la imitación" (...) (10)

Esta imitación se produce por medio de tres estadios que son:

1.- La Preparación Refleja producto del desencadenamiento reflejo - por un excitante externo.

2.- La Imitación Esporádica, caracterizada por la asimilación de:

(...) "ciertos elementos exteriores y a ampliarse en función de una experiencia adquirida, bajo la forma de reacciones circulares diferenciadas" (...) (11)

(En este segundo momento, es necesaria la actividad asimilativa global).

3.- La Imitación Sistemática de los Sonidos: A este nivel, la imitación es conservadora, sin intento de acomodación a nuevos modelos. Como ejemplo de esta clase de imitación, tenemos el rito que realiza PIASAN en la curaciones: cuando se imita la llegada de los espíritus que lograrán el despojo del mal causante de la enfermedad del paciente.

La imitación se realiza en función a ARQUETIPOS; Eliade propone tres títulos caracterizadores de esta Ontología Arcaica:

1.- Elementos cuya realidad es función de la repetición, de la imi-

tación de un arquetipo celeste.

2.- Los elementos: Ciudades, templos, casas, cuya realidad es tributaria del simbolismo del centro supra-terrestre que los asimila a sí mismos y los transforma en centro del mundo.

3.- Los rituales y actos profanos significativos, que solo poseen el sentido que se les da porque repiten deliberadamente tales hechos - planteados ab origine por dioses, héroes y antepasados. (12)

Este arquetipo Celeste podemos ilustrarlo con la creencia de los pemontón de ser descendientes de WEI (El Sol), a quien se elevan plegarias implorándole que brille con esplendor para que las cosechas maduren y que, a la vez, se cubra de nubes -algunos momentos- para que KAPUY (La Luna) derrame el agua necesaria, y, también, con el arquetipo del Centro o Montaña Sagrada donde se halla el Centro del Mundo,(13) ya que en nuestros pueblos indígenas americanos tenemos, como ejemplo a esta teoría, la concepción de los "Trece Cielos" Náhuas y la creencia de los pemontón en el Auyan-Tepui como:

(...) "Serranía sagrada de estos indios Kamarakotos" (...) (14)

Otra demostración de la tesis de Eliade, se encuentra en las "manifestaciones sagradas" de los ritos de curación, las cuales son:

(...) "Una realidad de un orden totalmente diferente al de las realidades naturales" (...) (15)

Al piasán le han llegado unos YAI (espíritus auxiliares) durante

el tiempo de "iniciación", bajo las órdenes de su "maestro" y, con ellos, puede entrar en el mundo de los espíritus desencarnados, o de hombres que salieron de su cuerpo, a causa de las enfermedades o, pueden ser también espíritus de animales. Según la creencia: Mawarí, Ratô, Poitomá son indios que viven en las selvas y se dejan ver raras veces.

Asimismo, el "iniciado" ha aprendido los "métodos" iguales a los de Maichapuê, el primer piasán, quien, los recibió de Piaimá, -su cuñado, casado con su hermana- : El Gran Piache.

De esta manera, Piasán se adentra en el mundo de los seres primigéneos:

PIA DAKTAI - PIATO - DAKTAI-

PIA-PE ICHI YAKTAI.

Es decir, el tiempo de los PIA. Así, piasán se convierte en eslabón -en punto de unión- entre la Edad Actual cotidiana, también fuente de imitación, y Aquellos Tiempos, fuentes de Arquetipos, de Aetas - Aurea. Porque, en definitiva, piasán es el punto de unión entre lo Sagrado y lo Profano.

Es, ésta, la aplicación del "Mito del Eterno Retorno" donde el espacio y el tiempo míticos no son homogéneos por cuanto que son expresión de diversas condensaciones de fuerza y, en consecuencia, son heterogéneos.

(16)

Por esta razón, siguiendo a Monseñor Gutiérrez Salazar, testimo-

niamos la teoría arriba expuesta con la siguiente transcripción:

(...) "Todo cuanto acontece en el AHORA es una repetición actualizada de algo ya sucedido PIA DAKTAI, en aquel tiempo arquetípico, en sujetos actuales. En virtud de la noción de piatidad cada ser afectado por un mal determinado entronca con la familia del PIA que la tuvo por primera vez, en una cadena de eslabones, diferentes, pero que llevan, sin solución de continuidad, al eslabón primero" (...) (17)

Es la tesis de la experiencia mítica como liturgia de repetición propuesta por Georges Gusdorf. (18)

Arribados a este Tiempo Mítico, podemos afirmar que el pemón no tiene conciencia histórica porque:

(...) "La historia indígena de tradición oral, no remonta más allá de dos o tres generaciones; y lo que pasa de esto, es una mezcla incoherente de reminiscencias noveladas y convertidas en leyenda" (...) (19)

y es, en este momento, cuando podemos enunciar la Teoría de M. Leenhardt, en: Do Kamo, La Personne et le Mythe dans le Monde Mélanésien:

"El tiempo en el que se mueve no va más allá de lo que puede experimentar y concebir, así como el espacio no va más allá de los horizontes que tiene a sus manos" (...) (20)

Y, es, esta, la eterna presencia de la mentalidad arcaica, por esta razón:

(...) "En la vida pemón las relaciones entre el hombre y los demás seres vienen dadas por la propia cultura o ideología tribal, que ha asimilado a

su sicología inconscientemente, igual que el oxígeno ambiental se introduce en su sangre y la vivifica" (...) (21)

Y, por esta concepción de tiempo y espacio míticos retomamos las palabras de José Luis Alvarenga para explicar la Creación Ontológica del Mundo:

"Los problemas del espacio están fundamentalmente expresados por la hierofanía que es lo que fundamenta ontológicamente al mundo y ella revela el punto fijo, absoluto, en centro desde el cual se ordena todo. Este punto o centro toma la forma circular o lineal si se proyecta verticalmente. El descubrimiento y la proyección de este centro equivalen a la creación del mundo (...) a partir de ese centro se proyectan los cuatro horizontes en las cuatro direcciones cardinales, es la conformación del mundus en forma circular dividida en cuatro, que puede expresarse en un cuadrado construido a partir de ese punto central como imagen del mundo"(...) (22)

Nuestros pemontón, explican el nacimiento de los Makunaima, hijos de Wei, el Sol y Aromadapuén, por medio de la siguiente leyenda:

(...) "Meriwarek, el primogénito; luego Chiwadapuén, hembra; Arawadapuén, segunda hija, y Arukadarí, el más pequeño, que muchas veces se le llama Chike". (...) (23)

Esta "coincidencia" numérica: Cuatro, planteada en la cita anterior, no es exclusiva a TEL. Por el contrario, se reitera en la concepción de los nahuas según: La Historia de los Mexicanos por sus pinturas. La pareja celeste (Omecihuatl y Omecicuhтли) da origen a cuatro dioses:

(...) "1º El Tezcatlipoca rojo, conocido además por el nombre de Xipe-Totec, dios negro del Este y del sol del levante.

2º Tezcatlipoca, dios negro del Norte, de la noche, del frío, del cielo nocturno.

3º Quetzalcóatl, la serpiente emplumada, dios blanco - del Oeste y del sol tramontante.

4º Huitzilopochtli, el dios guerrero pintado de azul, sol triunfante del mediodía" (...) (24)

Ejemplificando esta teoría con nuestros pemontón, quienes se encuentran en vías hacia la mentalidad astrobiológica, hallamos la idea de agrupar los seres según los puntos cardinales y la dirección central: - ARRIBA-ABAJO.

La Dra. Audrey Butt de Colson (25) propone una Cosmogonía Tradicional del Universo Pemón, donde ubica una serie de mundos y esferas:

ABAJO: Un mundo habitado por seres enanos y rechonchos: Los Nopuerikok Puererin-pán ó Tiki-puerín (26)

INTERMEDIO: (Sobre la tierra: el Tlaltícpac náhuatl); con los siguientes planos:

1.- Bajo la Tierra: Un lugar oscuro, negro, denso; Rii-Kutún, Rii Kune, sitio de Tuna (el agua); país de los seres acuáticos: Las hijas de Rató y Rató con características similares a nuestro mundo:

Este plano lo hemos detectado en la lectura de algunos pantón; - por ejemplo:

"Leyenda de Chikei y Eutewareimá", (Taurón Pantón, I), basada en el engaño de la suegra, cuando el yerno comienza a cavar un hoyo (vers. 2) - el cual resultó tan profundo que:

(...) "Vino de abajo un viento tan grande que sacó al indio volando" (...) (27)

y, así, el indio se convirtió en el pájaro Chikei.

Otra alusión al mundo subterráneo lo tenemos en el cuento: "El indio que bajó a la casa de Rató" donde, además de presentársenos los seres acuáticos: Rató y sus familiares, específicamente de los ríos, podemos comprobar como se trata de un mundo con iguales características al nuestro. (Vers. 12- 18- 19 - 20 - 21 - 23 - 24)

Sólo en el Vers. 29 del Pantón señalado detectamos que el Kachirí de las hijas de Rató es diferente al de su suegra -la madre del indio quien bajó al mundo inferior donde:

(...) "El agua yano le pareció agua al indio; le pareció que eran nubes" (...) (28)

2.- La Tierra: Nonkiran, poblada por tepuyes, sabanas y ríos; casa de Tuenkarón; TEI, de color rojo: Chiyú o Chiviyú: es la región central lugar donde habitan los hombres.

3.- Las Montañas: Donde habitan espíritus (mawaritón). Es el hogar de los zamuros: ETITO PATASEK, ANNONA PATASEK: Del rey de los zamuros. (29).

El color de esta área, entre la tierra y, las montañas es Verde-azul: RORIWA.

AKONO: Mundo hacia arriba.

4.- WARANAPI - PATASEK: Zona de los Truenos; lugar de muchas arrugas -etmológicamente- de varios colores: amarillo, naranja, rosado, gris, como la concha del cambur, apunta la Dra. Colson. (30).

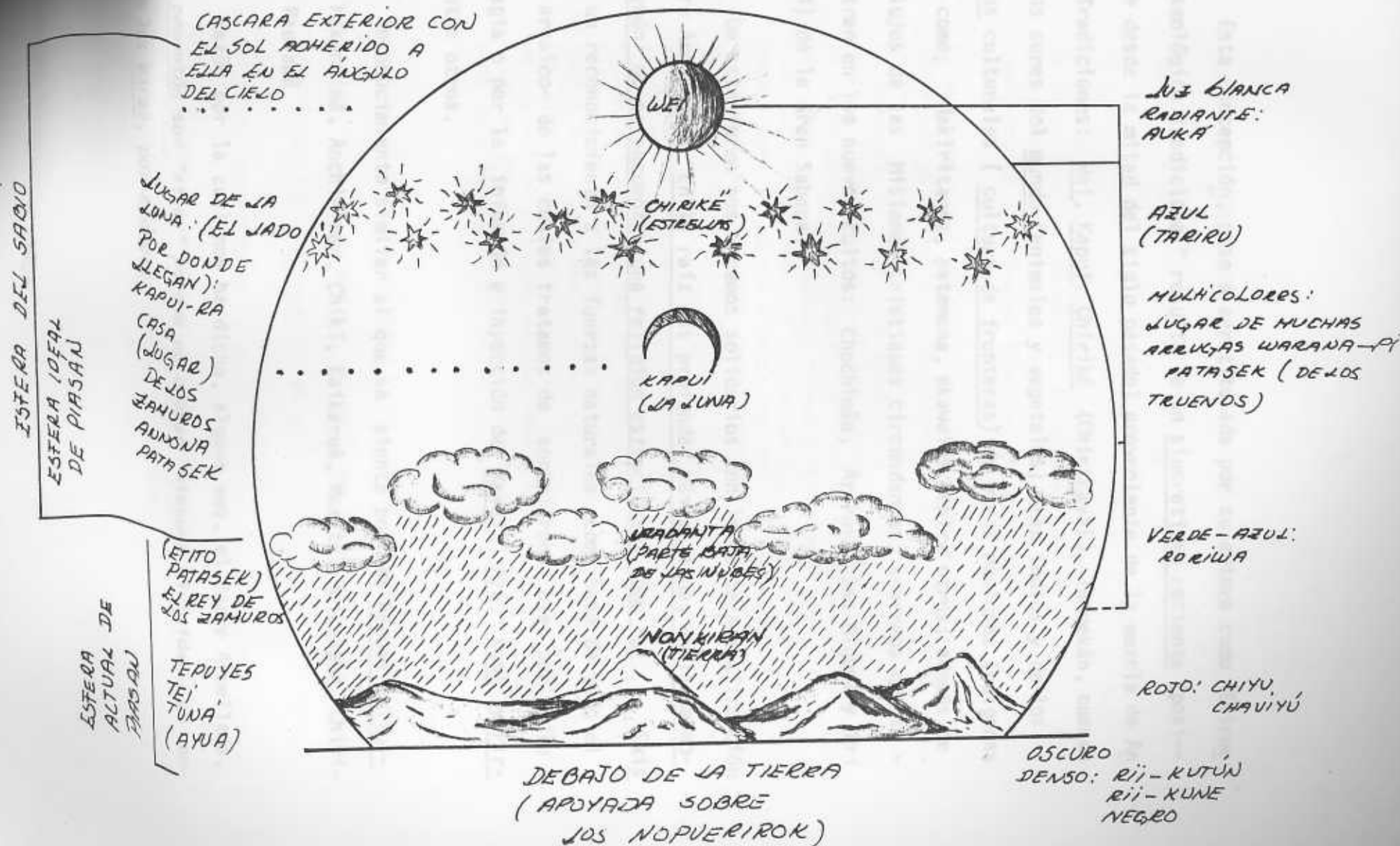
5.- El sitio de Kapui ó Kapui-rá: Área de la luna.

6.- Más hacia arriba: Las estrellas y las constelaciones: Chiriké - (30): Hogar de Chirikawai, héroe cultural que sube al cielo, de color azul: TARIRU.

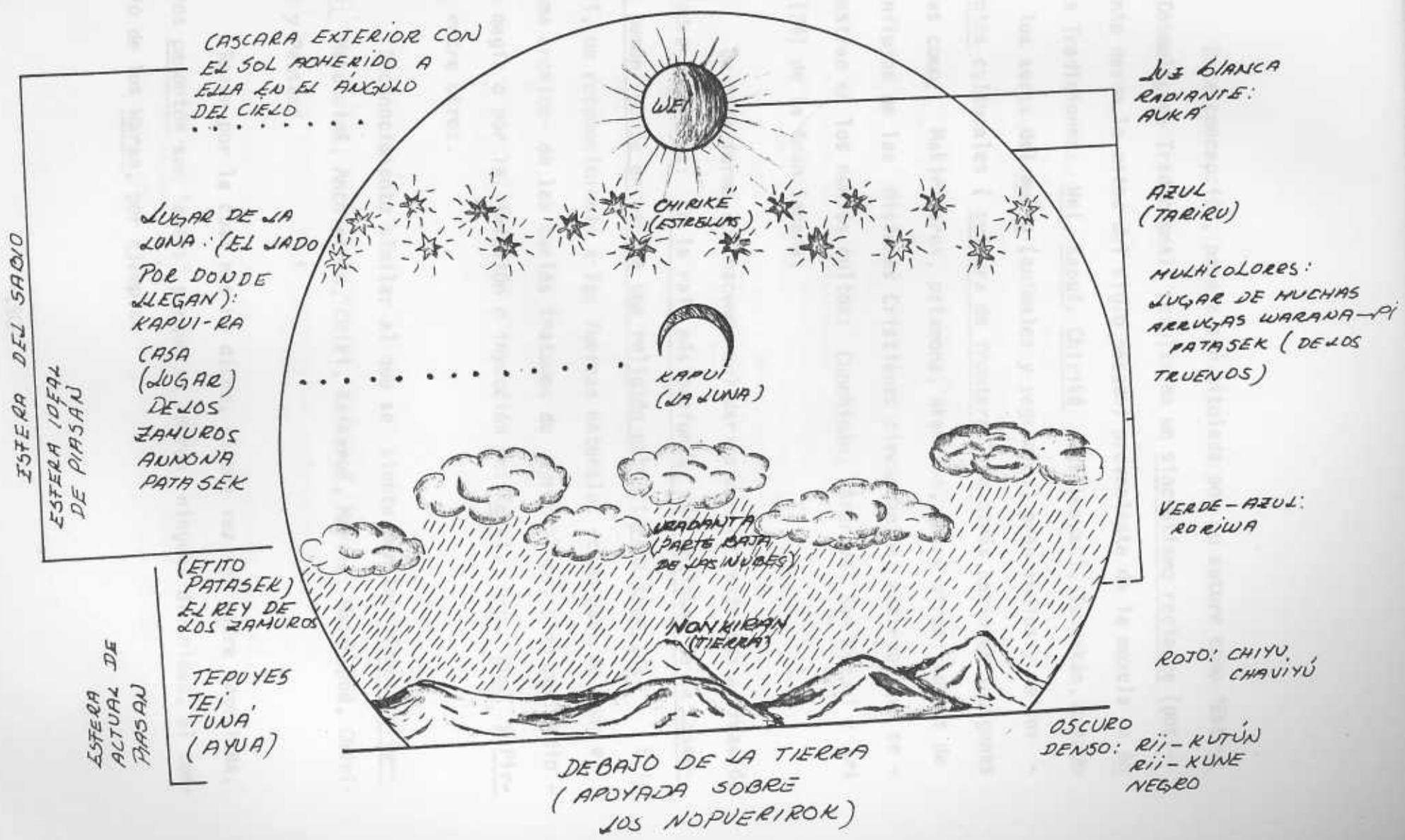
7.- El límite de la esfera es el sitio de Wei (el Sol): KAK-RA (Kak: - cielo, Ra: costado, lado) de color blanco, radiante, luminoso: AUKA (32).

Seguidamente, presentamos un gráfico donde resumimos lo arriba expuesto:

ESTRUCTURA COSMOLÓGICA TRADICIONAL
PEMON
 KAK PRECHI
 (LUGAR DE LOS REYES)



KAK PRECHI
(LUGAR DE LOS REYES)



Esta concepción, pese a ser titulada por su autora como "Estructura Cosmológica Tradicional" resulta de un sincretismo reciente (posiblemente desde la mitad del siglo pasado) proveniente de la mezcla de Antiguas Tradiciones: Wei, Kapui, Chiriké (Chirikavai), Tamuekán, cuando todos los seres del mundo (animales y vegetales) eran indios y de los elementos culturales (cultura de fronteras) de otras naciones indígenas vecinas como: Makiritares, patamona, akawaios, entre otros; además de los influjos de las Misiones Cristianas circundantes; acarreos que se demuestran en los nuevos cultos: Chochimán, Areruya, San Miguel y Krichín (34) de la Gran Sabana.

De esta forma nos hacemos solidarios con la reiterada afirmación del Padre Armellada: En la raíz más profunda, más antigua, de la Cosmogonía pemón no se encuentra una religión estructurada como tal. Existe, sí, un reconocimiento a las fuerzas naturales -como base de todo el esquema arcaico- de las cuales tratamos de apropiarnos; bien por medio de la magia o por la infusión e inyección de: Kavei, Ayú, Kumí y Pirkavá, entre otros.

Reconocimiento similar al que se siente por los héroes culturales: Makunaimá, Anchikirán, Chikí, Kaikaruá, Marité, Maichapuë, Chirikavai y Pausamá.

Razón por la cual nos ha dicho, alguna vez, el Padre Armellada, que los pemontón son "ateos" porque no adoran ninguna divinidad, al contrario de los Warao, por ejemplo.

La tesis de la dirección central: Arriba-Abajo se encuentra en los Chinos quienes poseen:

(...) "La théorie (...) du rapport entre le Ciel masculin et la Terre femelle, fécondée, qui produit les moissons, cette union entre le principe mâle, qui est aussi lumineux, et le principe féminin, qui est aussi ténébreux (...)"

Le dualisme vital des Chinois, qui oppose le Ciel à la Terre (et ne même temps le lumineux à l'obscur), comme le principe masculin et actif au principe féminin et réceptif, a pris plus tard (vers l'époque des Han) la forme abstraite d'une opposition dans la nature entre le principe actif yin et le principe passif yang. Ce dualisme rappelle également des théories chaldéennes. D'après un récit cosmogonique trouvé dans le palais d'Assurbanipal (et qui, comme d'autres textes réunis dans la bibliothèque du roi assyrien, paraît être beaucoup plus ancien que l'époque de ce dernier), du dieu Ilou dont l'essence est indéterminée, émanent un principe mâle, l'abîme, et un principe femelle et passif, la Mer Chaotique, qui engendrent à leur tour les deux formes, mâle et femelle, active et passive de l'existence, puis la génération des dieux des déessees. L'opposi-
tion est liée ordinairement à celle des déessees. Cette opposition est liée ordinairement à celle de la naissance du jour et de sa mort, de la naissance et de la mort de l'année." (...) (35).

? cette même ?

Es similar al caso del Planeta Venus, entre los náhuas, quien es a la vez- estrella de la mañana y estrella de la tarde: masculino: al salir el Sol (TONATIUH) y Femenina: al atardecer.

Concepción parecida es la de la "Serpiente Emplumada":

(...) "Quetzalcóatl es a la vez, el Sol del atardecer y el planeta Venus. Como Dios del Oeste, tiene el color blanco (color del oeste) y es viejo porque el Oeste es

la región de la vejez. Porque sólo los viejos se dejaban crecer su barba. Por otra parte representa también al Planeta Venus y es además el Dios del Este bajo el nombre de Tlanizcalpan Te--cuhtli, cuyo doble es Xólotl, divinidad que protege a los gemelos, a las mazorcas dobles de maíz y significa muerte (Oeste) y renacimiento (Este)" (...). (36).

Entre los náhuas también coexisten, con lo anteriormente expuesto: los cuatro Tezcatlipocas quienes representan la dirección central: Arriba-Abajo: Cielo y Tierra y son, asimismo, los regentes de los cua--tro puntos cardinales.

La región central está habitada por Huehuetéotl, el Dios viejo:

(...)"El dios del fuego representa indudablemente una de las más viejas concepciones del hombre mesoamericano; es el dios del centro en relación con los puntos cardinales, así como el tlacuile o brasero para encender el fuego está en el centro de la casa y del templo indígena" (...). (37)

Así, el Universo es como una isla inmensa distribuída horizontalmente en CUATRO rumbos o cuadrantes. Cada cuadrante implica un enjambre de símbolos:

El Oriente: Lugar de la luz, de la fertilidad y de la vida; su color es blanco. (38)

El Norte: Donde quedan sepultados los muertos; su color es el negro.

El Poniente: Es la casa del Sol (Tonatiuh); su color es el -
rojo.

El Sur: Es la región de las sementeras; su color es el azul.

De igual forma, los Mayas basan su concepción del mundo en -
trece cielos y nueve infiernos (capas inferiores) en forma de pirámide.

Había seis cielos o peldaños que subían por el este y seis cie-
los que bajaban por el oeste, y, en el centro: El Séptimo Cielo, ubica-
do en la cima central.

Estos cielos estaban custodiados por cuatro dioses o BACABES, -
colocados a los cuatro lados del mundo:

(...) "Allí estaba como se acabó de formar todo el cielo y la
tierra, su ser cuadrado en equinoccios y solsticios, -
su ser repartido en cuatro partes: blanco, amarillo,
rojo y negro, o sea: norte, sur, este y oeste; su ser
señalado poniendo cada estrella y planeta en su lugar,
estableciéndose sus órbitas" (...) (39)

Los cuatro puntos estaban asociados a la fauna; porque allí ha-
bía un ave colocada en una ceiba (Mix) o árbol de algodón silvestre, el
cual señalaba el alimento de la humanidad.

Sabemos también, según la cosmogonía maya, que el mundo fue crea-
do cuatro veces -como el náhuatl-:

- Los primeros fueron enanos constructores de ciudades, no había sol
ni estrella, sobrevino:

(...) "El camino negro, el camino blanco, el camino
rojo y el camino amarillo" (...)

(41)

EL CONCEPTO DEL HOMBRE / CITAS.

- (1) "Marlene Dietrich Salazar, Art. Cit., 11-12-1974.
- (2) Informante de México, Código Mexicano de la Familia, fol. 104-v.
- (3) Este tema lo hemos estudiado anteriormente en el libro: "Los poemas de Pac Castellar Palmas del Cerezo y El Espino y El Huro", 1974. En el poema "El Huro", Verso I, al pie de la línea de la "sección central". El otro lado del verso, 58 y siguientes, también, referencia al verso I de "El Padre y el Indígena", donde Vicente Gervasi canta:
(...) "Tercio también la noche con ciudades dalinadas,
la noche castellana, la que no es noche aún" (...) Intelecto Poético, III.
- T. Pablo García, en su Canto Espinal I, en el verso: "El Alcy
tal de Vanda Pichón", Verso III, también referencia al verso,
v. sp. 28 y sig.
- (4) El mismo es la correspondencia directa, está en el verso de la
sección de Intelecto. Verso III, en el verso y por
la de Verso, al igual que otros Intelecto, se pregunta:
"Tu Marcha de la Tierra?
¿Cómo deves de vivir con ella en la Tierra?"
de para siempre en la Tierra:
solo un verso más? (...) Intelecto Poético,
Verso IV, en el verso, 65.
- Y trata de llegar a una conclusión de un Dios abstracto, con
forma sólo para de Dios Intelecto,
en un mundo de saber al igual como habita el verdadero Dios
(en una vida) llega a la conclusión del Dios Intelecto de
los dos lados: saber y ser. Verso, Verso, Verso
al poder de la Intelecto en un mundo principio de la vida
Verso "por un mundo de saber".
- En el verso, verso de Intelecto, se pregunta: "La vida"

EL CONCEPTO DEL HOMBRE: NOTAS.

- (1) Mariano Gutierrez Salazar, Art. Cit., 53
- (2) Informantes de Sahagún, Código Matritense de la Academia, - fol. 109 v.
- (3) Este tema lo hemos estudiado anteriormente en el trabajo; - "Dos poemas de Paz Castillo: Enigma del Cuerpo y El Espíritu y El Muro", 1976. En el poema "El Muro", Estrofa X, el poeta habla de la "muerte cotidiana", El otro lado del tiempo, 58 y hacíamos, asimismo, referencia al Canto I de "Mi Padre - el inmigrante", donde Vicente Gerbasi anota:
 (...) "Pero también la noche con ciudades dolientes,
 la noche cotidiana, la que no es noche aún" (...) Antología Poética, 115.
 Y, Pablo Neruda, en su Canto General I, en el poema: "II Alturas de Macchu Picchu", Estrofa III, también reitera el tema, v. pp. 29 y sig.
- (4) El náhuatl en su concepción filosófica, está consciente de su tránsito in taltícpac. Nezahualcóyotl, rey-filósofo y poeta de Texcoco, al igual que otros tlamantinime, se pregunta:
 "Yo Nezahualcóyotl lo pregunto:
 ¿Acaso de veras se vive con raíz en la tierra?
 No para siempre en la tierra:
 solo un poco aquí" (...) Miguel León Portilla, Trece poetas del mundo azteca, 65.
 y trata de llegar a una concepción de un Dios abstracto, una forma más pura de Dios: Ipalmemohua.
 En su ansia de saber el lugar donde habita el verdadero Dios (in nello téotl) llegan a la concepción del Dios Celestial sobre los doce cielos, donde es Rey y Señor. Así, Ometéotl - (el Señor de la Dualidad) se considera principio metafísico supremo "por encima de nosotros".
 Sin embargo, cuando los tlamantinime se enfrentan a la caduci

dad de tlaltícpac se plantea el enigma del más allá:
Topau Mictlán, (Lugar de los muertos):

(...) "que existía en nueve planos extendidos bajo la tierra, así como también hacia el rumbo del Norte" (...) Miguel León Portilla, La Filosofía Náhuatl, 204. (A este sitio iban quienes morían de muerte natural).

Un segundo lugar: Tlalocan (Lugar de Tláloc: Dios de la Lluvia), es descrito por Sahagún como: "Paraíso Terrenal"; allí iban quienes morían ahogados, los hidrópicos y los fulminados por los rayos.

El tercer lugar es "el cielo donde vive el Sol", (Sahagún); - allí iban a quienes mataban en las guerras o quienes habían muerto en poder de los enemigos.

A un cierto sitio, no citado en el Libro III de la Historia - de Sahagún, pero sí en el Códice Vaticano A 3738, es CHICHI--HUA CUAUHCOC (en el árbol de la nodriza), lugar donde iban los niños que no habían alcanzado el uso de la razón. Este - cuarto lugar estaba ubicado en la casa de TONACATECUHTLI: TAMOANCHAN: "El lugar de nuestros orígenes".

En definitiva, para el náhuatl, la incertidumbre del "más - allá", representada en la posibilidad de Mictlán o Ximoayán, (Lugar de los descarnados), está latente en toda su literatu-
ra:

"Tendré que dejar las bellas flores
Tendré que bajar al lugar donde están los que
de algún modo viven" (...)
Miguel León Portilla, Ob. Cit., 215.

Ese lugar: QUENAMICAN, anotados por el poeta (Tlamantine: El que sabe algo) representará la inquietud del tránsito desde - Tlaltícpac hasta Mictlán.

Para mayor información, v.: Alfonso Caso, El Pueblo del Sol - 82 y 85.

- (5) Concepción similar a la de los negros:

(...)"En Africa Occidental los negros creen que cada hombre tiene, por lo menos, dos almas: Un alma, llamada SKRAHMAN por los Achanti y KRA por los EWE(...) se considera al alma como una entidad independiente, algo así como un espíritu que mora en la cabeza del hombre. Está también asociado a la sombra. Durante el sueño el alma puede abandonar el cuerpo y andar por el mundo. Sus aventuras se reflejan en los sueños. Cuando un hechicero logra capturar el alma mientras está fuera del cuerpo humano, la persona pierde la fuerza de su propia voluntad y tiene que someterse al hechicero" (...), Angelina Pollak-Eltz, Cultos Afroamericanos, - 43 y sig.

- (6) Cfr. 1, 46.

- (7) Mircea Eliade, El Mito del Eterno Retorno, 18. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Fundamentándonos en esta teoría "el otro" se nos presenta en la Mitología Pemón en la "Leyenda" de los Makunaimá:

"Hace mucho tiempo el Sol era un indio que se dedicaba a desbrozar montaña y quemarla (hacer conuco) para sembrar ocumo. El sólo comía ocumo; su cara era brillante" (...), Taurón Pantón, 27.

- (8) Cfr. 1, 50.

- (9) Cesáreo de Armellada, (Fdo. Emasensén Tuarí), "El Alma de los Indios", En: V.M., N° 30, 181.

- (10) Jean Piaget, La Formación del Símbolo en el Niño, 17.

- (11) Ibid., 21.
- (12) Cfr., 7, 18 y sig.
- (13) La creencia hindú del monte Merú, la creencia iraní de la Montaña Sagrada de HARABEREZAITI, (Erebuz), la creencia del Monte ZINNALO de las poblaciones budistas de Laos, al norte de Siam, el Monte Thabor, en Palestina, (ombligo del mundo) y el Monte ZIQQURAT, montaña cósmica que representa los - cielos planetarios.

Aplicando esta teoría a los indígenas venezolanos tenemos el testimonio de Daniel de Barandiaran, Art. Cit., Sobre los Ma kiritares:

(...) "El cerro KUSHAMAKARI es la montaña Cósmica centro del Mundo Terrestre y por él es posible el enlace y la comunicación entre la Tierra y el Cielo. En dicho cerro tenía su morada el Ser Supremo, WANADI, cuando vino a la Tierra disforme para crearla y convivir en los sitios inmortales" (...), 65.

- (14) Cesáreo de Armellada, "Una Fiesta India en Kamarata en el - año 1928", En: V.M., N° 394, 50.

Todos los Tepuyes son casa, mundos, donde están los espíri-- tus: unos más y unos menos. Lugar de los mawaritón. A este pensamiento indígena contribuye su forma de fortines o de alcáceres sobre la Sabana, para la mentalidad del chipa-- nioró que padece, en este momento, una adecuación de "lo - real inmediato" a "lo real conocido" como apunta Angel Ro-- senblat, La primera visión de América y otros estudios.

Con relación al cerro Seitá existe la siguiente leyenda indí gena:

(...) "Aseguran los indios que las piedras con huecos hondos que allí hay, son las ollas donde concinaba Mavarí, el dios de las lluvias y tormentas; y que en el expre--

sado cerro hubo una gran batalla entre los indios Tau repanes y los Canaimas, pereciendo en ella éstos últimos casi totalmente; afirmase igualmente que en la laguna próxima al cerro, existió un encantamiento de tigrés que, al salir de las aguas se comían a los indios"(...), Patricio de Molina, "Peripepcias y Aventuras de un Misionero en la Gran Sabana", En: V.M., N° 106, 338.

También Ekaremenin nos narra otra Leyenda:

(...) "Al Sur existe un cerrito que los indios llaman Ekpuedén y nosotros lo denominamos Sepulcro de Muertos, -
pués, según cuenta la tradición, en ese lugar enterraron a muchos indios, cuando en tiempos antiguos hubo allí una cruentísima guerra; si bien yo he oído que los indios se escondieron en aquel lugar por miedo a los civilizados y se dejaron morir de hambre" (...), -
"Relaciones Interesantes de la Gran Sabana", En: V.M., N° 178, 347.

El mismo Padre Armellada nos dice que:

(...) "el gran Roraima considerado por estos indios como centro del mundo o, como ellos mismo dicen, el ombligo de la tierra" (...), "La Gran Sabana entre 1931 y 1936", En: V.M., N° 458, 204. (Subr. Ntro.)

También, entre los TEPUYES SAGRADOS se encuentran:

El Wei-Tepuy, (Cerro del Sol) que preside la Gran Sabana; el Putarí, (Budare); el Wek-pui-má; el Tukui-woki-yen, (El de la Copa del Chupaflor).

Con relación a la cultura náhuatl, podemos añadir que, creían en la existencia de Trece Cielos:

(...) "En el cielo más alto, que era el cielo doble, vivían -
OMETECUHTLI y OMECIHUATL, los señores creadores, y allí era donde estaban las almas de los niños que mueren antes de tener uso de razón, donde se engendran las almas de los hombres, que son alimentadas con un árbol que destila leche. Esperan a que se destruya la presente humanidad en el cataclismo final, para reencarnar en la humanidad nueve.

Abajo de este cielo doble, que llamaremos décimosegundo y décimotercero, está el undécimo cielo, que es rojo. Abajo de éste está el décimo que es amarillo, - abajo el noveno que es blanco. En el octavo se dice que crujen los cuchillos de obsidiana. El séptimo, que es azul, es donde vive Huitzilopochtli, y su templo en la gran pirámide de México se llamaba precisamente Ilhuícatl Xoxouqui, que quiere decir cielo azul. El sexto cielo es verde. En el quinto es donde están las estrellas errantes, los cometas y el fuego. - En el cuarto vive la Huixtocihuatl, la diosa de la Sal (...). El tercero es el cielo por donde camina el Sol. En el segundo están las estrellas y allí vive Citlalatónac, la Vía Láctea, y Citlalicue, que son los dioses del cielo nocturno, y la diosa tiene el nombre de falda de estrellas. Por último, en el cielo primero, es decir, en el que está más cerca de la tierra, es - por donde camina la Luna y donde se forman las nubes" (...), Alfonso Caso, Ob. Cit., 85 y sig. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).

(15) Mircea Eliade, Lo Sagrado y los Profano, 18.

(16) Para mayor información, v.: Mircea Eliade, El Mito del Eterno Retorno, 157-163.

Propone José Luis Alvarenga:

(...)"El tiempo mítico, es por tanto, un tiempo primordial - y original en el sentido de que no está precedido por otro tiempo anterior, Eliade insiste en que los hombres tienden a revelarse contra el tiempo concreto, - histórico, hay nostalgia de un retorno periódico al tiempo mítico de los orígenes. al tiempo magno" (...)

(17)

Este tiempo se regenera, por eterno retorno:

"1.- Por la repetición anual de la cosmogonía, el tiempo se regenera, recomenzaba en tanto que tiempo sagrado, por coincidencia con el Illud tempus en que el mundo había venido por primera vez a la existencia.

"2.- Partiendo ritualmente en el fin del mundo y en su recreación, el hombre se hacía contemporáneo del Illud -

tempus, nacía por tanto, de nuevo, recomenzada su existenciencia con la reserva de fuerzas vitales intactas, tal como lo había estado en el momento de su nacimiento" (18).

El sentido de ese espacio y ese tiempo primordiales estará - expresado por el llamado Mito de la Edad de Oro, que en su seno recoge una visión idílica de la vida humana de su origen y, que resulta constante en la historia de la cultura, - este Mito responde a la actitud nostálgica del hombre por la perfección de los comienzos en el tiempo primordial"(...) - "Introducción al sentido de la Historia en el Pensamiento de Arnold J. Toynbee", Capítulo II, "El retorno de la Historia", 30.

- (17) Cfr. 1., 51 (Subr. Ntro. Comillas en el Original).
- (18) Cfr. : Mito y Metafísica, 21.
- (19) Cesáreo de Armellada, "La Gran Sabana o Alto Caroní: a.- Notas Históricas, Geográficas y Etnográficas", En: V.M. Nos. 130 y 131, 139.
- (20) Tomado de Gusdorf, Ob. Cit., 68.
- (21) Cfr. 1, 50.
- (22) Cfr. 16, 27 y sig.
- (23) Tauron Pantón, I, 31.
- (24) Jacques Soustelle "El Mundo Actual y los Cuatro Soles o Edades", En: Antología ..., 552. (Subr. Ntro. Comillas - en el Original).
- (25) Cfr. Art. Cit.



- (26) Se trata de los enanos sostenedores del Mundo, los habitantes del Infra- Mundo.
(Cfr. Nota 63 de los Pantón).
- (27) Cfr. 23, Vers. 3, 216.
- (28) Ibid., 123.
- (29) Annona, Etito: El Rey de los Zamuros, Cfr. "Leyenda de Mai--chapué", Taurón Pantón, I, 87 - 100 y también la versión de Simpson incluida en el anexo.
- (30) WARANA-PI: Es, para algunos, el infierno, el lugar de los lamentos, el Mictlán náhuatl. Concepción semejante al AIYAN: Cfr. el origen del Baila Marik (Análisis de los Eremuk)
- (31) "Chiriké -chirikawai: Cfr. "Chirikawai Pantóní", En: Taurón Pantón I, 70 - 78 y "Marité, sobrino de Chirikawai; cazador", Ibid., 79 - 81.
- (32) Auká: La gracia de Dios, explica Armellada, lo esplendoroso, lo blanco.
- (33) Este gráfico está tomado de la p. 78 del Art. Cit. de la Dra. Colson al cual nos hemos permitido anexar y añadir algunas notas; al igual que las ilustraciones literarias que acabamos de presentar.
- (34) Para mayor información sobre estos cultos, v., la Introducción al Análisis de los Eremuk.
- (35) René Berthelot, La Pensée de l'Asie et l' Astrobiologie, 95
- (36) Cfr. 24, 183. (Subr. Ntro. Comillas en el Original).
- (37) Cfr. Alfonso Caso, Ob. Cit., 55.
- (38) El cual podemos cotejar con el AUKA pemón, lugar de WEI,

el Sol, padre de los habitantes de Tei: ¿Un dador de la vi-
da? nos preguntamos.

- (39) Popol Vuh, (1974), 23.
- (40) Cfr. la Tercera Parte del Popol Vuh,.
- (41) Cfr. 39, (1965), 79 y sig.

OTROS ELEMENTOS DE LA CARTA DE PENCHO.

1. En cuanto a las medidas de tiempo: El pueblo no expresa
con relación a la naturaleza. De esta forma, el Sol (ay); la luna
(luna); la lluvia (luna), se convierten en medida.

El Sol, (Nay, De, Nay-ay) representa el día y, por consi-
guiente, la noche contraponiéndose entre VEI YAI y WAI-SUE NAI (varías
en luz solar y sin luz solar: la noche). No hay diferenciación entre
las horas del día en la forma cronológica -minutos, segundos y
segundos- como lo hacemos nosotros, pero sí la luz luz en la posición
del sol en el horizonte por esta razón el pueblo habla así:

"Nay ayutá ó naranjita": Cuando el sol clara: El Amanecer.

"Del atachá": Cuando el Sol está en pie: El Mediodía.

"Nay ayutá": Cuando el sol ocurre: El Anochecer.

y contraponiéndose, también:

"Nay ayutá": El Amanecer y el "Cavata, paire: La noche noche.

la medida noche.

La Luna, (Nay): Es espacio de tiempo que corre desde el co-
mienzo hasta la luna luna. Es la medida de tiempo utilizada para vi-
ses largos, como por ejemplo, las realizadas a Brasil o a la Guyana In-
glés Brasil o a Brasil. Asimismo, esta medida se usa para
contar el trabajo de las cueras may dificiles, es decir, se cuanta por el
número de lunas transcurridas.

OTROS ELEMENTOS DE LA CULTURA PEMON.

La luz, (Nay, Nay, Nay): Cuando ocurre el verano.

1.- En cuanto a las medidas de tiempo: El pemón las expresa - con relación a la naturaleza. De esta forma, el Sol (wey); la luna - (kapuy); la lluvia (konok), se convierten en medida.

El Sol, (Wey, Oei, Uey-ueyú) representa el día y, por consi-- guiente, la noche contraponiéndose entre: WEI YAI y WARUPUE NAU (espacio de luz solar y sin luz solar: la noche). No hay diferenciación entre - las horas del día en la forma cronológica -mínima división de minutos y - segundos- como lo hacemos nosotros, pero sí lo hay basado en la posición del sol en el espacio; por esta razón el pemón habla de:

"Patá esayuká ó esaramunká": Cuando el mundo clarea: El Amanecer,

"Uei etachiká": Cuando el Sol está de pie: El Mediodía,

"Patá euarumá": Cuando el mundo oscurece: El Anochecer,

y contrapone, también:

"Patá kouamá: El Atardecer y el "Dareta paire: Las costillas de la noche: la media noche.

La Luna, (Kapui): Es espacio de tiempo que corre desde el co-- mienzo hasta la luna llena. Es la medida de tiempo utilizada para via-- jes largos, como por ejemplo, los realizados a Brasil o a la Guayana In-- glesa: Remón-o-ta e Inkaretá. Asimismo, esta medida es usada para - contar el trabajo de las cosas muy difíciles, es decir, se cuentan por el número de lunas transcurridas. (1)

La Lluvia, (Konok, konok daktai): Quien ocasiona el verano:

Wei Yaktai, tiempo de Sol (diciembre-mayo) y Konok Daktai: Invierno (junio-noviembre).

Con relación a la lluvia, (2) conocen dos épocas del año: MO-ROK ESEURETOK: la del desove de los pescados (junio-noviembre) cuyos sitios más famosos son: MOROK MERU, en el río Kukenán y ARAUTA MERU, en el río Yuruaní.

También nombran las temporadas de TORONKAN DAI (arranca-pájaros): tiempo de vientos, (agosto), y MASAK PURE VIYU, época de zancudos, (setiembre), cuya traducción es: "El sol de las flechas de los zancudos", la cual se refiere a la paja que crece en la Sabana y tiene una puya.

También hay el KORU-ME DANACHI: "el maíz de los truenos", otra paja que suele secar para este tiempo que cuando se seca y le pegan fuego produce un chisporroteo, similar el sonido de los truenos; lo cual, por similitud, ocasiona el nombre. Otra interpretación que suelen dar los pemontón en esta época es que, los truenos son una venganza de los seres que habitan en las nubes hacia los indios para quemarles sus siembras.

La nación warao también diferencia la estación seca: INAWAHA (tierra seca) de la estación lluviosa: NAHANAKA (caída de la lluvia) y HOIDA (agua crecida, grande) . (3).

Los pemontón, igualmente, conocen las constelaciones, a quienes se les da origen legendario, bastaría recordar a TAMUEKAN: (Las Pléyades).

(4)

Otro rasgo importante de la vida pemón estriba en la clasificación que hacen de los individuos que integran su sociedad basándose en los períodos de la vida humana, o edades, a lo cual nos responde Armellada:

(...) "fuera de los primeros, que alguna vez se computan por lunas o por inviernos, para los varones son - los siguientes Chocó (no hecho, tierno, verde), - el niño de pecho; muré, mozo joven; aekek, adulto, y aeketón, viejo. Para las mujeres las distinciones se hacen así: chokó, niña de pecho; muré, niña hasta los 7 u 8 años; manadakán (que empieza a tener pechos); auronipué, púber; manón, moza; - nonsantón, vieja" (...)

Debemos recordar que, aunque estos indígenas no han llegado a sistemas de mediciones tan perfectas, como los nuestros, tienen sus artificios para entenderse: Por ejemplo, para viajes largos, y cuando se desea que se les espere a su regreso con alegría y kachirí, utilizan el Vi-kui: Cordel y el Wekui (Wekuchí): Palito; es decir, cordelitos con tantos nudos cuantos días necesiten para la ida y el retorno. Un wekui lo lleva el viajero y otro se deja a quien le espera. Así, día a día, se van desatando nuditos. De esta forma, ellos saben cuando van a regresar los viajeros. Este "artefacto" aparece con bastante regularidad en los textos, recordemos, por ejemplo el vers. 6 del Tarén N° 70, donde dice:

(...) "cuando fue el día de regresar, según el wekui, - habían dejado en manos de mujeres" (...) (6)

El palito con los dientes también lo usan en estas ocasiones y cuando cuentan el trabajo, como jornaleros.

Metaforicamente, explican la vida dependiente de Dios, quien tiene un wekui, y cuando este queda liso, finalizan los días del hombre.

En nuestro afán por establecer un paragón con otras culturas - indígenas americanas, daremos una breve visión de la cultura náhuatl y su concepción al tiempo:

Bastaría recordar el Calendario, el cual conocemos -desde la - reconstrucción de Roberto Sieck Flandes, Miembro activo del XXVII Congreso Internacional de Americanistas, realizado en México, en 1939, que el CUAHXICALLI (Jícara de Aguila) con el nombre calificativo del conocido "Calendario Azteca", o "Piedra del Sol": Deidad a quien estaba dedicado el monumento de 25 toneladas con un diámetro de 3,60 metros por 0.20 de espesor- creyéndose que fue tallado durante la dominación de AXACA--YATL en honor de Tonatiuh - año de los cielos- y alrededor de quien ocurren todas los fenómenos diarios y periódicos del Universo.- (7)

Sabemos, por el contenido del Codex Dresdensis (8), que:

(...)"Las hojas 1 a 23 contienen el calendario ritual y de profecías (almanaques adivinatorios), el - calendario motológico de 260 días (calendario - Tzolkín) que se basa en los veinte nombres de los días del maya, con los números 1 al 13"(...) (9)."

2.- Números, pesos y medidas de los indios purépeños: (11)

La purépeña distingue lo pesado y los livianos con los palabras ANIMA y AVIO, conectando, asimismo, la diferencia entre el peso

(...) "Las hojas 24 a 30 (Forsteman 24, 46 a 60) contienen cálculos astronómicos, acerca de las - constelaciones y eclipses"(...) (11)

Conocemos, igualmente, los veinte signos de los días aztecas, a saber:



(12)

Es decir, se trata de pueblos que lograron un grado muy avanzado en el conocimiento de todos los fenómenos del universo, e implantaron un sistema fundamentado en ellos.

2.- Números, pesos y medidas de los indios pemontón: (13)

Los pemontón distinguen lo pesado y los liviano con las pala-
bras: AVENEK y AWONØ, conociendo, asimismo, la diferencia entre el peso



y la medida. Por ejemplo, saben que los cuerpos que, interiormente, - son huecos, son los que más flotan: KAVO-KAVO-PAN.

Las dimensiones las conocen perfectamente; diferencian lo alto, lo largo, lo corto y lo ancho: (KATAREN: alto; NOSAN: alargado; largo; CHI YA PUE: corto y TANOTA: ancho).

En cuanto a los números: Los fundamentales son del 1 al 3; - después utilizan los dedos de las manos y de los pies.

Por tanto, la forma de numerar es diciendo: Tantos como éstos y señalan los miembros. Realmente, dentro de la concepción de la vida de los pemontón no se necesitan más números que el 3 ó el 4: Muchos -pocos, pocos no, muchos no, son las palabras usadas.

Los números, etimológicamente, son los siguientes:

- UNO: TOI-KIN o TEU-KIN, es el compañero, parte del dos, quien busca, quien desea algo, el compañero.
- DOS: SAK-NE, SAK-NAN, lo que encaja o hace par, es el número fundamental, los números no comienzan, en sistema pemón, por el uno, sino por el dos: SAK: La pareja. Ellos no conciben nada ni na die sin su par, de allí su etimología.
- TRES: ESEI-RAU (ESE URAUENE): "¿el que se destaca de un par?"
" el que sobrepasa de dos".
- CUATRO: SAK-RE-RE: Doble de los dos (SAK), dos pares.

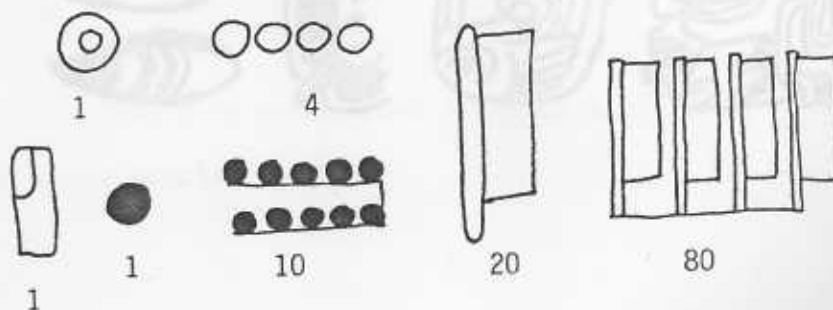
CINCO: MIA-TOI-KIN: La mano compañero, una de las dos manos,

Una mano que no está completa busca la otra porque no está.

En este sentido, los mayas y nahuas tenían un mayor conocimiento de los números, e, incluso, las cifras poseían un símbolo:

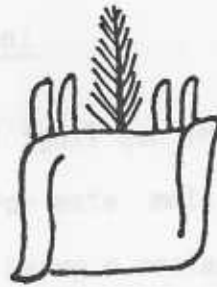
(...) "El tres era el símbolo del fuego; el cuatro era el número del sol y de la creación, de los puntos cardinales y de las fases lunares. Cuatro fueron las destrucciones del mundo antes de que surgiera el mundo actual; cuatro los dioses creadores del mundo; el universo se extendía en cuatro direcciones; cuatro cuevas se encontraban en la entrada al mundo inferior atravesado por cuatro caminos (...) El siete estaba ligado con las siete estrellas de la Osa Mayor, y siete fueron las cuevas de las cuales partieron las siete tribus de Aztlán para Anáhuac. Nueve es el número de todo lo que ocurre bajo la tierra. Trece son los cielos en que moran los dioses. El siglo mexicano constaba de 52 años o sea 4 X 13. Del día de los antiguos mexicanos, trece horas pertenecían al mundo de la luz y nueve al mundo de la noche. El veinte era el hombre mismo, porque el número de los dedos de los pies y de las manos es 20"(...) (14)

Con relación al sistema numeral azteca, podemos ilustrarlo con la siguiente transcripción:





400



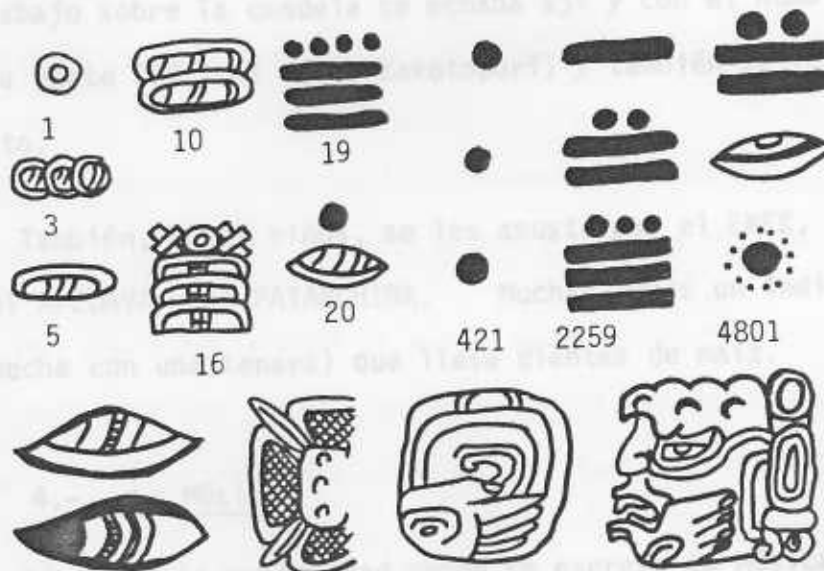
404 Matas



8000

(15)

Y el Sistema Numeral Maya, con esta otra:



(16)

3.- La Educación:

El niño pemón, al igual que en los juegos, imitan al padre en todas las actividades. Por este motivo, encontramos a las hembras haciendo tortas de casabe de barro o rralando yuca para elaborar el kachirí y a los varones, les vemos disparando flechas, en miniaturas, o acompañando a los mayores en las cacerías y pescas.

Sin embargo, existen -dentro de ese extraordinario tesoro que representa la literatura oral pemón-. "Consejos de los ancianos para los jóvenes", ó Panamatok. (17).

El pemón usa el castigo que va, desde el suave: Nawandok Neke, (no debe ser o hacer así) hasta el ARIPOPETOK: látigo y el POPUETOK, simple golpeo. Se dice como, a veces, se ponía a un muchacho en un chinchorro y abajo sobre la candela se echaba ají y con el humo puede hasta matar a la gente (Cfr. el Cto. Kakotoporí) y también se les ponía ají - en el recto.

También, a los niños, se les asusta con el ENEK, el "coco indígena" y el APEDAVA y el PATANCHINA. Muchas veces un indio se pone una careta (hecha con una tapara) que lleva dientes de maíz.

4.- La Música:

Ligada a la mentalidad pemón se expresa la Música que es un síntoma de su arcaísmo.

Sabemos que, esta raza, posee un gran desarrollo del oído, casi sorprendente, y, por el mismo afán imitativo (18) es capaz de copiar cualquier sonido.

Esta imitación le va a facilitar su aficción por la Música y, por ende, la danza (19).

Según el Padre Baltasar de Matallana se encuentran cinco géneros musicales: El amatorio, el Bailable, el Teúrgico, el Jocosos (20) y el Laborioso cuyos temas de inspiración -de gran variedad-serán estados espirituales que traen, como consecuencia, el subjetivismo, el cual se encuentra patente, a lo largo de toda la muestra literaria que, a continuación, ofrecemos.

El enorme número de interjecciones imitativas onomatopéicas de los ruidos y de los movimientos de las cuales derivan los verbos correspondientes de las acciones, de muestra la riqueza auditiva del lenguaje, este hombre que permanece en contacto directo con una naturaleza que, - una vez más, nos demuestra el influjo que ejerce en el habitante de Tei.

Por una interjección se puede notar un movimiento. Es otra de las razones por las cuales, en esta lengua, se puede explicar el inmenso número de interjecciones antes de iniciar la narración.

Como ejemplos podemos anotar:

Eveveu=	Eveveuk a pué: se desapareció.
Tereu =	Ereuto-pué: se vistió.
Chiren=	Chirén Kapué: brillo.

- (1) Los warao dicen: "oko kasinaria, waniku", nuestro indicador del tiempo es la luna, ya que, según su posición, calculan - los meses.
- (2) Recuérdese la carta enviada a Chirivakai, (Cfr. Nota 80 de - "El habitat y el habitante: Tei y el pemón"), por la impor-- tancia que tiene la lluvia para la agricultura.
- (3) Con relación a los warao se nos informa que:
(...) "Los términos warao que se refieren al tiempo son descriptivos. Carecen de la exactitud del concepto abstracto que refleja la corres pondiente terminología occidental" (...) H.D. Heinen y J. Lavandero, "Computación del tiem po en dos subtribus warao", En: Antropológi- ca, 5.
- (4) Cfr. el mismo apartado, Nota 81.
Asimismo, podemos cotejar esta concepción con la nāhuatl, la maya y la warao, para quienes las Pléyades constituyen el - grupo estelar más importante y la llaman: "Kura Mocomoko".
- (5) Cesáreo de Armellada, "Las medidas del tiempo según los in- dios pemón, (Gran Sabana, Estado Bolívar, Venezuela)", En: V.M., N° 240, 13. (Subr. Ntro. Cursivas en el Original).

Recientemente, nos informó el Padre Armellada que: MANADAKAN se le llama también a aquella que comienza a tener pechos.
- (6) Pemontón Taremurú, 234.
Cfr. también, la muestra de los Eremuk: "Marakpá Etianetekok pantoní: Leyenda del origen del Marakpa", donde, en el vers. 6, se nombra el wekui.
- (7) Para mayor información sobre este aspecto, v.:
Yóyotl González Torres, El culto a los astros entre los me- xicas, 117-140.

- (8) Es uno de los tres Códices Mayas, los cuales se diferencia - de los mexicanos por preponderar en ellos las figuras de los dioses; en cambio, en los mexicanos imperan los reyes. Sabemos que es un documento mixto, escrito por distintas manos -así lo afirma Helmut Decker en: El Libro Precolombino con:

(...) "representaciones astronómico-cronológicas cuya precisión sobre todo en las tabletas referentes a los eclipses de la luna y el Sol y a la órbita de Venus, es un testimonio que demuestra el asombroso grado de perfección que alcanzaron la astronomía y la cronología entre los mayas"(...), 95.

Este Codex, apareció en la Biblioteca del Rey de Sajonia, - en 1793, cuando un desconocido lo vende al Director de la - Biblioteca, Johann Cristian Goetze. El Códice fue expuesto por primera vez en 1834.

Para mayor información, v.: María Sten, Las Extraordinarias Historias de los Códices Mexicanos, 74-77.

- (9) El Libro Precolombino, 95.
- (10) Cfr., 8, 30
- (11) Cfr., 9.
- (12) Cfr., 8, 29.
- (13) Cfr., el Artículo del mismo Título Fdo., Cesáreo de Armellada, En: V.M., N° 234, 218 y sig.
- (14) Cfr., 8, 19 y sig.
- (15) Ibid., 27.
- (16) Ibid., 28.

- (17) Cfr. el Muestrario de los Géneros Menores, el cual concluye, con un Artículo del Padre Armellada dedicado a los Panamatok.
- (18) Cfr. El concepto del hombre, donde se expone la Teoría de - Jean Piaget.
- (19) Cfr. La introducción a los Eremuk, donde se desarrolla, ampliamente, la concepción pemón de la música y la danza.
- (20) En este género se agrupan todos los relacionados con los - juegos. Para el pemón esta actividad, denominada: UENKARUN: jugar, se diferencia de UENKARUNETON: el tiempo, el lu gar, el instrumento para jugar, y ENKIRI: el juguete, entre éstos se destacan: el ORADAN TATIPUE y el PIAIMA TIPUE, rom pecabezas hechos de la fibra del manare. Entre los juegos colectivos se encuentran:

1.- El juego de kaikusé, o del tigre.

2.- Los patos van al agua.

3.- Los caballos de los karivá (brasileños llevan su carga).

(Para mayor información, v.: Cesáreo de Armellada, "Juegos y Juguetes de los Niños Pemones", En: V.M., N° 207, 120-123).

Los pemontón juegan, tanto niños como adultos; así los guayares, chinchorros, rалlos, flechas, sus instrumentos de - trabajos son juguetes fabricados por ellos mismos.

